



Tamsui

Riverside

悅讀 淡水河岸的學習記事 4

西風泱泱 · 異色繽紛 砲臺埔

新北市淡水社區大學
Tamsui Community University



序

重現砲臺埔的
百年傳唱

共學是社區大學辦學重要的精神之一，也具有“活到老，學到老”終身學習的意義，這樣的精神在社區大學中不斷的傳唱，使所有人增長了知識，身心靈得到了解放，並透過實踐中體會而有所得。其實學習的成果在導向某種目標前進，但並非是最重要的答案或目的地，過程歷練才是學習的精隨。而淡水社區大學這樣的一個走讀計畫，正是反映產生知識的過程當中，真正共學力量的實踐。

這次「西風泱泱」出版計畫承襲幾期淡水五虎崗工作坊共學精神，集結了一群對於淡水文史深具使命感的學員，並且願意花時間蒐集資料及重新拾筆詮釋淡水人、事與風物，雖然書寫的史實，已經由無數前輩們所記錄著，少數篇幅透過作者發掘書寫，然而，重要的是在這些書寫過程當中，作者發揮的是自己“發自初心”的感受，這種感受必然都是獨一無二、寶貴的體驗。

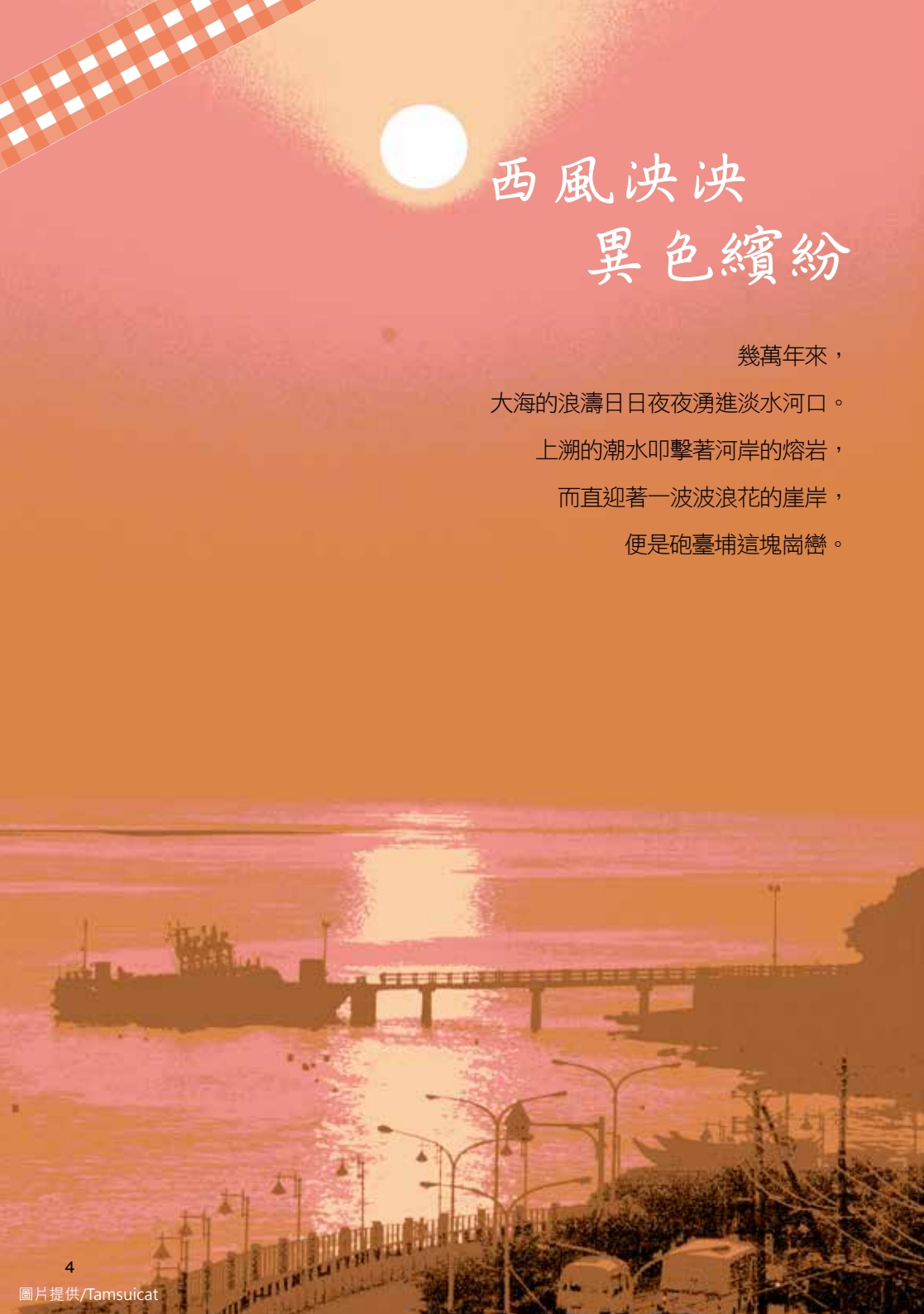
悅讀淡水河岸的學習記事第四冊彙集27篇章，主題包含埔頂洋風、滬尾港的繁華與興衰、人物風景以及淡水砲臺埔生活點滴。篇章當中許多對於人物的生動記述是最令人感動的一部分，因為作者

與歷史人物相隔近百年，但是透過實地踏查、訪問及老師無私傳授在地研究，使得作者與歷史人物產生了浸染，從而對於人物的過往產生了不同詮釋方式，這當中融入作者個人情懷、交織著自己的夢想，因而產生寫作的火花。

百年來，淡水河口的流水不斷，滬尾文風的傳承也是後浪推前浪般地湧動，帶起了一波波學子承接這樣的歷史記憶，透過一年年持續傳唱，滬尾文史的命脈終於能廣為傳承。筆者個人多年前，也是受到當時文史工作者的啟發，因而能在淡水社區大學貢獻自己微薄的力量，而透過這樣的寫作計畫，讓我想起多年前，自己初入淡水文史的堂奧之時，能夠感受到淡水豐富文史寶庫，因而產生澎湃的思潮湧動。直至今日，仍能回憶起當時的感覺，對筆者而言，這是一生當中最重要啟發，也豐富了人生內涵。希望這樣的經驗，能重現在當今千千萬萬的各年齡層學員心目當中，使淡水砲臺埔傳唱綿延不絕。

新北市淡水社區大學 主任 曾義明

2018.12



西風泱泱 異色繽紛

幾萬年來，
大海的浪濤日日夜夜湧進淡水河口。
上溯的潮水叩擊著河岸的熔岩，
而直迎著一波波浪花的崖岸，
便是砲臺埔這塊崗巒。

—— 砲臺埔

文／謝德錫

砲臺埔的地理形勢一東迎朝曦、西接夕陽，海拔雖僅十幾公尺，卻是控制河口海面的最好據點。文明與歷史在此交會、衝擊，是淡水的歷史起源點，也是台灣歷史最重要的基點之一。

從砲臺埔周邊的幾處史前遺址，可知幾千年前，就有大坌坑文明層的人群，利用這溪、河、海交會的豐富資源，在此活動，留下他們的痕跡。而它較詳實的歷史記述，則起始於17世紀初期，西方列強的西班牙帝國、荷蘭共和國爭奪殖民地的年代。

西班牙、荷蘭的殖民年代，開啟了對淡水原住民、地理環境、物種生態的記述；也帶來基督宗教、軍事鎮壓、商業榨取、堡壘建築……；西荷時期所留存最著名的建築：台灣第一座國家古蹟——淡水紅毛城。隨後，一百多年的時間，紅毛城是滿清政府統治台灣的一處邊陲軍事據點。在紅毛城周邊建造軍事防禦的牆，建造砲臺、鑄造火砲、滬尾水師守備署、士兵營舍……，在歷經租借割地後，僅剩孤懸的南門與幾門火砲可供憑弔。

1862年，淡水開港通商後，英國的領事、各國洋商、洋稅務司各級成員，西班牙、加拿大的基督傳教士，帶進了持續數十年的西化風潮。洋樓官邸、教堂、醫館、學堂、傳教士住宅……建築外，也帶進歐美的新知，使得砲臺埔營造成一片涵具西方文化氛圍的群落。

加上，日本統治50年期間，將砲臺埔下的河濱山坡，以填河造陸、坡地整理的方式，規劃為行政管理區域，陸續建造辦公樓房、員工宿舍，商人住宅……日式風格建物遍布其間。

幾百年的歲月中，砲臺埔已成為雜揉西式、中式、日式風味的淡水區塊，再加上豐富的歷史人文，貫串其中。

一景一物都涵具著淡水特殊的人文典故，是台灣地區提報為世界文化遺產的潛力點之一。

紅毛城 VS 台灣四百年

文／呂俐俐

如果紅毛城有眼睛
它的瞳孔會是什麼顏色
在大航海的海權時代
海上強權來此佔領港口
西班牙人來過 走了
荷蘭人來過 也走了
它用目矚送走了十七世紀

如果紅毛城有眼睛
它看過的港邊旅人 何止千萬
1683年台灣被納入大清版圖
採硫磺礦的郁永河來過
殺人放火的海賊蔡牽來過
冒險橫渡黑水溝的漢人移民
於十八世紀末陸續湧入淡水
很會做生意的泉州六邑人
勤奮的漳州人 務實的汀洲人
種茶業的安溪人……

如果紅毛城有眼睛
是否分辨得出哪些人是閩南移民
哪些是客家移民
哪些是東來的傳教士
哪些是外國商人
哪些是搶奪資源的海賊

又哪些是漂泊流浪的羅漢腳
它一定也看過漢人移民各族群間
為爭水權、地域權而彼此械鬥
血流成河的一幕

如果紅毛城有眼睛
十九世紀加拿大來的馬偕傳道師
又是如何的以上帝之愛救贖
這塊土地上又痴又迷的百姓
馬偕來台短短的27年間
建立台灣北部60所教會
蓋神學院 建醫館 引進西方醫療
馬偕堅毅不屈的開創精神
讓後山的原住民們
也臣服於他的福音之下
成為馬偕心中最惦念的族群
迄今宜蘭有民眾仍以他的名為姓

倥傯來到十九世紀
英法聯軍在對岸開打 清朝戰敗
淡水也成了列強的嘴邊肉
1862年淡水開港通商
西方各強權的貿易船來了
洋行 倉庫與洋樓櫛比林立

英國領事永久租借紅毛城
操控台灣的經濟命脈一百年

如果紅毛城有眼睛
一定看過英國領事和夫人
優閒地在紅毛城打草地網球
夫人們寬大的蓬蓬裙
在草地上勾勒出高貴的想像
淡水黃昏獨特的夕陽美景
在她們啜飲紅茶的那一刻
也為她們粉飾了歲月的太平
將如詩如畫的他鄉當故鄉

如果紅毛城有眼睛
它眼中的英國領事
與漢人平民隔著一條鴻溝
溝的那一頭 是草厝與豬舍
混合過後的走味咖啡

如果紅毛城有眼睛
它會喜歡奸巧的外國商人
英國領事、美國領事
還是勤奮耕種生產的漢人

1884年法國海軍由孤拔部將率領
七艘艦隊浩浩蕩蕩駛入淡水海口
湘軍駐台將領孫開華沉大石封港
阻擋了法軍艦隊的長驅直入
法軍轉以登陸作戰方式從沙崙上岸
有名的〈清法戰爭〉在淡水開打

如果紅毛城有眼睛
是否看見當時淡水軍民一心
無畏犧牲
終能勢如破竹
以鮮血換得此戰役的勝利
淡水居民仍年年紀念這場光榮的戰役

台灣的歷史
斑駁地寫於紅毛城的牆上
曾是全台出口要津的淡水港而今沒落
艋舺文人林逢源昔有詩句形容
〈戰爭遺跡留孤壘 白頭重話荷戈年〉

紅毛城依舊屹立在砲臺埔頂
跨越了西班牙、荷蘭、鄭成功
英國、日本、美國的殖民時代
如果紅毛城有眼睛
它著實見證了台灣的四百年歷史

目錄

- 2 序/重現砲臺埔的百年傳唱
- 4 西風泱泱 異色繽紛 —— 砲臺埔
- 6 紅毛城 VS 台灣四百年

滬尾港的繁華與衰微

- 11 從淡水航向世界：滬尾開港
- 16 淡水迎向世界的舞臺 —— 海關碼頭
- 22 淡水港的重整期程與挫折
- 26 漁民的海上守護者 —— 淺談淡水的望高樓與高低燈塔
- 32 淡水漁港這一頁
- 34 帶你走過烽火段
- 38 得忌利士洋行

埔頂洋風

- 43 砲臺埔的洋風殖民建築群
- 48 走過淡水紅毛城
- 52 城頭幾換帝國旗 —— 由南門看淡水的風華
- 56 埔頂三塊厝
- 60 在這裡相遇 —— 馬偕墓園與外僑墓園
- 66 不能說的秘密 —— 八角塔與姑娘樓的淒美愛情故事

人物風景

- 73 淡水代言人 —— 從雕像探索馬偕博士行誼
- 78 砲臺埔上的媳婦 —— 張聰明
- 82 台灣教會偉大建設者 —— 吳威廉牧師
- 88 淡水閨秀詩人 —— 汪李如月牧師娘
- 92 烏龍茶外銷之父 —— 約翰陶德
- 96 埔頂洋人 —— 台灣自然史開拓時期的重要人物
- 100 真正愛淡水ㄟ日商 —— 中野金太郎
- 104 少見以服務公共事務為樂者 —— 多田榮吉
- 108 台灣第一位女醫師 —— 蔡阿信輝煌燦爛又坎坷的一生

生活砲臺埔

- 113 淡水貓 —— 一個淡水河堤邊的感動
- 116 尋找砲臺埔美食
- 122 獸疫血清製造所在淡水
- 124 淡水阿給一條街 —— 永不消失的老味道
- 126 淡江中學的回憶

滬尾港的 繁華與衰微

從淡水航向世界 滬尾開港

文／吳峻毅

咸豐8年（1858年）清朝與英美法俄等四國簽訂《天津條約》，讓淡水這顆位居台灣北口亞洲航線上塵蒙已久的珍珠，開港後耀眼登場，淡水成為台灣最重要航向國際世界舞台代表地點。

日不落國太陽國的升起

淡水開港風華年代來臨

大英帝國在1763年崛起，積極拓展世界版圖，並期待透過控制中國貿易權以維持亞洲及世界強權的地位，其因始於英國在鴉片戰爭時，曾靠鴉片售出獲取極高的出口利潤，英商發現台灣對鴉片需求逐漸提高，當時洋行之王，怡和洋行及寶順洋行以出口鴉片為主要業務之一，故之前就積極鼓吹台灣開港，期能從提高鴉片銷量及開港後銷售成本降低兩項增加獲利。

條約簽訂後，英國於台灣基隆、淡水、安平與打狗南北四處，開立港埠進行關務管理，並於1861年委派副領事郇和（Robert Swinhoe；史溫

侯）抵台進行海關設關勘查與館務設立，在勘察各港口現況優劣評定後，1861年12月英國副領事郇和（Robert Swinhoe）乘英艦抵淡水宣布淡水開港，至此開啟了淡水港的風華年代！

邁入國際港的淡水，在海關管理採以英國海關管理方式，除了能有效率執行關務，包括進出口貨物申報、登記、查驗、徵收、複核等分工，讓新關效率彰顯，層層管理節制下減少了海關稅收的舞弊機會。

成為國際港的淡水港首要就是建立航海海關設施：通商後外國人到淡水從事貿易並設立洋行；傳教土地多集中於砲臺埔及鼻頭崙一帶，也形成了今日異風文化。例如得忌利士洋行、馬偕相關傳教建築、嘉士洋行（穀牌倉庫）及開港前期的知名五洋行寶順、德記、水陸、和記、怡記以及嘉士洋行等，外國人相關設施多集中在淡水老街東興段以東及新店口以西等外圍地區。



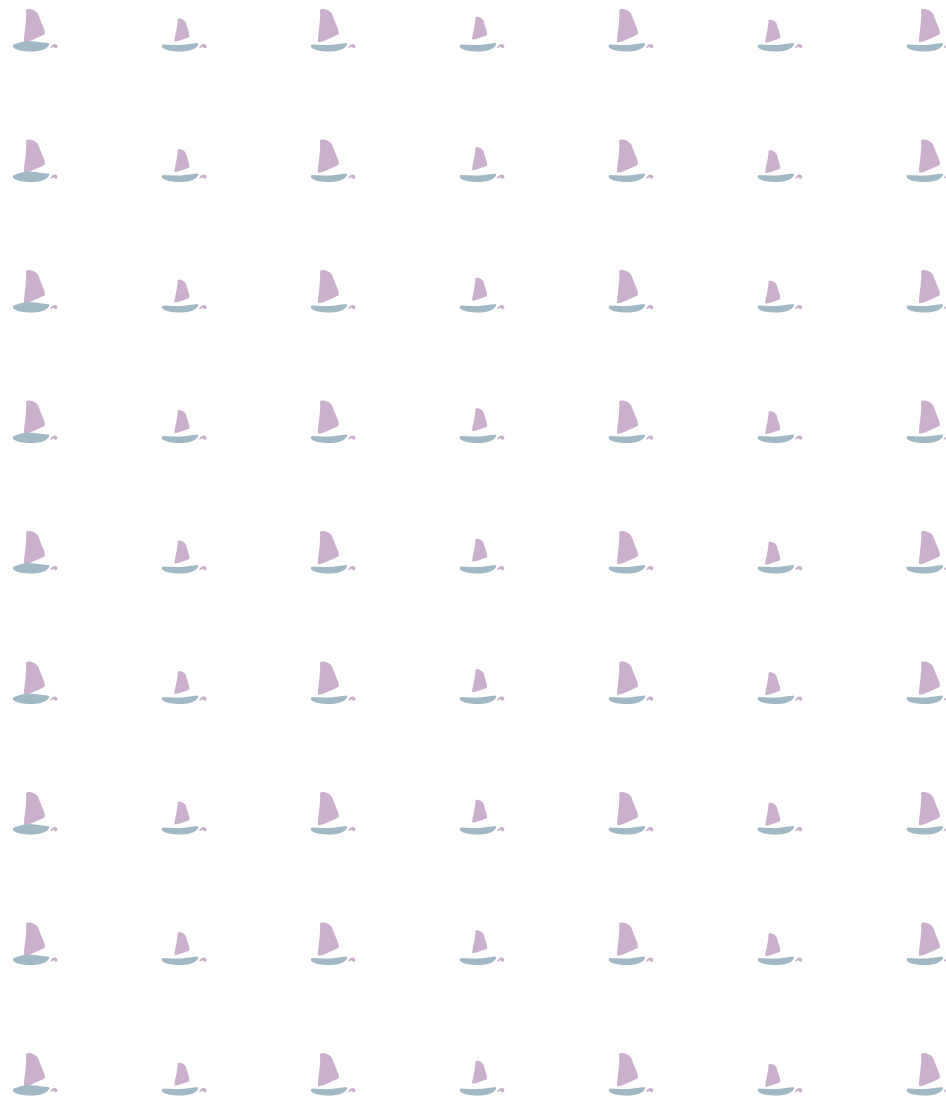
從空中俯瞰砲臺埔 (攝影/吳峻毅)

千帆臨立的淡水繁華年代 FORMOSA茶名揚國際

淡水港國際化後，進出口貿易量最高曾達全台灣總額66.61%，造就了繁華都市榮景，欽差大臣沈葆楨曾奏淡水光景：「滬尾港門宏敞、舟楫尤多。年年夾板帆檣林立，洋樓客棧，闐闐喧囂。其口岸之岐出不同有如此者」。另外，開港前的淡水港就已是清朝兩岸間重要對渡內港，地點扼守淡水河寬廣流域早成漢人墾拓之豐饒物產聚集口岸。由茶葉出口開始，讓淡水港站回到國際貿易鏈的重要關

鍵，海關報告曾記載1880年代是茶產量最高的年代。最大的出口貨物中，烏龍茶佔了總出口值的88%，台灣茶葉以淡水名揚國際，甚至以FORMOSA Oolong Tea的稱號來命名，開啟台灣烏龍茶的傳奇。

茶葉傳奇故事的開啟，是由英商陶德的獨特眼光及經營手法將其發揚光大，陶德認為淡水河流域應可種植出好的茶葉，故引進安溪烏龍茶苗試種。透過李春生在流域丘陵推廣農夫茶葉種植，於收成後續於大稻埕設立烘培工廠，聘請廈門、福州等地資深



製茶師傅來台協助製茶，改善原本粗製的方式，成為優良烏龍茶產品，並於1869年以兩艘大帆船載送2131石烏龍茶至美國紐約銷售大受好評，價格由原先每石15元漲升到30元，也打響了台灣茶的名聲！

淡水河流域山林孕生原生樟木樹林，因可煉製成出口樟腦產品，開港後除原本清朝政府當局外，外國人對於此一台灣世界第一產品，紛於淡水設立洋行也期盼進入樟腦出口市場獲取利益。然產量有限的樟腦因市場大量需求及超量開發造成清朝政府與外國洋行衝突，且樟樹林開發過度深入淡水河流域原住民地界，引發漢人與原住民的衝突不斷產生！

由於茶及樟腦帶來的豐厚利潤，讓洋行出口金額急遽上升，淡水港進出口財富，也隨之產生收支失衡現象。並帶動了漢人移民人口增加，擴及北台人口增長，當時清朝人民吸食鴉片成癮，1872年馬偕在台灣遙記中的淡水素描章節，描述中提到「…淡水鎮很熱鬧…有米店、鴉片館…」，可見當時鴉片館到處遍及，當北台灣包括淡水及周圍流域居民，因茶及樟腦貿易壟拓獲得財富逐漸增加，洋行利用漢人鴉片嗜好成癮，大量進口鴉片從



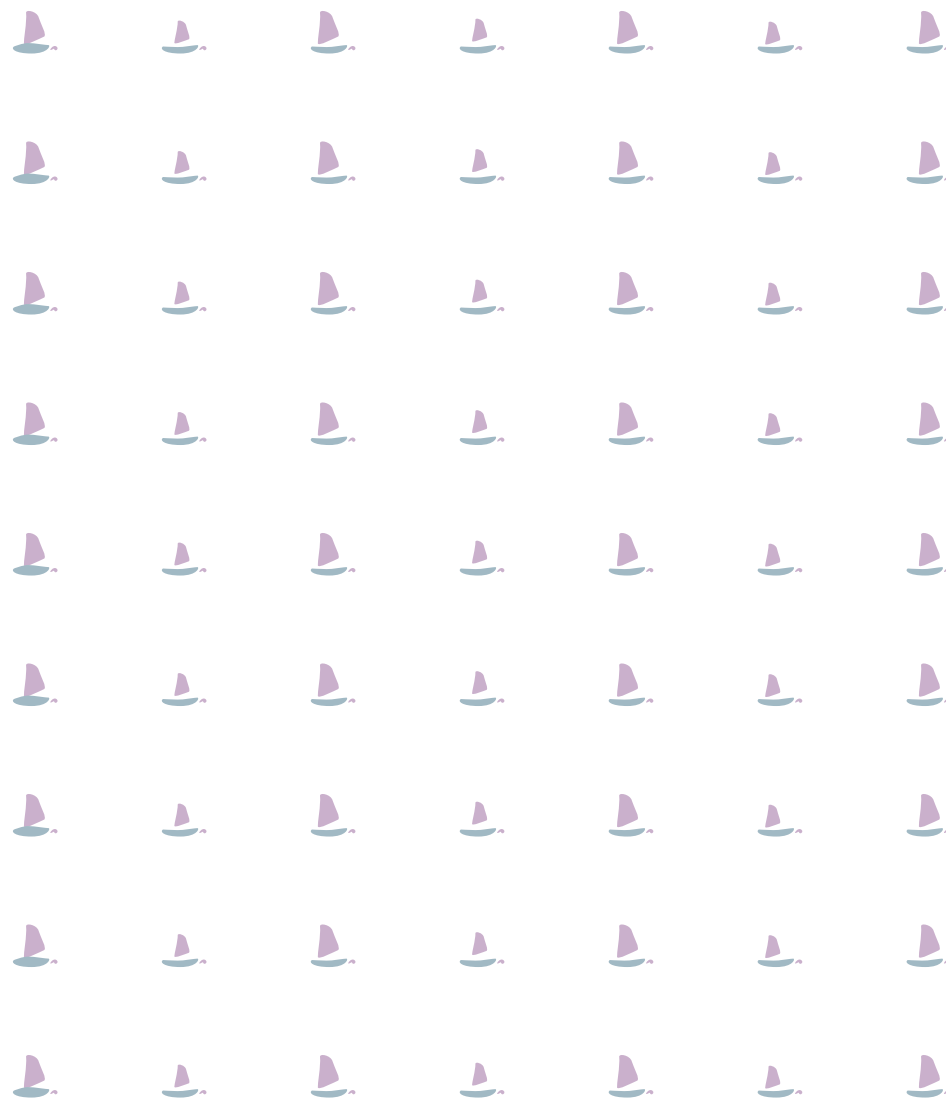
姑娘樓2樓穿堂 (攝影/吳峻毅)

中謀取暴利。進出口貿易在洋行利用洋藥名義進口鴉片得到了貿易平衡，而辛勤的漢人在國際貿易獲取的所得，透過鴉片惡習又還給了洋行。

太陽旗升旗

日不落國的殞落

清末淡水港逐漸淤淺，加上洋行在市場逐漸飽和下獲利漸減。1895年台灣領地割讓給日人後，基隆港崛起取代淡水港地位，洋行在日本關稅政策限制下，以官方力量扶植日資企業擊潰洋行競爭。洋行紛紛退出淡水，不平等條約簽訂的烽火段土地逐漸為日本政府接受使用，而太陽旗下的淡水，逐漸成為日本人建設下，仍是西風迷人的北海岸行政中樞。



淡水迎向世界的舞臺——海關碼頭



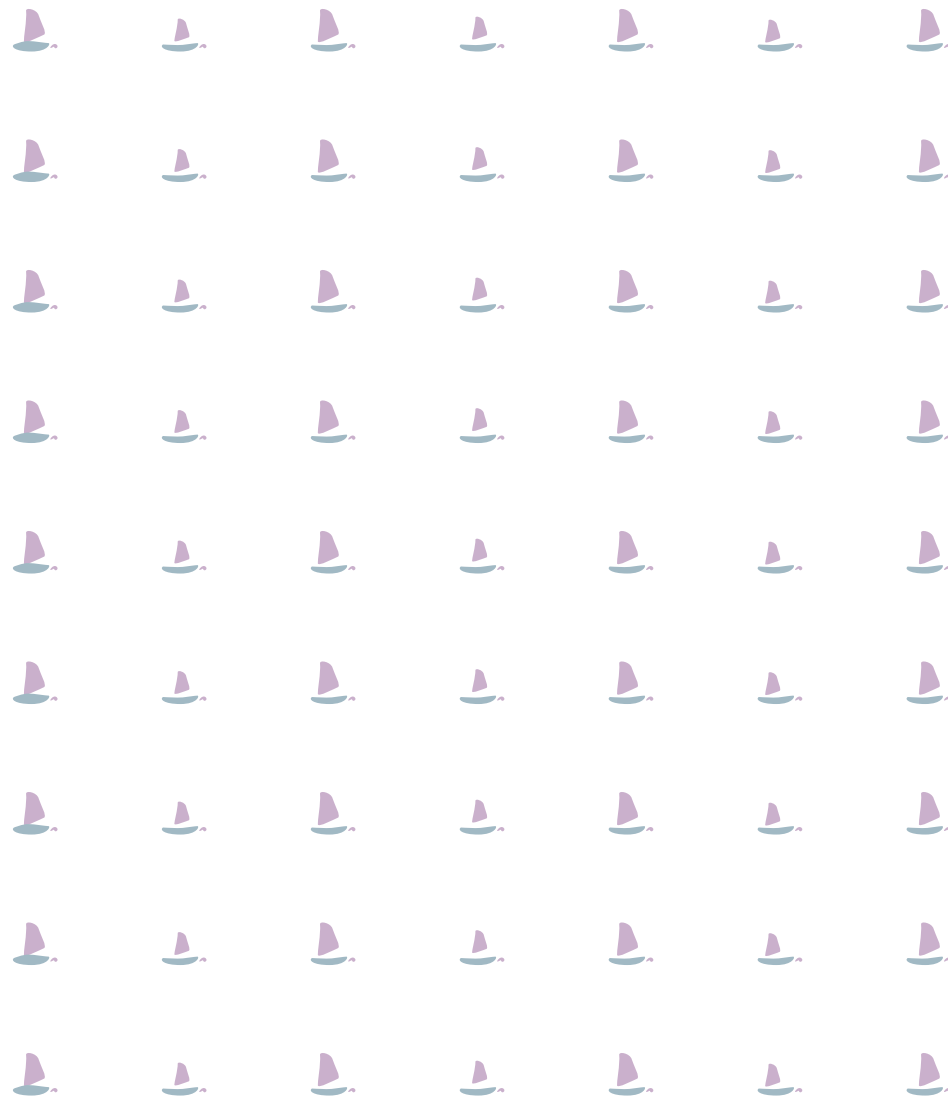
海關碼頭港務倉庫（攝影/李淑芬）
海關碼頭內洋樓（攝影/呂慧娟）

文／戴君珉

台灣開放通商之初，清廷敕令斯時任職福建省候補道區天民，赴台辦理設立海關要務。1862年（同治元年），區天民承清廷之令掌理「滬尾守備署」，並擇原為滬尾水師營的駐紮地籌辦「淡水海關公署」，展開海關碼頭之肇建。「淡水海關公署」於1862年7月28日（同治元年6月22日）完成，外籍貨輪開始入港，台灣對外商貿於焉開通，新設的「滬尾海關公署」正式收取進口貨物之關稅，故淡水港之開港通商、設關徵稅，是台灣海運發展和國際貿易上的重要史頁，間接開啟淡水對外的世界門戶。

淡水海關共分為關署區、官邸區、碼頭區三大區，關署區興建於1869年（同治8年），設有辦公室、船員宿舍、倉庫等建築，位於今日「海關碼頭」對面停車場，已不復見。碼頭區除了碼頭本體外並於碼頭旁建有洋式樓房、倉庫。碼頭全長約為150公尺，全屬重力式岸壁構造，岸壁表面是以開採呷哩岸山與觀音山的岩石為建材來砌造，係沿循19世紀末在大陸上常見的碼頭交丁建造工法以築砌。

設立於晚清時期的「滬尾海關公署」，係管理全台灣所有的關務，此時的淡水港乃台灣最大的國際港埠，



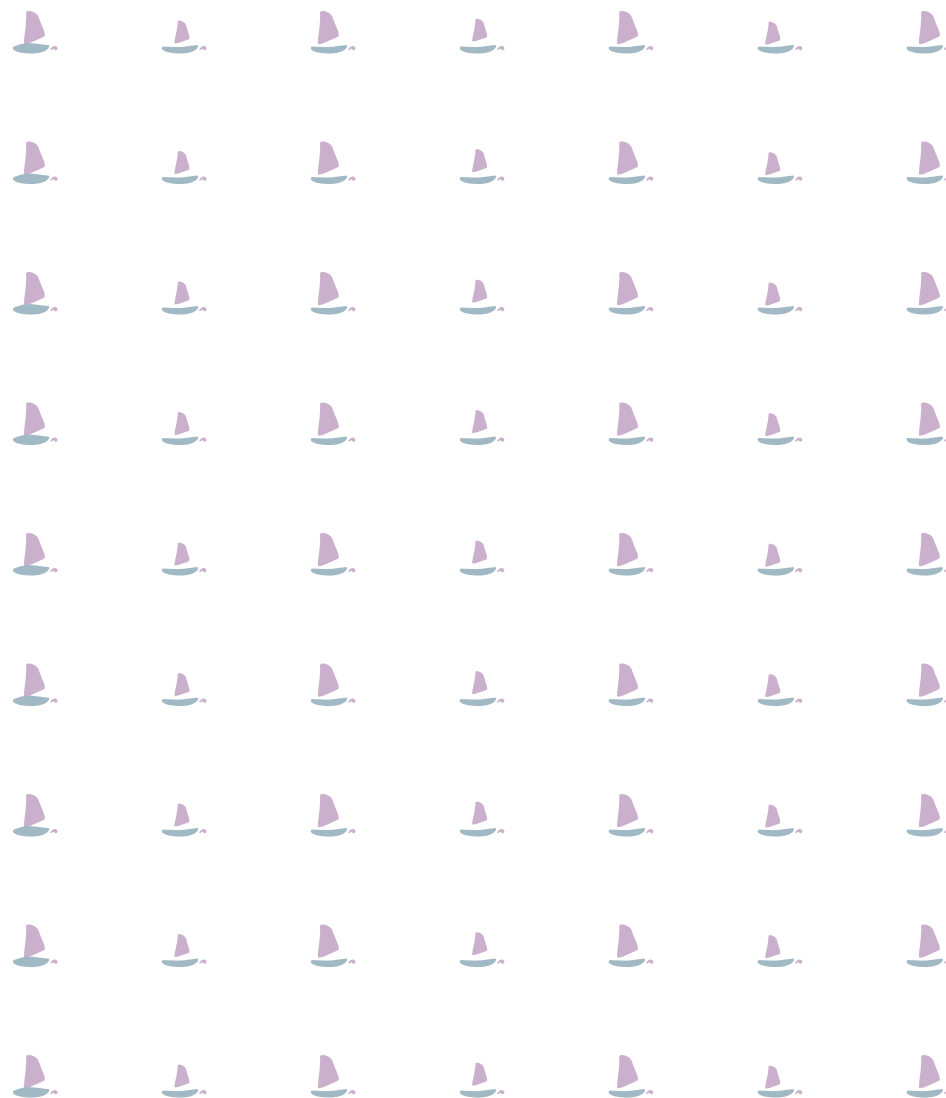


日治時期之淡水港（圖片提供/蘇文魁）

各國洋行亦皆聞訊紛紛趕至淡水設行貿易，商務雲集，故此時期的淡水亦為西方文化登陸台灣的最大門戶；淡水海關則是清代全台開放對外通商，諸海關當中地位最重要者，且直至日據初期淡水海關依然是全台關務的首要官署。淡水開港設關後，人文薈萃，商船往來不絕於途，港埠附近的市集店舖屢可見華洋商賈共處的情景，海關業務亦因進出港埠船隻數量的日益增多而愈為繁忙吃重。1895年（光緒21年）清廷甲午戰敗，與日簽訂《馬關條約》，將台灣割讓予日本，同年海關交由日本管轄。

日據初期，海關碼頭與滬尾漁港（淡水第一漁港）之間，還是河岸灘地，直到1900年代（明治33年）開始

進行的海埔地填埋工程，使淡水河岸逐漸轉化為今日的樣貌。此時期的淡水新關碼頭建設，主要為第一檢查場、第二檢查場及第三檢查場的水面填埋、碼頭建築等工程。填埋後的第二檢查場補平原淡水新關和滬尾漁港碼頭間灘地，成為完整的碼頭範圍。而這塊正對淡水稅關關署及英國領事館的碼頭區塊，也是今日海關碼頭（東段、中段、西段）的保存範圍區域。海關碼頭填埋工程完畢後，隨即增建數棟建築，包括倉庫、宿舍、檢查所等，其中一棟長形倉庫可能是利用清代留下的建築整修而成，為海關碼頭內部最早的建築結構之一。日本接收後的淡水河道日漸淤淺，大型船舶出入不易，海運通商遂大幅縮減。



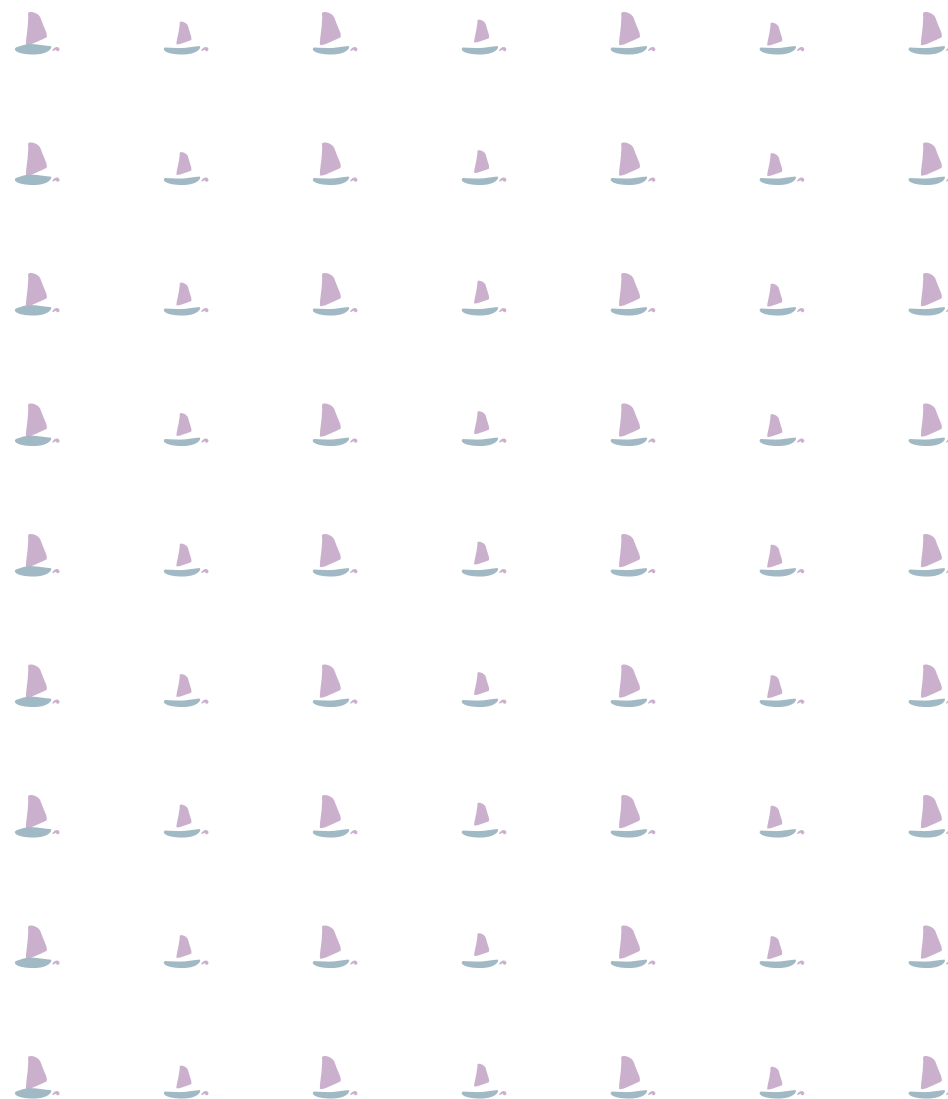
1916年（大正5年），臺灣總督府調整海關編制，將直屬總督府之稅關部門遷至大稻埕，1920年（大正9年）又將淡水稅關易名為「總督府稅關淡水支署」。總關的移動，顯示淡水海關已失去統領全台關務的地位。

日據後期，淡水港地位因被基隆港所取代，以及鐵路開通以致愈趨沒落，1945年（民國34年）二戰結束，日本投降。同年10月8日，政府派憲兵指揮所第四團部隊，搭乘戎克船由淡水海關碼頭登陸，國軍部隊正式接管。淡水海關，在歷經劫波之後終能重回台灣懷抱，但因河道淤積嚴重且時代所趨，淡水的海關業務分階段移撥基隆海關管理。而淡水海關碼頭區域，嗣後由海軍部隊使用。接管初期，「海關碼頭」稱為「忠園」基地，正式名稱為「海軍第三造船廠淡水分廠（簡稱海三分廠）」，曾經是海軍潛艇建造的搖籃。其後歷經海光藝工隊、海軍海蛟四中隊及陸戰隊警三營警七連以及海巡單位駐防。其中海軍第四海蛟中隊駐紮時，碼頭停靠海鷗級飛彈快艇，守衛淡水河口與台北盆地的安全。而老淡水人津津樂道的是偶爾能看見海光藝工隊表演人員

於榕樹下成排練習胡琴，80年代知名藝人沈海蓉亦曾任海光國劇隊演員。

「海關碼頭」於2000年6月27日公告為市定古蹟、類別為碼頭。2009年11月國防部將土地、建物無償撥用給台北縣政府。2010年改制後，經過調查研究及修護計劃提報，於2014年7月10日施工整修，同年10月17日完工，並於10月24日開放參觀，成為淡水新景點。

不過，開放之後經過調查問卷的統計數據，多數遊人並不清楚「海關碼頭」已經開放，圍牆阻礙原因為最大因素。因此，於2018年3月啟動「海關碼頭」環境改善計畫，其一，過去園區因圍牆阻礙，僅有二處入口，在圍牆拆除後，園區和人行道形成寬廣的庭園式開放空間；其二，拆除園區內占地430平方公尺的4棟舊官兵宿舍，打造寬廣的觀夕平台，可在老榕樹下欣賞淡水河夕照美景；其三，在紅毛城入口處對街設置大平台休憩階梯，可一覽園區全貌並與紅毛城園區銜接；其四，重新規劃停車場路線，讓遊客縮短至園區距離。改善措施在同年7月27日完工，8月1日正式對外開放。



淡水港的重整期程與挫折



開港通商後外籍輪船常出入淡水港（圖片提供/蘇文魁）

文／陳明信

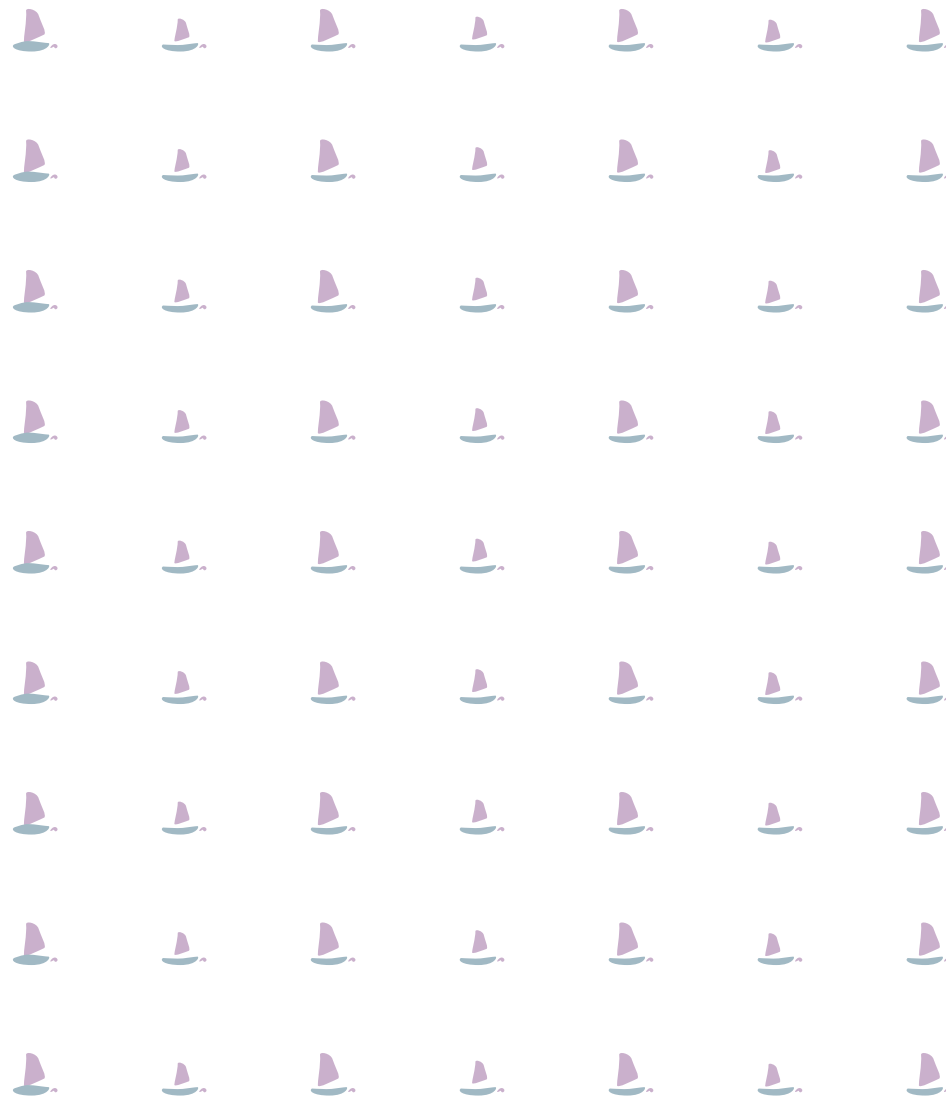
淡水港的衰退

淡水港自1860年開港通商時即定位為本關，總管全台關務，顯見淡水港在該時代對外貿易佔極重要的地位。但由於腹地不大且航道淤淺，自1912年以後進出淡水港的輪船數量及噸位都遠不及基隆港，在基隆港崛起時代，輪船噸位已在1000～3500噸，而淡水港則只有不到800噸（裝運殼牌公司油品的除外）。外銷大宗的樟腦及茶葉也都改由基隆港出口，地位終被基隆港取代。

淡水港的重整計劃

1927年6月8日《台灣日日新報》開始舉行台灣八景的投票評選，時任淡水郡守山本正一、淡水街長雷俊臣及淡水民眾均認為：淡水附近海域為黑潮暖支流與渤海寒環流的會流區，擁有豐富的魚群，外加新式捕撈方式及機動漁船，淡水港大有可能成為漁港。

因此山本正一積極整理淡水港歷年來的文獻與各種統計資料，於1927年7月上呈台北州政府及總督府《淡水





1909年淡水港務局一艘
浚淤船「淡水號」
(圖片提供/謝德錫)

港的整備就緒》計劃案，期使淡水港蛻變為基隆港的輔助港兼具避難港，重點建設有五項：

1. 漁港兼避難港的建設一旦暴風雨來襲，可避免停泊船隻翻覆沉沒。
2. 碼頭長度擴張。
3. 淡水線鐵道延伸到淡水碼頭，以進口貨物運送到台北，如果只靠汽車會相當的不便利。
4. 淡水港口的疏浚。
5. 簡易燈塔與閃滅式浮標的設置。

工程總預算金額僅348,000日圓（為當時拓展基隆/高雄港的1%不到）。可惜，最後總督府不予採納。

淡水商工會請願

1927年8月9日，淡水街長雷俊臣帶著同盟會的台日籍成員共九十二名連署的請願書，到台北州政府及總督府提出淡水築港的請願，但總督府考量淡水港航運量不合經濟需求，不予採納。

為了持續淡水港的興建計劃，淡水

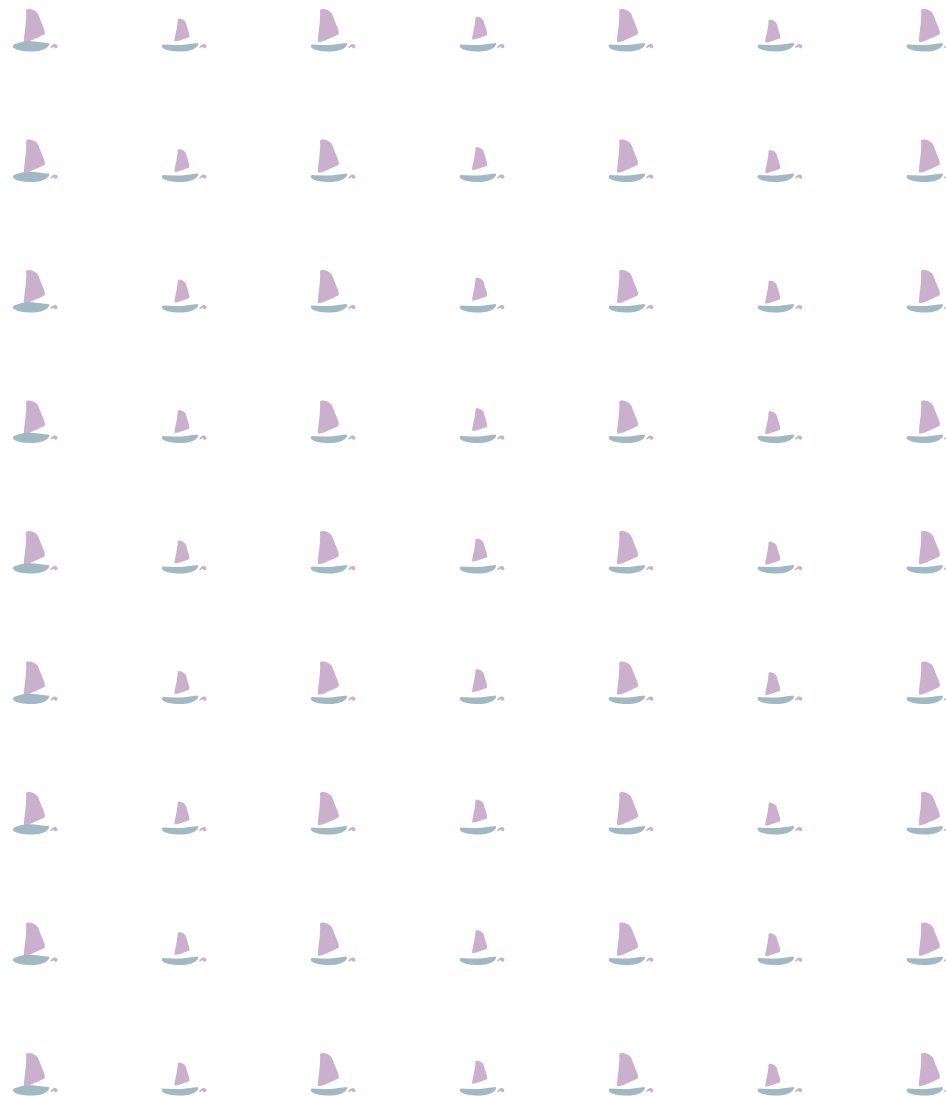
工商界人士於是在1928年3月11日成立「淡水商工會」，藉由歷屆的「全島實業大會」持續提案。除第12屆因人際關係尚不夠圓滿而未列入議程外，其餘後面幾屆都排入議程，被採納為向總督府建議事項，不過總督府仍採否決的立場。最後在第20屆大會後雖列入議程，但仍與前幾屆一樣未獲得總督府的認可。隨後第二次大戰爆發，淡水商工會才終於放棄再提案。

後記

淡水港由開港通商時期第一大港跌落基隆港之後，有心人遂希望藉由少數建設經費將淡水港重整為漁港兼避風港，過程中雖有地方長官、台、日籍菁英與地方社團等歷經十年的努力，但仍未獲支持，淡水港的衰頹終至難以挽回！

資料來源：

1. 《淡水港的整備就緒》〔淡水郡役所〕山本正一
2. 《台灣海運史》(1895-1937)吉開右志太著/黃得峰譯



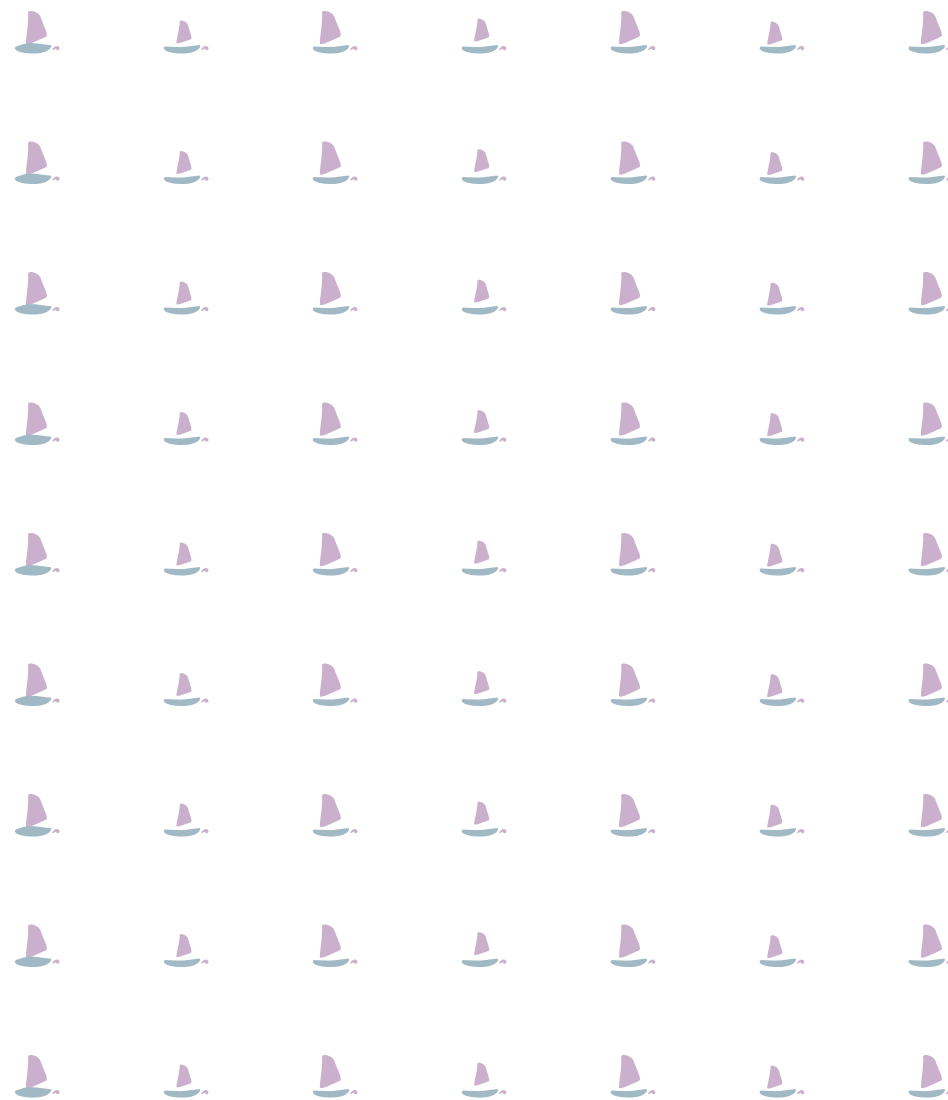
漁民的海上守護者

淺談淡水的望高樓與高低燈塔

文／戴君珉

一閃一閃亮晶晶，導引航道分外明
舊時故壘堆疊砌，命其名曰望高樓
入夜微光花生香，望高樓臺烏漆漆
驚濤裂岸舟迷航，再築高低兩盞燈
河口岸旁叫低燈，砲臺埔上稱高燈
今人已不見高燈，高低燈曾照昔人
高燈遺座今猶在，低燈重新架高臺
寒來暑往佇眙處，物換星移人事非

上述簡短數句，描繪了淡水燈塔的古昔今貌。默默的海上守護者—燈塔，在淡水的夜空綻放出迷人的光彩，雖然不若煙火絢麗與耀眼，但若失去恬淡的光芒，船隻在汪洋航行，不啻盲目般危險。望高樓為台灣有記載最古老的燈塔，望高樓碑是當初燈塔落成時所立的，碑上記載了當初立望高樓的用意及過程，從碑文的記載還可以看出兩百年前淡水人的生活情形。



低燈塔與觀音山（攝影／戴君珉）

早期漳、泉州人士渡海來台至淡水謀生或貿易，有「六死三留一回頭」的說法，在航海知識與技術尚未發展的時期，除了天候之外，航向也是影響航程安全的關鍵。有鑒於此，1796年（嘉慶元年）時，淡水從事貿易的郊商合力集資，在今淡水河口北岸附近，以傳統建築工法堆疊砌石，建造一座含石砌基底約八公尺的新式「盪纓」，基頂為圓筒形，置入燈籠，以花生油助燃，由專人負責在日落後點燈，天候佳時，光度見距可達3浬，費用則由入港船隻停泊徵收維持，此座燈臺，當時取名為「望高樓」，有「能夠瞭望的高樓」含義。為求公信，立碑為憑據，並將其置於有海上守護神「媽祖」的廟堂內以為見證。

淡水中正路「福佑宮」的三川殿內前殿虎牆嵌入的「望高樓碑誌」石碑，保留當時興建原由的面貌，恭錄全文如下：

望高樓碑

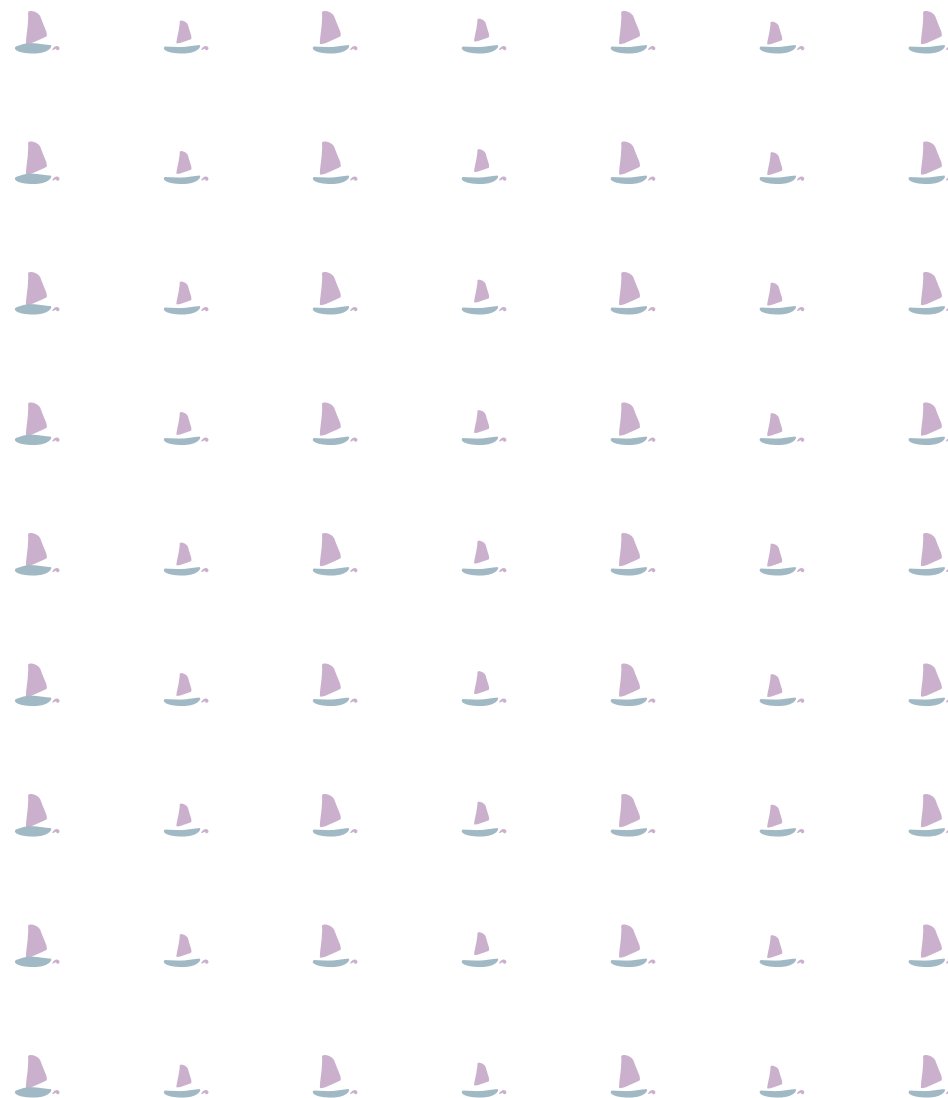
全立望高樓泉廈郊出海，戶尾街董事共為設立守望以便利涉事竊，惟淡江港口係諸船出入要津之所。其東北勢旁有假港一處，每遇黑夜沙汕擋蔽莫辨真假，前經一二船隻誤認假港致遭不利。奚另邀同船戶相議，捐資建立望高樓一座在假港涯付與。福佑宮住僧慶西倩工



嵌於福佑宮內牆上之望高樓碑誌
(圖片來自/淡水維基館)

守護，每夜明燈照應，諸船由燈下南勢進港可保無慮。其走立費，須業經在港諸船允捐銀壹六元外，再到本港者每次出銀肆錢，以為守樓工資、油火等費。願我同人玉成其事捐金不替，則眾生無迷津而諸船皆利涉矣。嘉慶元年端月公立

由碑文可知，「望高樓」為台灣第一座且為民營的燈塔。興建「望高樓」，係因淡水港船隻進出頻繁，然而海岸地形因素，迭有海難肇生。為了要保障航行安全，共同集資促成。咸豐年間，清廷於英法聯軍之役



（1858年）戰敗，簽訂《天津條約》。淡水開放為通商口岸，各國往來淡水貿易船舶更加頻繁，「望高樓」不敷使用，加上沿海航路標識未建立，致使海難事件頻傳。

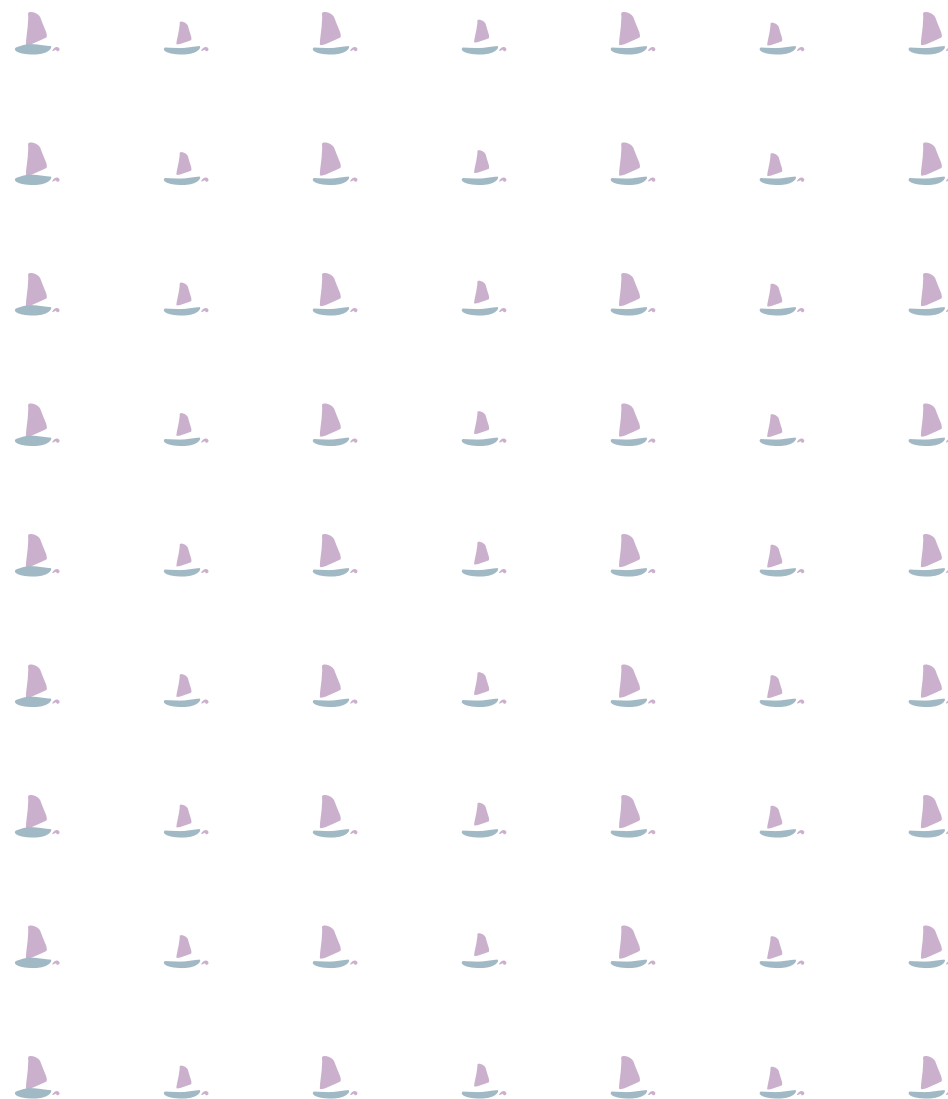
「望高樓」在西方稱為「黑燈塔」（Black beacon），可能係基座為石塊砌成，遠見為黑色，加上點燃「花生油」後會產生濃濃黑煙而取名。僑居淡水的英商陶德在日記中曾記載，中法戰爭期間，1884年10月8日登陸戰當日中午，一名法軍信號兵曾爬上燈塔頂端，以號角發出信號：「彈藥用罄，損失慘重，非撤退不可」，說明此時「望高樓」仍然存在。

新式燈塔設立，1888年（光緒14年）劉銘傳在今油車口和淡水國中內建造兩座一高一低的西式淡水燈塔，望高樓功成身退。因無運用價值而荒廢，逐漸倒塌，不過基座為石砌，樣貌仍維持。日治時期，淡江中學軍訓課常至沙岸操練，課程結束後，學生會在望高樓遺址處留影。直到1945年春（昭和20年），二戰末期，盟軍持續轟炸台灣，為了建立野戰堡壘以防盟軍登陸，駐淡水日軍將望高樓基底

石材充作堡壘，導致這座矗立淡水河口長達一百五十餘年之久的石砌燈塔被「斬草除根」。不過根據1895年日治初期「淡水港水路圖」標識「舊燈臺」字樣，以現在地圖套用技術方式，「望高樓」位置可能位於現在漁人碼頭第二出口外側海岸往北100公尺處。

劉銘傳建造的兩座一高一低的西式淡水燈塔，原「低燈塔」位置應在今日海巡署內（油車口），「高燈塔」在二戰後已廢棄不用，基座砌石駁坎今日尚在。除了高低燈塔外，日據時期也在港內建導航設施，在今渡船頭旁的「紅燈燈塔」即是。「紅燈燈塔」原設在河岸處，隨著近年來淡水觀光發展，河堤數次外擴，今天紅燈燈塔早已被包覆在金色水岸內，燈塔四周以鐵欄圍起，來往如織的遊客或居民，似乎都忽略它的存在。

在現代科技日新月異下，航海技術不斷提升，不論是以羅盤或衛星導航，水下聲納探測等，雖能精確計算海上航線，不致誤觸礁石擱淺，「燈塔」仍是漁船在黑暗中的明燈，必要的航海設施。



淡水漁港 這一頁

文／林春

淡水港為台灣北部最具歷史的港口，是專為漁民設立的淡水漁港，卻遲至20世紀中葉，才由政府撥款興建，然而它的黃金時代卻僅有20年。而在大型的漁人碼頭建造完竣後，淡水漁港更名「第一漁港」。

早年，淡水漁業屬於沿岸近海的作業，使用的船隻較平底雙槳舟、舢舨，潮間帶的海腳河灘地隨處可停泊，日本時代修建淡水海關碼頭後，延伸防波堤長度750公尺，終點就是今日的渡船頭，日本政府將這裡建造為水產碼頭，供船隻每日捕獲的漁貨卸運、拍賣、購買、轉運。

1927年，日本郡守山本正一曾規劃建造大型漁港，因無法取得總督府認可而無法建造。1950年代，台灣省政府取得美援支持，才擬定計畫興建防波堤85公尺、171公尺碼頭、停泊面積5,600平方公尺的小型漁港，並建有製冰廠、冷藏庫、漁船修理廠等周邊設備。



淡水第一漁港（攝影／呂慧娟）

1955年，建造完工的淡水漁港迎來它的黃金年代，一年漁獲量達數千公噸，每年捕魚的旺季，便可見到工人忙碌地用板車拖著漁貨，送冷藏、交貨商。

淡水漁港的貨源，有高級魚赤鯨、加蠟、紅魷仔、剥皮，也有一般的白腹仔、馬頭、石斑、海鰻、鮪魚，現在珍貴的鮑魚，當時只是討海人留著吃的普通魚。秋天捕撈的魷仔魚、鎖管，是時令的美味。大量捕撈的九母鰲是家家戶戶做魚鬆的材料，沙魚則是淡水魚酥、魚丸最早的主要材料。

1960年代後期，淡水河汙染，沿海底棲的生物受汙水影響，大量死亡、變質，豐富的生態資源不再，淡水漁港的黃金歲月也一去不再回頭了。

尤其第二漁港——漁人碼頭興建後，淡水漁港被改稱第一漁港，僅剩破敗的設備、積泥淤塞的港區，僅剩防波堤及修船設備可供遊客光臨，未來更有撤廢堰塞的命運！

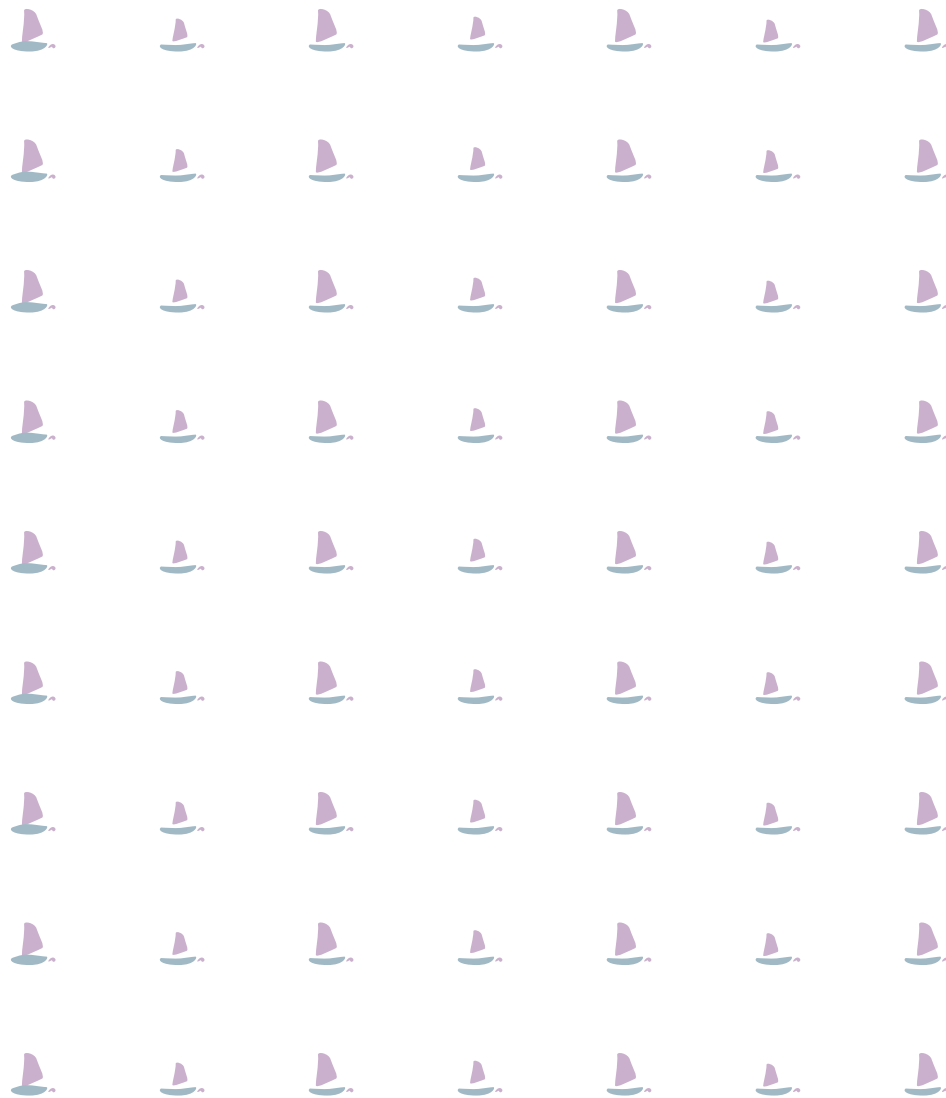
Tamsui

Riverside

悅讀

淡水河岸的學習記事4

西風泱泱·異色繽紛 砲臺埔



帶你走過烽火段



1930年代烽火段街景（圖片提供/蘇文魁）

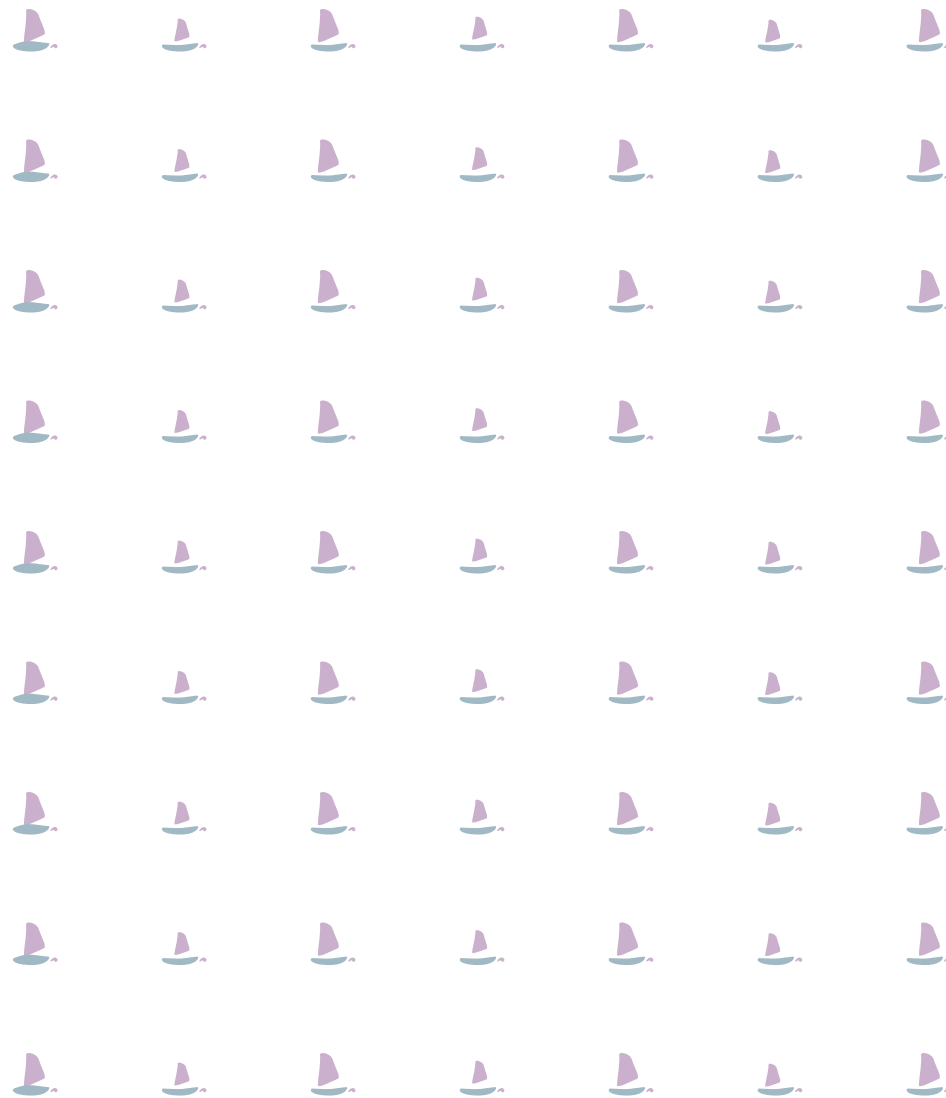
文／高宗瑋

走過中正路馬偕雕像公園，穿越車道轉進馬偕街，這一帶舊地名為「龍目井」及「烽火段」。

早期沿著砲臺埔的緩坡下側，鄰近淡水河岸階地附近，曾陸續開挖幾口水井，提供居民日常飲水所需，大家便將這裡命名「龍目井」。其中兩口井的水質清澈適合飲用，至今馬偕街仍有一口井被保留下來，但僅提供澆花使用。龍目井的後端，往砲臺埔方向的一段坡道，便是昔日的「烽火段」（老街中正路後段），烽火是取

名於清代滬尾水師守備署的「烽火營」班兵。後來日本政府將淡水河岸填河造陸，烽火段的範圍擴大，今日文化路以下到淡水河岸都稱為烽火段或烽火街。

滬尾偕醫館和淡水禮拜堂位處龍目井，而砲臺埔與崎仔頂間的無名小溪（或稱大圳溝），以一條溪為界線，區隔為洋人聚落及漢人聚落。龍目井、烽火段劃為洋商租借區，而當時漢洋文化階級劃分得很清楚，烽火段如同今日的街市蛋黃區一樣，聚集政





早期烽火段前段街景 (圖片提供/蘇文魁)

府機構、海關、洋行、郵局、倉庫、警察局等等。

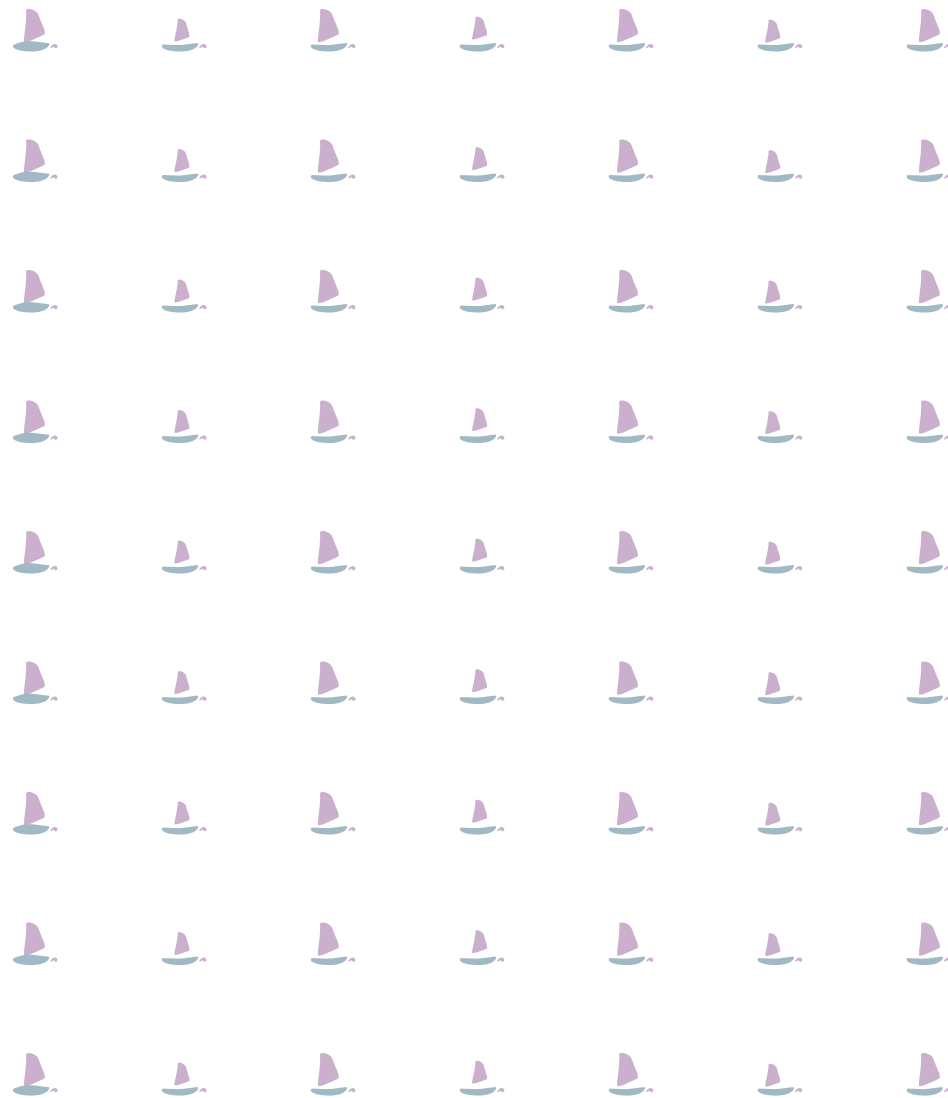
烽火段至今仍遺留當時的歷史見證，從馬偕雕像三角公園出發往第一漁港方向前進，途中老街中正路右側一整排，在清朝時期幾乎為會館。前清在此設立「滬尾水師守備署」及「關務衙門」，守備軍士多數自內陸不同地方而來，因此，設置不同班兵制度，且往往三年就要輪調，班兵駐紮的營地，便成為各營會館，著名有烽火館、金門館、海山館……。

中正路左側則是日治時期，淡水河泥沙淤積及填土而改建成設置機關用地：日治時期的郵便局原址改建為電信局、郵局；再往下走便是武德殿、消防隊；目前消防隊未搬遷，武德殿已經走入歷史。接下來是烽火街最重要區域，右邊郡役所、得忌利士洋

行，斜坡上方日商中野宅；右邊郡役所就是現在的淡水警察分局。「得忌利士洋行」見證淡水開港通商時期洋行林立的歷史證據，2013年修復後重新啟用。警察局旁邊的電力公司營業處是日治時期建造的；漁港旁舊地政事務所，日治時期是一棟漂亮的日本甲級宿舍，作為淡水郡守居所，日本撤退後則作為大淡水區區長宿舍。

「中野宅」就是日治時期成功商人中野金太郎私人住所，建築本體具和洋折衷風格，2008年列為市定古蹟。比較有趣的是住宅庭園曾經建造一座私人泳池「澹寧園」，因為文化路開闢的關係，已拆除部分宅邸及泳池。

走過繁華現在歸於平靜的烽火段已經不再是重要港口，今日轉變成為文化藝術大街，來到這裡請不要忘了逛一逛、看一看。



得忌利士洋行

文／黃明芳

為創造藝文活動的區域，新北市政府2008年推動「淡水河口藝遊網」旗艦計畫，將馬偕廣場至中正路西段打造成「藝術大街」，在進行周遭環境整理時，發現兩棟建築，邀請學者專家數次會勘、討論，確定是清代淡水開港後的洋行建築之一，後由淡水區公所向新北市政府文化局申請「紀念性建築物」認定獲准。2013年完成修復後重新啟用。

這兩棟建築所在位置，當時為鄰近德記洋行（Tait & Co.）的「道格拉斯洋行」（Douglas Lapraik & Co.），清末文獻檔案稱「得忌利士洋行」。目前依當時空間使用功能，前棟定名為「第一檢查場」，後棟定名為「輸入品倉庫」。

得忌利士洋行於1871年由經營航運業務的英國得忌利士洋行所建，位於淡水中正路老街西段，舊稱「烽火段」。淡水開放為通商口岸後，因河水深度足以停泊大型船隻，且靠近東側漢人街市，產業運輸補給便利，因此成為重要的港埠區域，當時洋行林立，得忌利士洋行便是其中之一。不

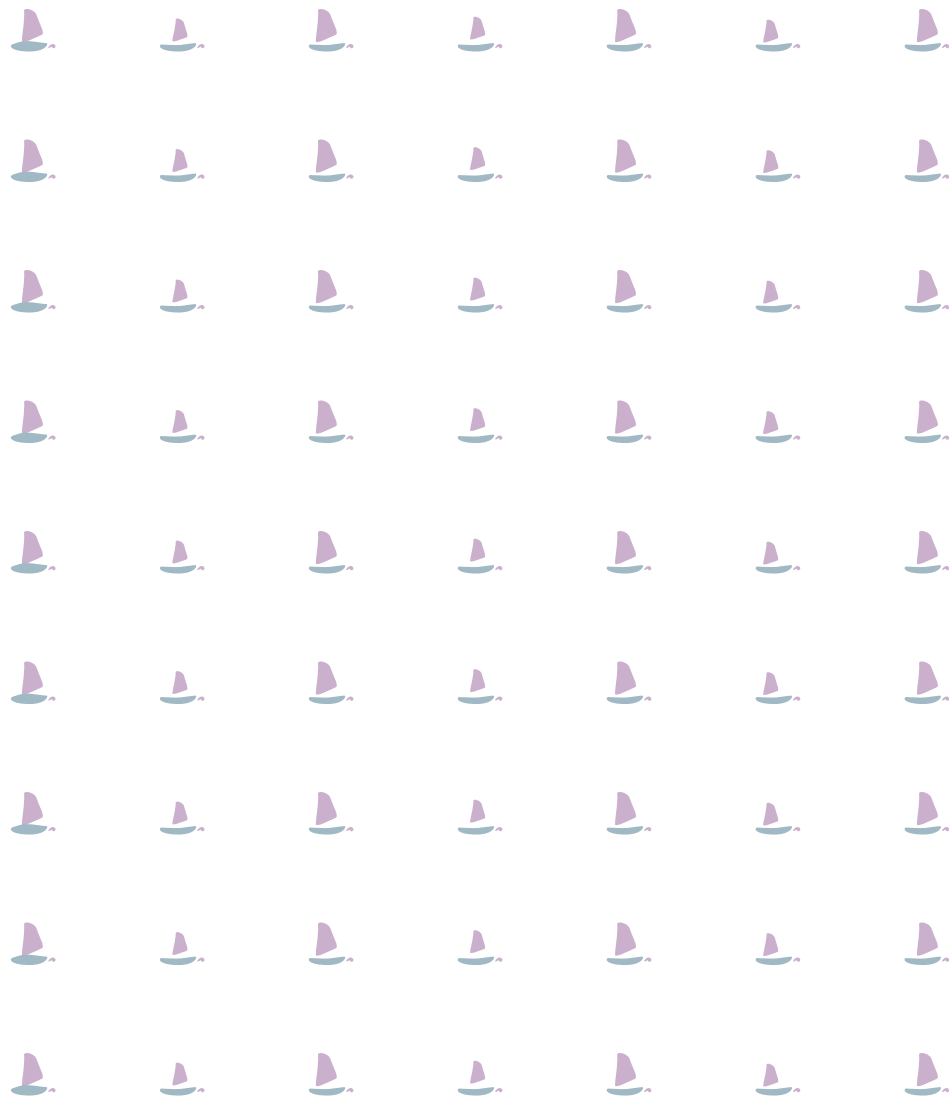


2009年整修的得忌利士洋行（攝影/李淑芬）

同於其他洋行，得忌利士洋行同時經營遠洋與近海航運，於1871年（同治10年）開設台灣與大陸之間南、北兩條定期航線。

「得忌利士洋行」前身之創辦人為英國蘇格蘭人氏道格拉斯·拉普克（Douglas Lapraik），「得忌利士」應為其名字的粵語譯音。1846年他與其他英商合資購買一艘帆船，獨占香港、廈門、福州、汕頭等中國南部沿岸港口間的航運事業。1860年他獨資創立道格拉斯汽船公司（Douglas Steamship Co.），成為中國華南、華東沿海、東南亞、日本、澳洲間的遠洋航運公司。

道格拉斯·拉普克於1866年退休，



將事業交給姪子約翰史都華・拉普克（John Steward Lapraik）繼承。約翰史都華接手航運事業後，設立得忌利士洋行（Douglas Lapraik & Co.），開設台灣與中國南部沿海港口間的航線。1883年得忌利士洋行又與怡和洋行、嘉士洋行、德記洋行等洋行共同設立得忌利士輪船公司（Douglas Steamship Co. Ltd），成為該公司的最大股東，並擁有永久的經營支配權。

日治時期，台灣總督府欲由洋行手中奪取台灣對外航運的主導權，1899年（明治32年），由大阪商船株式會社開設淡水經廈門、汕頭到香港的航線，更提供鉅額補助款，得忌利士輪船公司的競爭力趨於劣勢，同年放棄安平至香港航線，1902年末退出淡水至香港間的定期航運，將運務交由三美路洋行代理，僅維持淡水經廈門、汕頭到香港的不定期航班。1932年該公司陷入財務困境，將大部分股權出售給S. T. Williamson，1976年完全結束營運。

除具備一般洋行的貿易功能之外，航運更是「得忌利士洋行」主要業務，曾經獨占台灣航路數十年，參與了台灣史上幾個重要的歷史事件，包

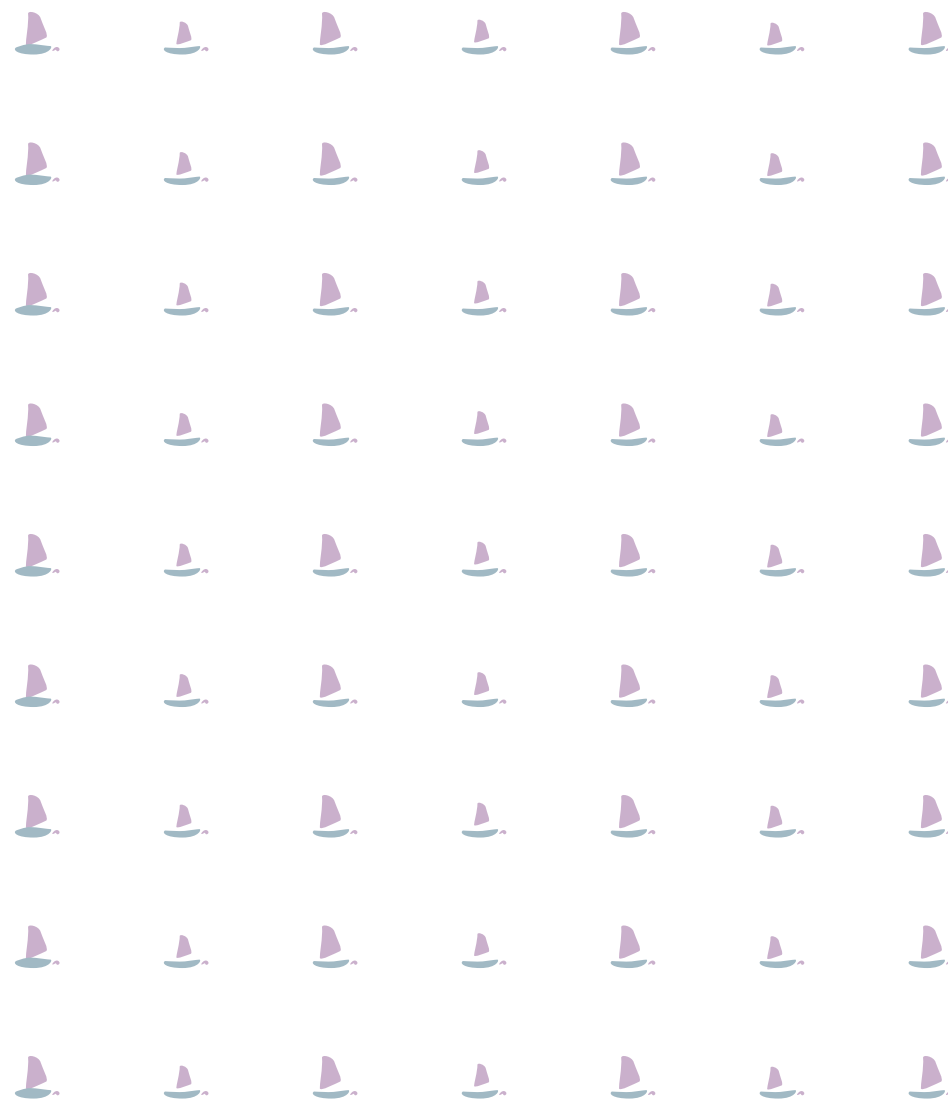
括馬偕博士來台、清法戰爭、台灣民主國成立等，不論在台灣航運發展史、淡水區域發展變遷史或建物本身的建築特色上，都有重要價值與地位。

前棟—第一檢查場

這是一棟面寬五開間的一層樓磚石砌構造，屋面鋪傳統仰合瓦，其主要結構可分為正立面的磚連拱、兩側石砌山牆，以及位於內部的西式木構架拱等三大部份，其中磚連拱結構包括樑柱構架及拱兩部分，兩側山牆屬承重牆系統，木構架拱則為山形構架與木拱的組合，各有不同。其中別具西方哥德式構法特色的「木架構拱」，以木拱取代一般屋架的水平大樑，連結上方山形構架與兩端立柱，使空間有開敞、通透之感，為目前全台僅見。

後棟—輸入品倉庫

為矩形的廣間型建築，結構主體由屋架、柱、牆體以及基礎所構成，後期在北面增建許多空間，增建空間連結北方的「日商中野宅」。屋架由特殊形式之中柱式木屋架和拉力桿組成，是支撐屋頂載重作用之主要構架，東西兩面山牆與北面牆體為斗砌磚牆，南面牆面由九個磚拱牆組成。



埔頂洋風

埔頂洋風
砲臺埔的洋風殖民建築群

文／吳峻毅

十五至十七世紀，歐洲進入大航海時代，歐陸臨海各國因航海技術、地圖學及造船工業進步，在商業需求下積極尋找擴張歐洲至亞洲航海貿易航線。特別是印尼香料需求交易獲利甚豐，更驅使各國投入高報酬的亞洲貿易方式。最早是葡萄牙，接著是荷蘭及西班牙兩個國家，分別在印尼及菲律賓建立亞洲總部。在亞洲航海線上尋找最短交易點，以最快獲取香料交換漢人物品及工藝產品，此後兩強競逐於亞洲貿易霸權航線上互不相讓與抗爭。

荷蘭於1624年最早到台灣南部大員建立交易據點，以利與大陸漢人從事貿易交易，繼而西班牙發現台灣北部淡水往返大陸只需一晝夜，於是在淡水埔頂一帶山丘上與周圍建立城堡與市場，簡易以竹木與泥磚築材料為城牆建立最早聖多明哥城，防衛漢人交易據點及亞洲航海安全無虞的城堡。甫完成聖多明哥城不久，海上面臨荷蘭船團無情攻擊、經常性掠奪與侵

擾，同時陸上平埔族人對其抗爭與反抗焚毀，讓西班牙人棄堡離開淡水。然而西班牙的失敗經驗卻讓淡水與世界接軌，記取教訓的荷蘭人，1644年在西班牙築城原處建築了更堅固的城堡，採用大量磚石及石灰築成外石內磚構造，厚度近1.9公尺的方形防禦用的砲城，荷蘭人為紀念其尊貴東印度總督安東尼·范·迪門總督命名為安東尼堡，但後來漢人卻以荷蘭人髮色戲稱其名為「紅毛城」。但堅固城堡仍抵擋不住1661年鄭成功驅荷復台與接續清朝統領台灣的歷史洪流，荷蘭人退出，淡水紅毛城並沒有消逝在歷史上，傾廢城堡建築成了山崗上明顯的異國地標，所築的城堡置放大砲特色讓山崗有了「砲臺埔」稱號，也開啟埔頂西風異色的契機。

1862年淡水始設立國際海關，管理台灣主要航海貿易事務。海關需要建立體系與管理制度才能確保安全與獲利，包括航海安全與船舶管理、貨物貿易交易、稅關課稅與行政、及所需



紅毛城南門入口 (攝影/李春滿)

紅毛城主堡 (攝影/吳峻毅)

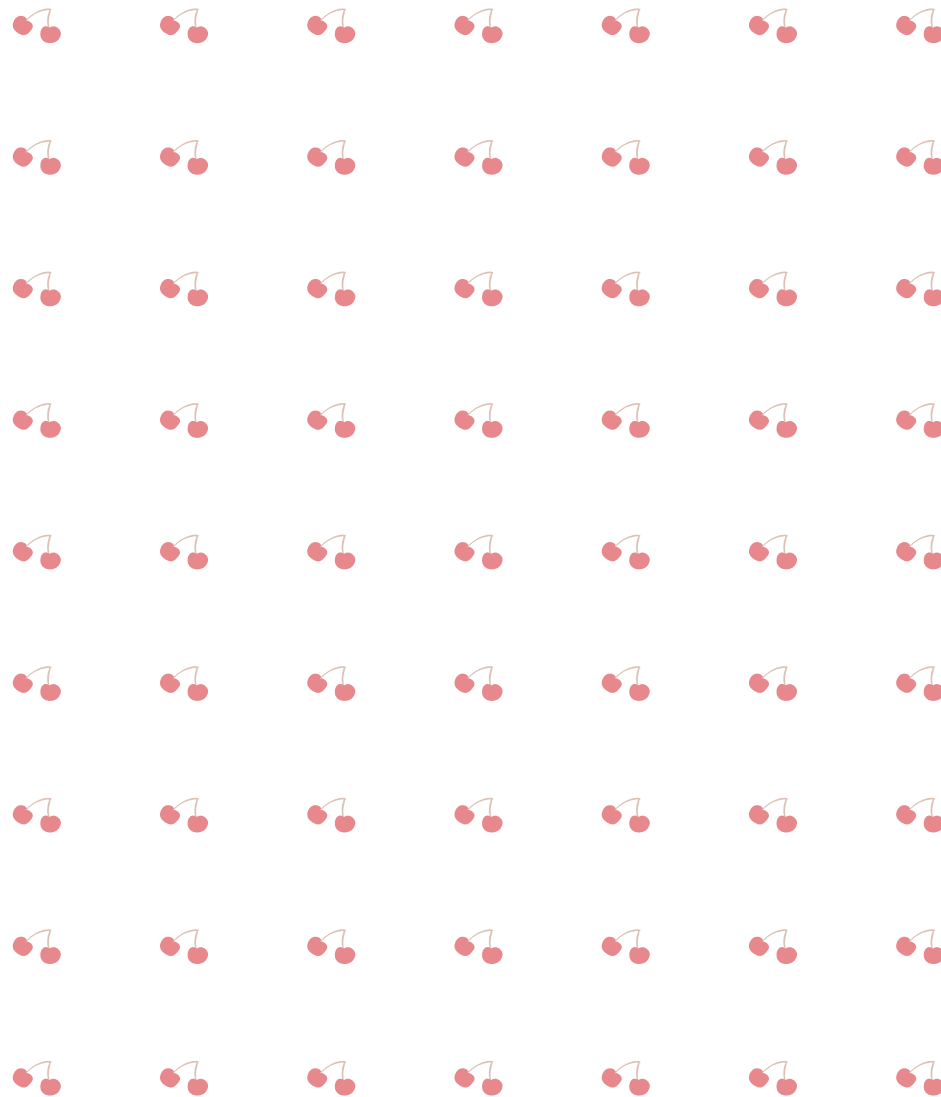
英國領事官邸 (攝影/李春滿)

國外人員安置等制度與設施，例如碼頭、倉庫、官署、海關人員官舍，需因地制宜以不同建築設計滿足。其中最重要的是海關洋人健康、安全，除要遠離淹水河岸及居住建築構造外，更需適應淡水夏日炎熱氣候及長時間日照，冬天及梅雨季節的多雨潮濕。開港時英國人仍以紅毛城所在砲臺埔為主要活動範圍，原滬尾水師碼頭改造為淡水海關。領事辦公室以原砲臺埔紅毛城為主，並整修城堡2樓、重新區隔為居所及辦公室、1樓規劃領事判權所需外國人監牢。

為滿足海關辦公人員居處選擇，隔離漢人居地得以獲得較宜居住環境始於1866年陸續向吳姓漢人取得永賃借地，在砲臺埔上興建住所。尤其埔頂高處面臨河面土地，透過山谷河川高低風向調節氣候，而洋人建築住宅靠近海關是路程最短方式。除了位置選擇外，基於考量淡水的氣候及遠離漢人住所考量，建築以東南亞殖民累積

之經驗，發展出有走廊及拱圈的設計，來調節淡水長時間陽光日照與夏日炎熱溫度，另抬高地基、底層廣設通風孔，高大四批屋頂便於排水，內部寬闊生活空間也利於空氣對流來降低室內濕氣與悶熱溫度，此外原鄉壁爐被納入建築，以享受原鄉生活氛圍外，更可在潮濕時烤乾衣服。這白色西方建築被稱為西班牙白堊迴廊式，讓洋人舒服居住於不同於歐洲的淡水濕熱氣候環境，並獲得河風的調節變成合宜居住的環境。洋人建築群統一臨河高處直線排列。這個時期，洋人陸續興建房舍建築群包括：

1. 前清淡水關稅務司官邸1870年（小白宮）：殖民式白堊迴廊式建築風格。先期提供清稅關長、秘書及其他海關官員居住，日據時期稅務官長在此成立五十會俱樂部，作為官員聚會場所及賓館，因政權變遷加上建築毀損荒廢，曾一度被財政部申請報廢拆除。經由地方有心人



士、學者專家及文史工作者發起搶救小白宮行動提報古蹟指定，1997年列為第二級古蹟，整修完工後對外開放參觀。

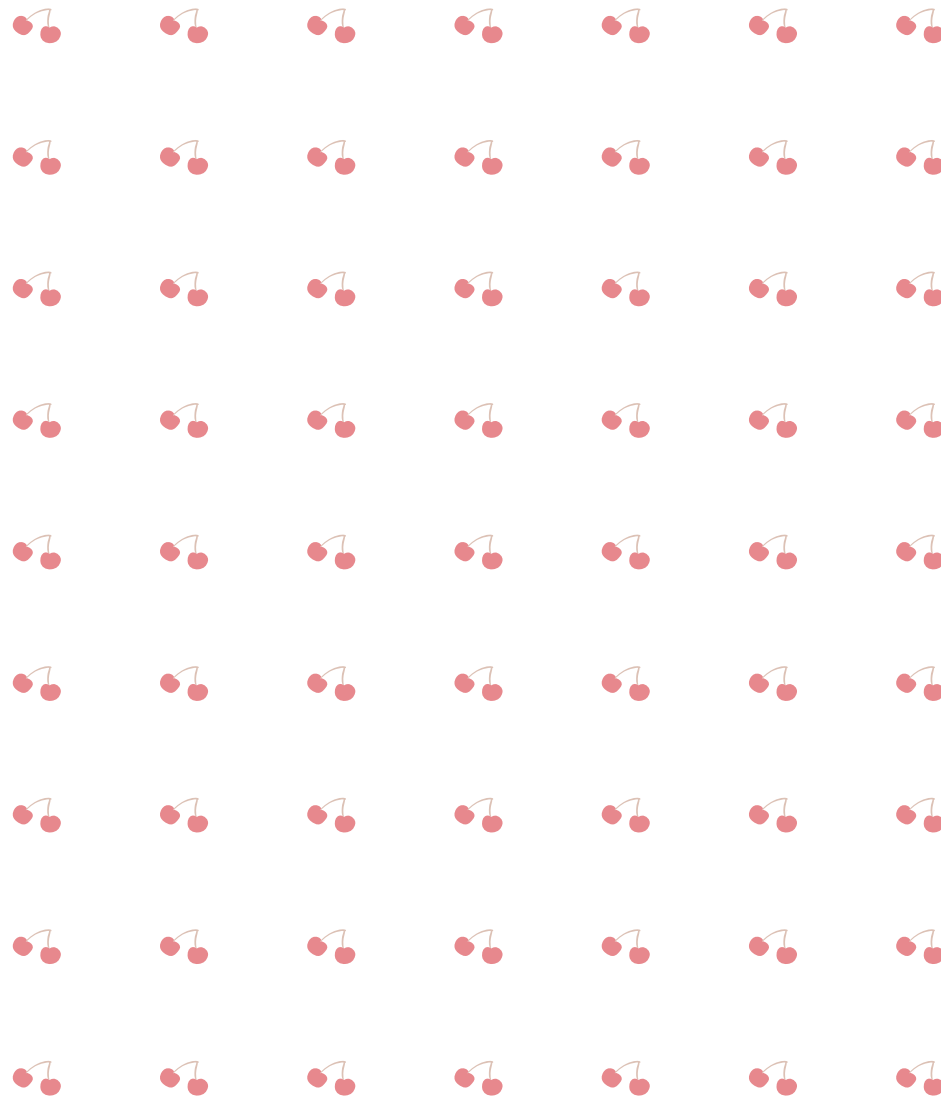
2. 宣教士宿舍1875年（現為教士會館）：殖民式白堊迴廊式建築風格。曾為西洋宣教士宿舍、婦女義塾校舍及校長寓所，現由真理大學觀光系作為師生交流園地及實習餐廳，古蹟整修並對外開放餐飲服務。
3. 馬偕故居1875年：西班牙式的白堊式迴廊建築風格。馬偕博士在此結婚生子直到年老，曾作為失去家庭婦女住宿靜養所、淡水中學學寮、彈藥庫等，後期馬偕博士次女偕以利續住直到年老。真理大學曾做為（前淡專）圖書館、實習旅館以及外籍老師宿舍，2016年整修並開放為「馬偕紀念館」。
4. 姑娘樓1906年（女宣教士宿舍）：殖民式紅磚迴廊式建築風格。原為女宣教士住宿場所，在這裡住過的有高哈拿、金仁理等姑娘們，淡水人尊稱「姑娘樓」。現為真理大學校長室。
5. 牧師樓1909年（男宣教士宿舍）：殖民式紅磚迴廊式建築風格，與右



馬偕故居（攝影/賴淑玲）

側姑娘樓兩棟磚造洋樓都是由吳威廉牧師設計督工，兩棟紅磚建築共同特色是迴廊式洋樓，紅磚外觀、斜屋頂及高台階等特色，設有抬高地基、底層廣設通風孔；曾居住過的牧師有明有德、孫雅各兩位牧師，因而俗稱「牧師樓」，目前為真理大學教職員辦公室，一樓設置為牧師樓古蹟庭園咖啡。

至此，埔頂洋風建築風格大致底定，形成全台異國洋樓密度最高地區。濃濃異國美麗風景詠嘆淡水有東方拿不勒斯的歐風美譽。今昔埔頂洋風建築因歷史變遷下，建築群在每一時期都有它的時代任務。雖然許多建築物經歷毀壞、原跡復刻或荒廢消失於歷史洪流中，數百年砲臺埔建築群保存與沉積，泱泱西風建築仍在埔頂傳承與接續著。



走過淡水紅毛城

文／李春滿

十五、六世紀，世界轟轟烈烈地進入海上強權爭霸時代，擁有海權即擁有財富，擁有財富即擁有世界霸主地位。當時葡萄牙和西班牙兩大強國幾乎壟斷了海上霸權的地位，在東亞爭奪戰中，西班牙人來到菲律賓並佔領馬尼拉，開始強權的貿易。1554年葡萄牙製圖家羅伯歐蒙（Lopo Homem）首次在世界地圖中繪出福爾摩沙島，位於東亞重要窗口的台灣，尤其是位處南洋進出中國、日本貿易中繼站的淡水，自然成為列強爭奪之地。

荷蘭人由巴達維亞（今印尼雅加達）北上，佔領台灣南部安平後，西班牙人於1626年佔領基隆，1628年進入淡水，趕走當地的原住民，並在淡水河口的高崗上，用木頭蓋了一座城堡，稱為聖多明哥城，藉以控制淡水河口的軍事要塞和對外貿易。當地的原住民不甘受制於西班牙人，於1636年發動突擊，將城堡放火燒得精光。西班牙人隔年再用石頭蓋起一座堅固的城堡，但不久便奉菲律賓總督命令毀城，撤離淡水。

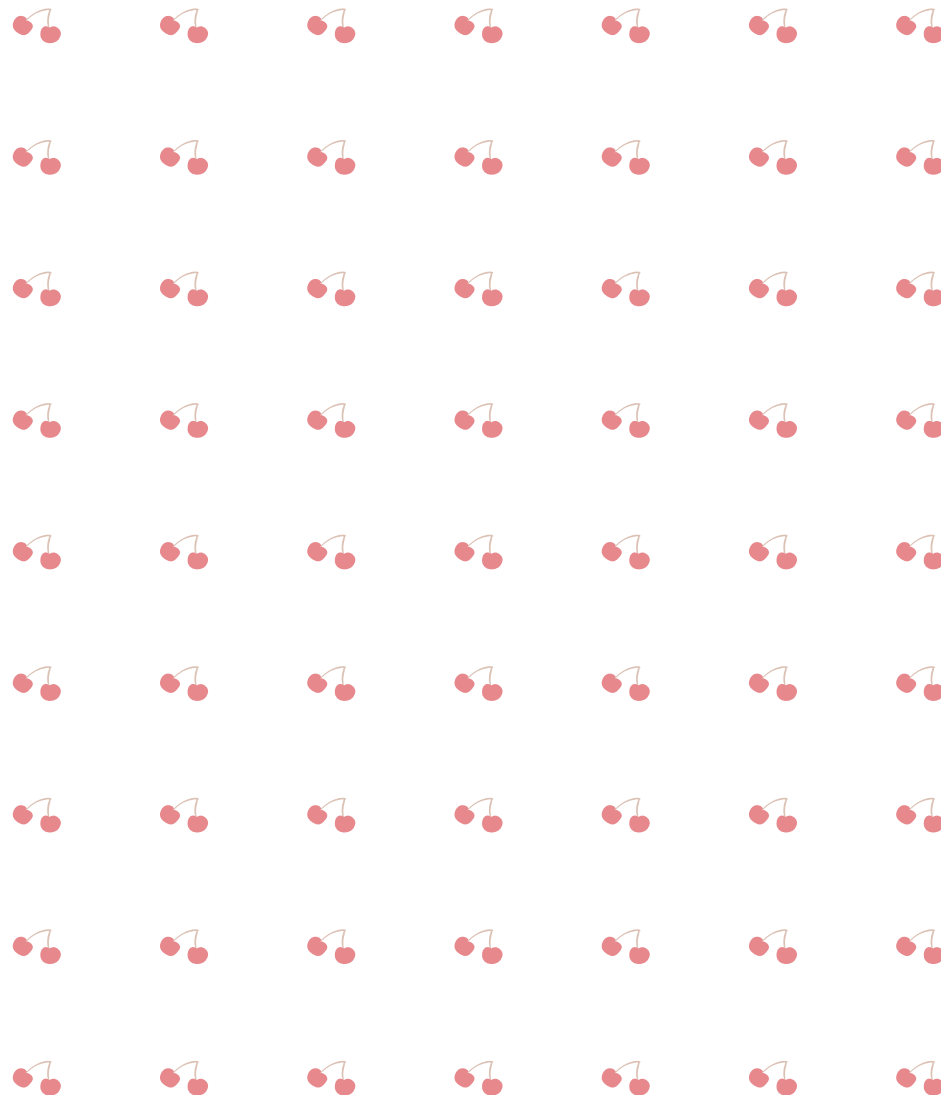
在西班牙人佔領北部的時期，佔據



清代滬尾水師使用的大砲（攝影/李春滿）

南部的荷蘭人深恐台灣與日本的貿易被西班牙人所壟斷，多次派員勘查淡水地形，並於淡水外港窺視西班牙人的一舉一動。1641年，荷蘭人再次北上擊敗西班牙人，將其逐出台灣。取得淡水控制權後，荷蘭人於1644年在聖多明歌城原址附近另行建造一座更堅固城堡，命名為「安東尼堡」。當時台灣人稱荷蘭人為紅毛番、紅毛，安東尼堡於是也被稱為「紅毛城」。

紅毛城是以軍事為目的的堡壘，位於淡水河岬角上，控制整個淡水河口，為防他國侵略，以堅硬的石灰和石材為基底，城牆厚1.9公尺，外石內磚，並以當時最先進的工法建造雙穹窿井字型交錯的圓頂結構，四面牆



開口部內側的牆基轉角處都設有圓拱形礮門。這座堅固的城堡，歷經頹敗、修護，至今仍屹立在淡水河口，見證歷史的演繹和朝代更迭。

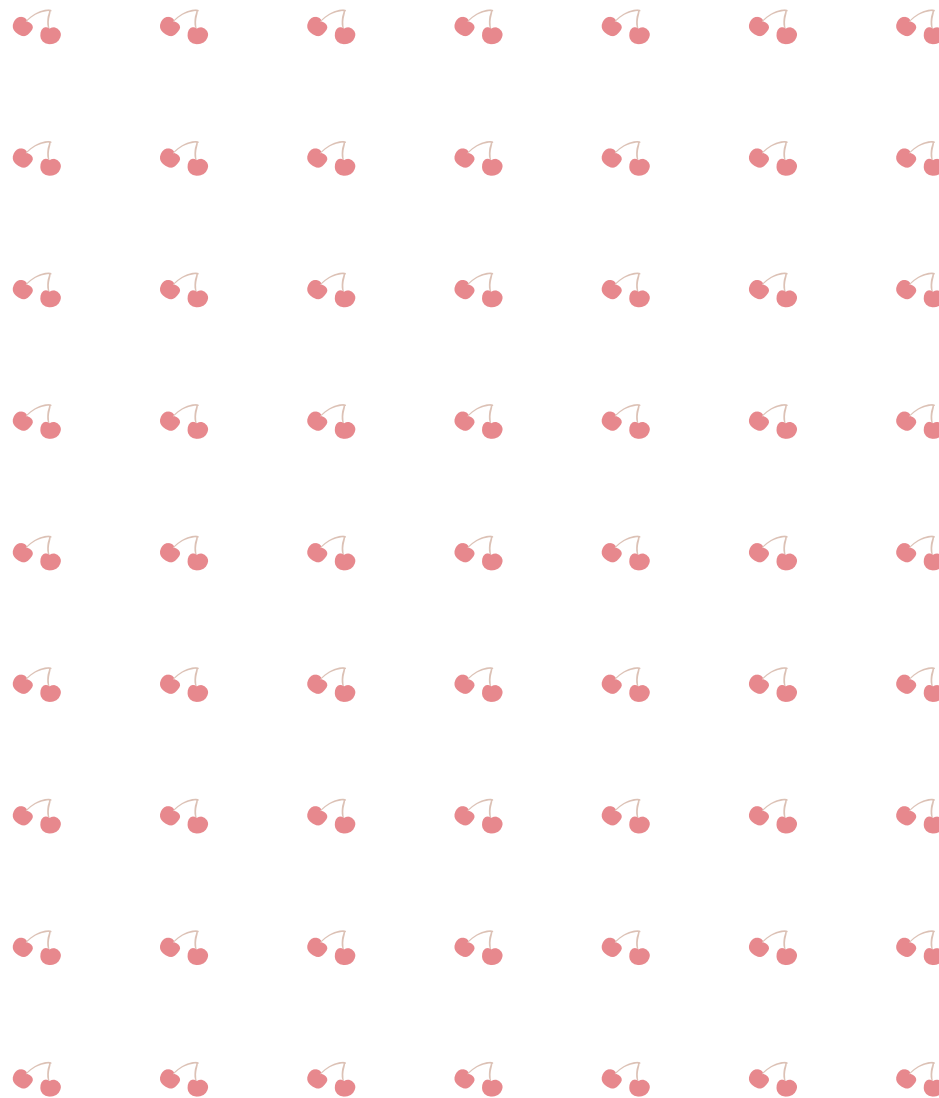
荷蘭人佔領台灣，建立紅毛城的十七年後，1661年4月30日的清晨，鄭成功率領的船艦大軍來勢洶洶，與荷蘭軍隊激戰了九個月，終於擊敗荷蘭人，成功佔領了台灣。據說，荷蘭人曾派員低聲下氣地向駐南台灣的鄭成功求和。不過，增援的艦隊退守北部的淡水、基隆，伺機活動，一直到1668年荷蘭人才完全由淡水退出，終止佔領紅毛城。鄭領時期，因為致力開發南台灣，無力於北部的開發，所以這段時期的紅毛城可說是邊陲地帶，只在鄭氏晚期，與清朝的戰役情勢惡化，才派人加緊嚴護淡水防務，命北路總督何祐修建淡水城，以防清軍入侵。1683年9月明鄭部隊為施琅所敗，結束了鄭氏王朝的統治。台灣清朝時期，紅毛城初期僅是一個小小的砲台汛駐地，直至1724年才由淡水同知王泙重修，並增建四座城門。

紅毛城風華再現，始於英法聯軍後簽訂的《天津條約》。依照條約內容，淡水正式開放為通商口岸，成為北台灣最大的口岸。各國紛紛設立洋行商

號，當時勢力強大的英國，在1868年與清廷簽立永久租約，租用紅毛城作為領事館。英國不僅重新修建紅毛城主堡，更在其東邊建立了領事官邸，提供歷任領事及其家眷安頓。這是紅毛城最風光的時期，在色彩上去除荷蘭人建造時的冷淡灰色系，改以當時英國女王最愛的紅色調。官邸以中西式紅磚搭配，突顯熱帶殖民建築熱情、活潑又不失優雅的現代化風格。

英國領事們立於自己精心修葺的城頭上：看著一船船的茶葉、樟腦，由淡水河口送出到世界各地；看著淡水河口千變萬化的夕陽，輕啜一口英式花茶。英國的生活文化就在這優雅環境下紮根，延續了70多年之久，直到無情的戰火再起，這座城堡也多次更換主人。1980年6月30日，英國簽立的永久租約遭到中止，紅毛城才回歸中華民國。

高高的山崗上，中華民國國旗亮麗地飄揚著。近400年來統治者們的旗幟，如守衛般立在牆角下，凝視著來自世界各國不同膚色的人來來往往，也護衛著400年屹立不搖的紅毛城。往日戰火煙硝，已化成愉悅歡樂的人潮和笑聲，留下世紀和平之音和淡水人永遠的驕傲。



城頭幾換 帝國旗

—— 由南門看淡水的風華



紅毛城主堡外側九面旗幟 (攝影/呂慧娟)

文／王嘉成

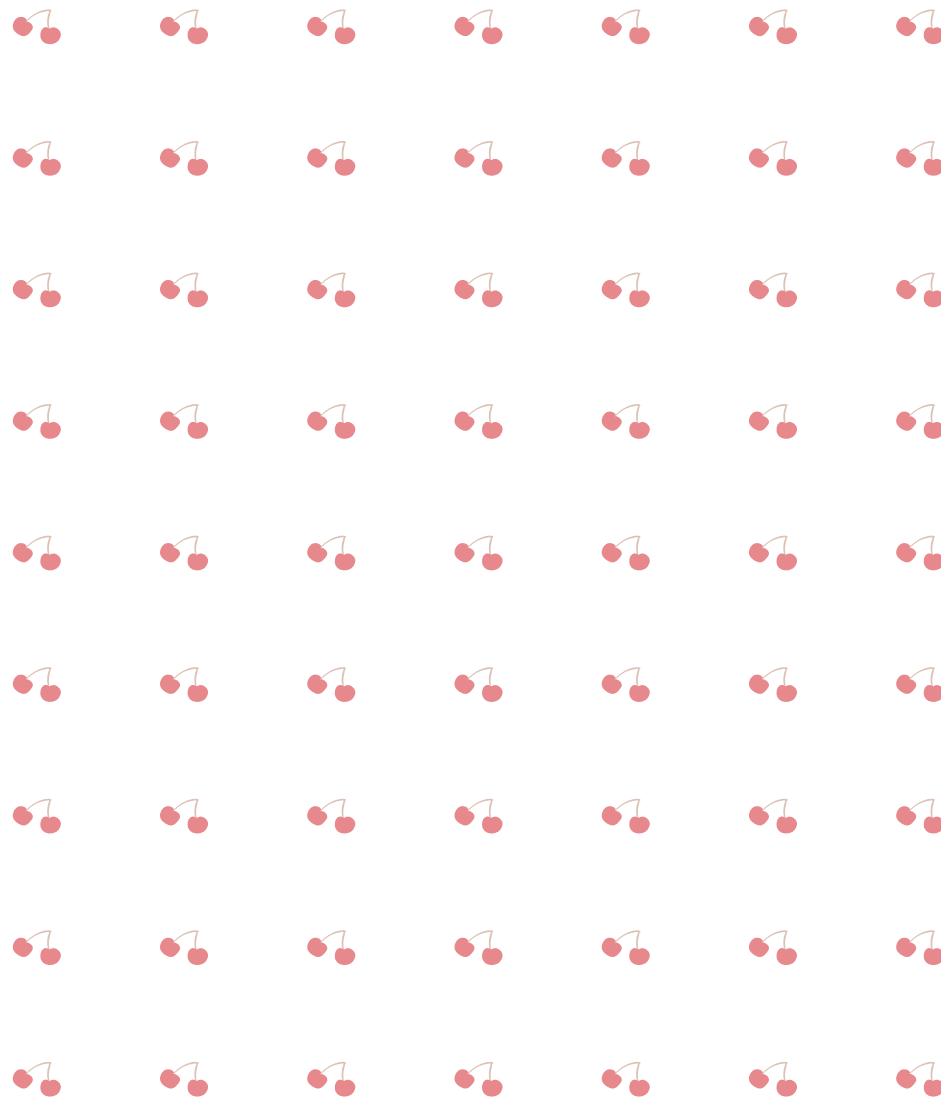
每一個帝國為了證明自身存在，通常不是立下界碑，就是利用國旗飄揚來宣示主權。

除了短暫不到半年的台灣民主國，紅毛城幾度升降了九面帝國旗幟。假設城門是城市的面孔，那麼南門，應該會看到淡水數百年的興衰史。進入南門，也就是進入紅毛城的世界，踏入一個奇妙的時空隧道。

紅毛城歷經西班牙、荷蘭、明鄭、大清、英國、日本、澳大利亞、美

國、中華民國等九個國家管轄，西班牙的聖多明哥城與荷蘭的安東尼堡均是西式城堡；清諸羅知縣周鍾瑄站在砲臺埔上，寫下〈淡水砲城〉，描繪出紅毛城的地理形勢：海門一步地，形勢可全收，欲作圖王想，來成控北謀……

1724年第一任淡水廳捕盜同知王汧為北台防務整修紅毛城，並沿山麓增築城牆，添設東西兩個大門、南北兩個小門，與對岸八里坌城形成犄角形



勢，管控淡水河口的海面。南門高約350公分、門寬約165公分，全部寬度約416公分，厚度約236公分。位於紅毛城區基地東南角，以石條丁順砌造而成，後來成為砲臺汛、滬尾水師守備署的用地，大家便以砲臺埔來稱呼此地。

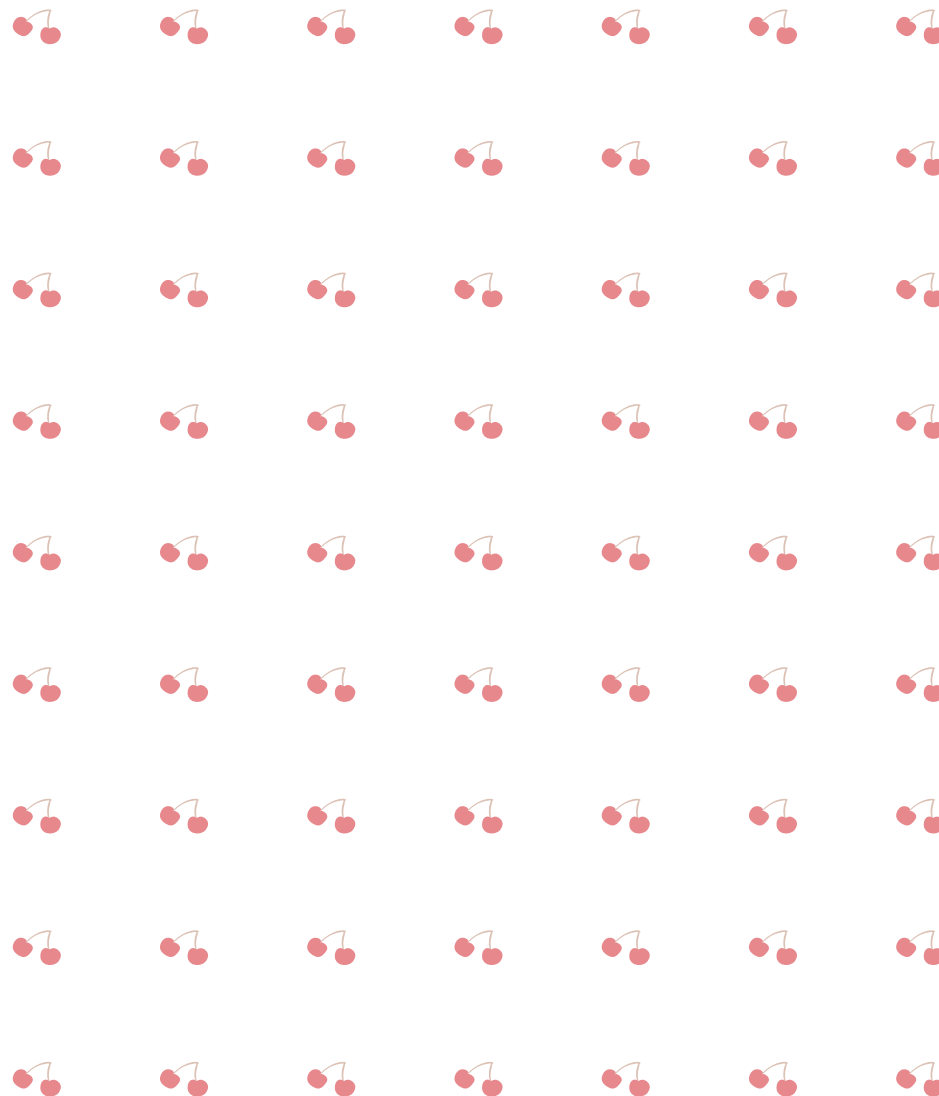
隨著大台北的人文發展，19世紀中葉，才華洋溢的文人讚賞紅毛城落日美景，遂有淡北八景第一景「戌台夕陽」。陳維英、黃敬、林逢源等詩人，分別從不同角度寄情寫意；遺憾的是，他們僅重視景物外部描寫，並未實際登臨其境。真正親臨其境進入紅毛城，是知名文人吳子光所寫的〈滬尾紅毛樓記〉，記述當時樣貌，詳述山腳南門到紅毛城距離，且目測紅毛城為五丈高及寬的方形建築。

英國人選此地作為領事館，係因可俯瞰江面，控制淡水河口。在過去無汽車的年代，英國領事到台北府城或總督府洽公的通徑要道，均依賴河運。由官邸出來最短的距離，就是由南門至船屋再登船出發；史書記載，甚至有的領事坐砲艇洽公。清法戰爭時，英國金龜子號砲艇便在紅毛城南門下守護。南門附近有職員及船夫

宿舍兩棟，純粹是配合英國領事作息，宿舍曾住有翻譯、廚師、園丁、僕役等人。1971年，中華民國退出聯合國，紅毛城面臨轉型。1972年3月中英斷交，英國將紅毛城轉交澳洲、美國托管，在外交一再挫折下，民族意識高漲，引起淡江學子李雙澤（註1）、李利國（註2）以及地方民眾很大的響應。最後縣議員蔡洪嬌娥在台北縣議會提出政府盡速收回我國領土之淡水鎮紅毛城案。1977年李利國的〈紅毛城遺事〉與淡水文史工作者吳勝雄的〈北門鎖鑰〉出版，造成當地人關懷鄉土史的風潮。在政經局勢的激盪下，政府決定將紅毛城收歸國有。1994年扶輪社開始在砲臺埔舉辦埔頂鐘聲社區民眾音樂會，2004年紅毛城由中央交給台北縣政府管理維護，並經修復及再利用工程後，南門再度成為紅毛城門戶，每年數以萬計遊客進入南門，一探紅毛城的前世今生。

註1
李雙澤：籍貫福建晉江，畢業於師大附中，曾就讀淡江大學。畫家、作曲家、民歌手，與胡德夫、楊弦被共尊為台灣校園民歌運動的催生者。

註2
李利國：籍貫山東，畢業於淡江大學歷史系。教師、作家，創作以散文和報導文學為主，著有《我在人類文明的分水線上》、《紅毛城遺事》。



埔頂三塊厝



小白宮（前清淡水關稅務司官邸）（攝影/呂慧娟）

文／賴淑玲

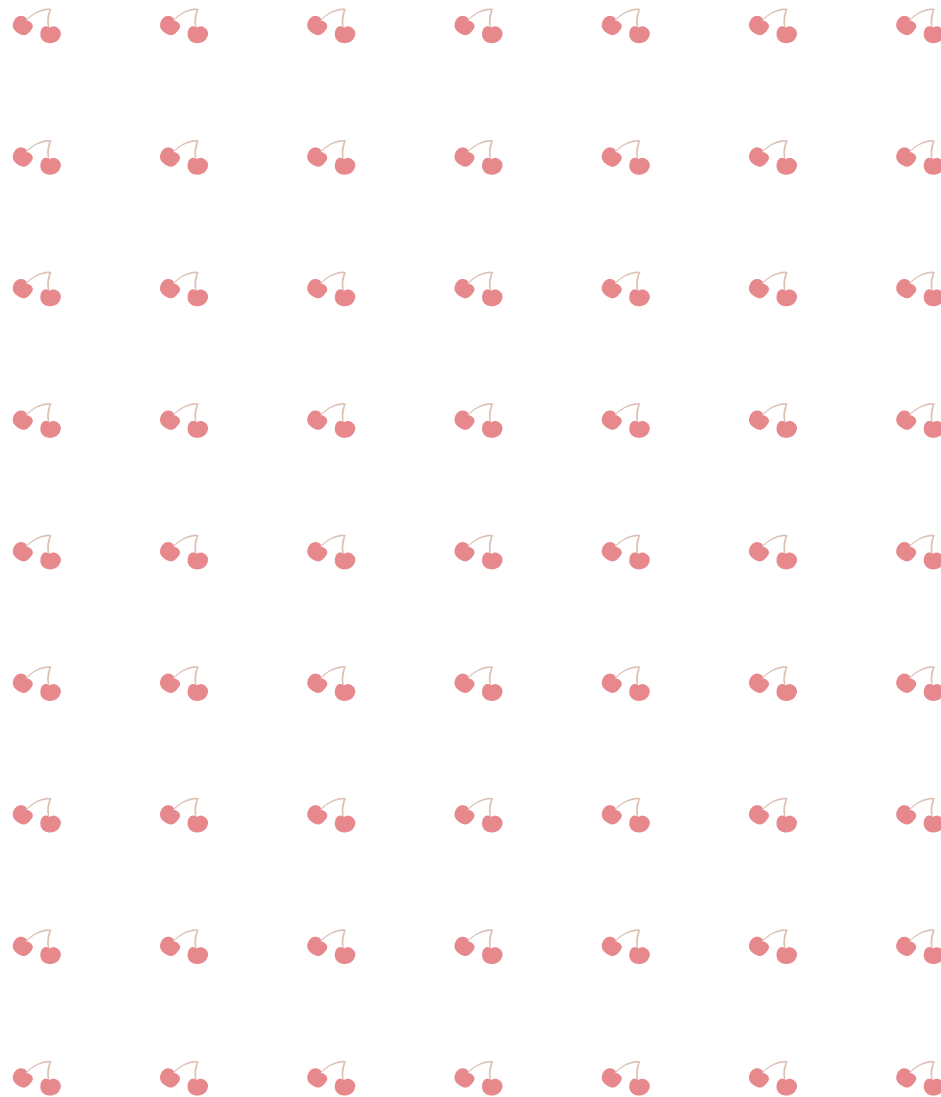
伴隨淡水正式開港通商，1862年6月22日滬尾洋關設立，因為洋關官員不願與華人混居，所以在埔頂興建三棟洋房，由於外觀均為白色，從淡水河上看來極為醒目，因此當地人稱之為小白宮或埔頂三塊厝，管理洋關的人稱為稅務司，而這個地方是他的住宅，所以全名為「前清淡水關稅務司官邸」。

埔頂三塊厝為何目前僅存一棟呢？1884年清法戰爭爆發，其中一棟助理居住的洋房被摧毀，而坊間並無照片可查。另外一棟於二次大戰中遭到破壞，拆除前無人管理荒廢多時，當時淡江中學的學生稱該棟為「化物敷

屋」即鬼屋的意思。幾位同學在屋前拍照並留於該屆的畢業紀念冊上，後人才可以窺其樣貌。第三棟，在日治期間，隨著淡水海關逐漸沒落，官邸也被改為「五十會俱樂部」，成為海關官員社交、打球、辦活動的場地。光復後，由於距離台北遙遠，歷任官員均不住此地，導致日益荒廢。1996年原計劃拆除改建新樓，在地方人士、學者發起「搶救小白宮」行動，終在1997年被指定為二級古蹟（現稱市定古蹟）。

小白宮軼事二、三件

當過四任日本首相伊藤博文1896年來台時即在小白宮住宿，並於這次訪



台期間吟詠四、五首漢詩，更令人津津樂道的是，他贈與淡水藝妲一只菊花御紋章懷錶的故事。

光復後最後住在小白宮的是李度（美藉），1943-1950年間他任職總稅務司，淡水耆老們回憶，李度的生活十分規律，每天早上七點司機一定在門口等他。當時的淡水汽車並不多見，去台北上班的路徑一定要經過下街，所以自然而然那輛車就成了淡水的報時台。

李度離開後，房子荒廢無人居住，淡江中學的學生回憶曾有一位廣東來的遊民住在裡面。因為不忍他挨餓，學生們經常會給他饅頭、麵包、餅乾等食物。他也很有骨氣，總會表演一



緬梔花朵排成的愛心（攝影/賴淑玲）

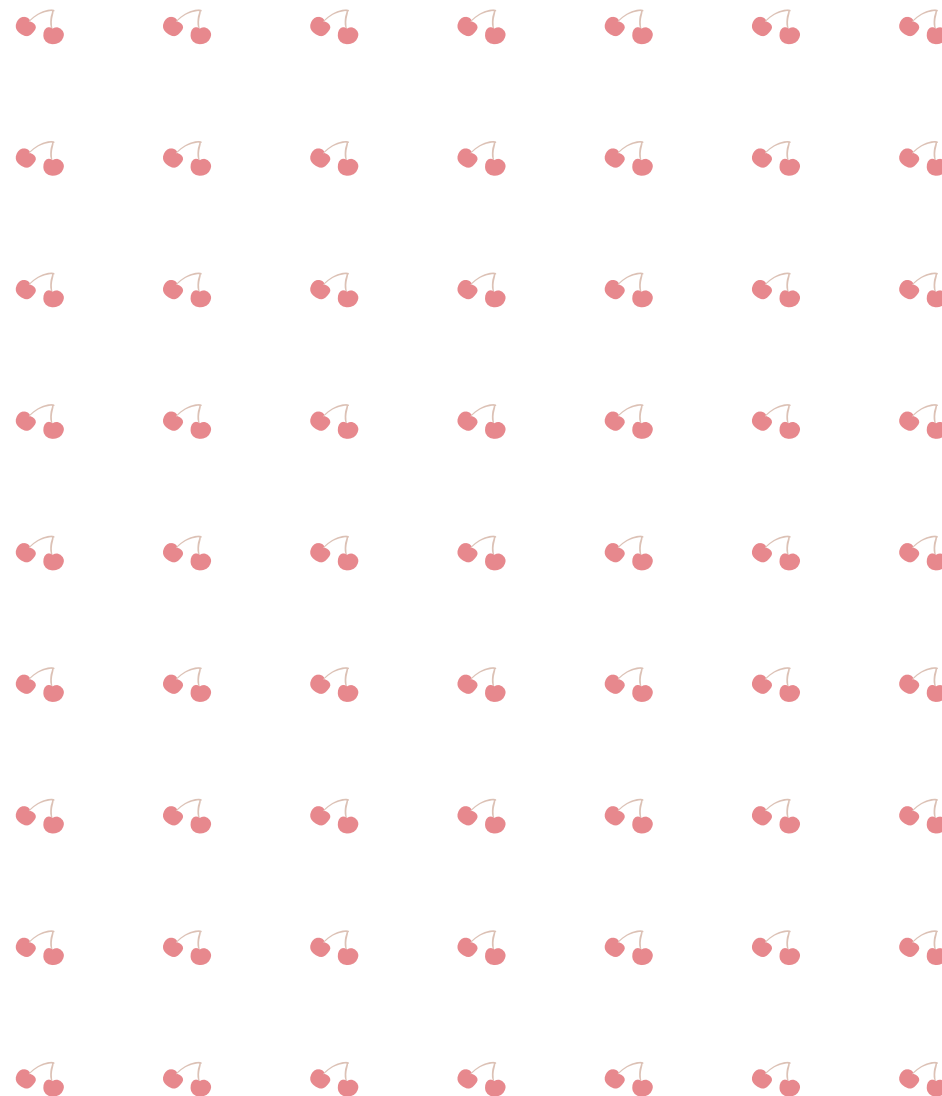


淡水稅關所屬地界碑（攝影/李淑芬）

些雜技回饋，最擅長的表演是倒立，所以學生們都稱他為「石敢當」。但不知何時，那位遊民也消失不見了。

2005年小白宮經過整修後對外開放，同年淡水古蹟博物館邀請八對新人坐著馬車於內舉行浪漫婚禮。更於十年後，2015年再次邀請當年的新人回娘家，現場十分熱鬧，更增添了很多的家庭成員。

現在的小白宮是浪漫的代表，很多新人喜歡在這裡拍攝結婚照。每年的4月到11月，是園內百年緬梔（又稱雞蛋花或番仔花）盛開的日子，在盛夏午後飄著淡淡的香氣；更有人喜歡將落花排成一個愛心圖案，讓這個地方浪漫破表。喜歡嗎？歡迎常常來埔頂走走。



在這裡相遇

馬偕墓園與外僑墓園

外僑墓園入口處
(攝影 / 呂慧娟)

文／高宗瑋

經過真理街3號的外僑墓園大門，你是否也曾好奇的探頭張望？

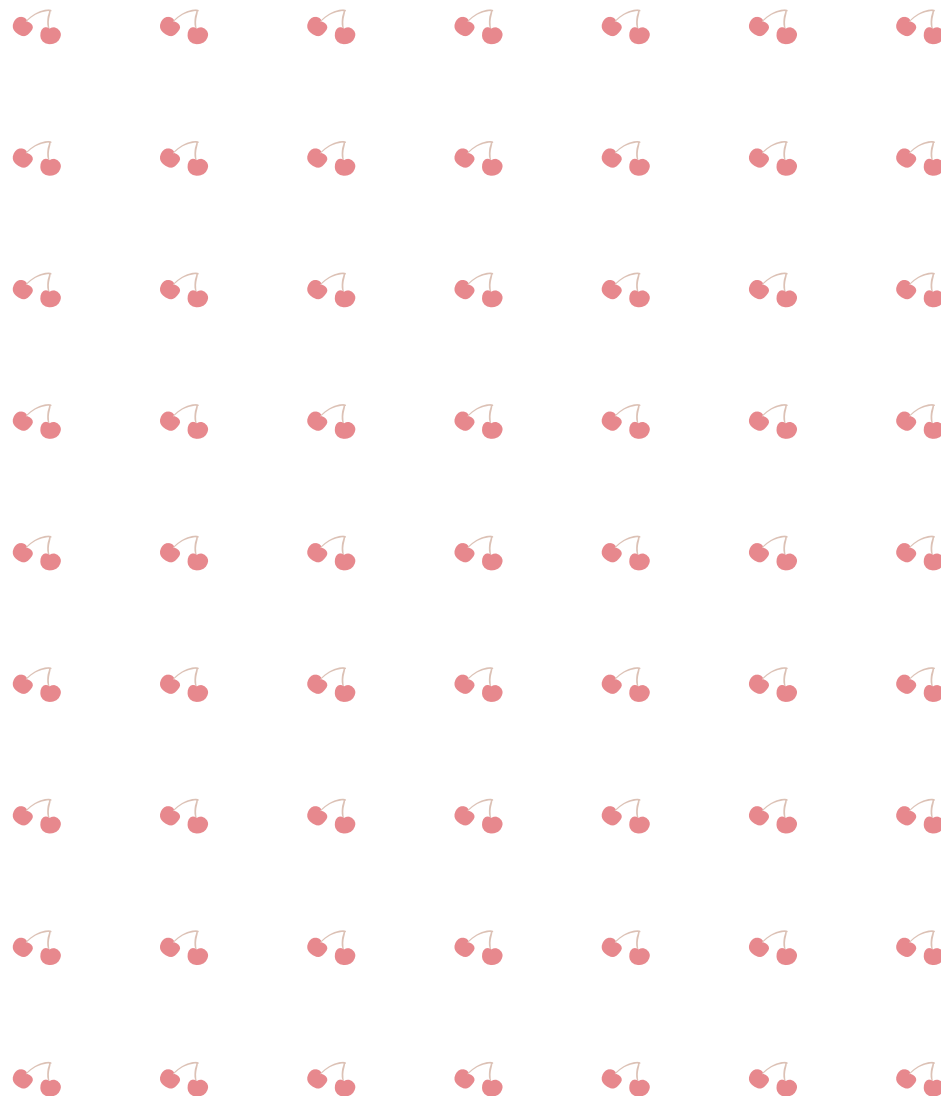
外僑墓園淡水人昔稱「西仔墓」，佔地約兩百坪左右。從1867到1974年陸續有外國人葬在這裡：以英國人最多，其次是美國、加拿大、德國，其他尚有義大利、錫蘭、西班牙、葡萄牙、法國、芬蘭、丹麥等；職業以宣教士最多，其次是船員、海關人員等。墓園共分為東西南北四區，曾有76座墳墓分屬於11國家，現在則依信仰、職業別分類。東區是基督徒有17座、西區商人有17座、北區官員有21座、南區天主教有15座。

1890年外僑墓園由英國領事館列冊



外僑墓園分區說明圖 (攝影 / 呂慧娟)

管理，1895年日本領台後改為代管，戰後政府將之收歸國有。1982年，在一位加拿大僑民努力奔走下改由加僑協會認養管理，至此外僑墓園管理問題才塵埃落定。1988年指定市定古蹟，現在每年4月，加僑協會都會進行簡單的默禱追思並維護整理，跨越





2009年2月櫻花盛開的馬偕墓園 (攝影 / 李淑芬)

時空、國籍、族群撫慰了這些遠離家鄉的靈魂。

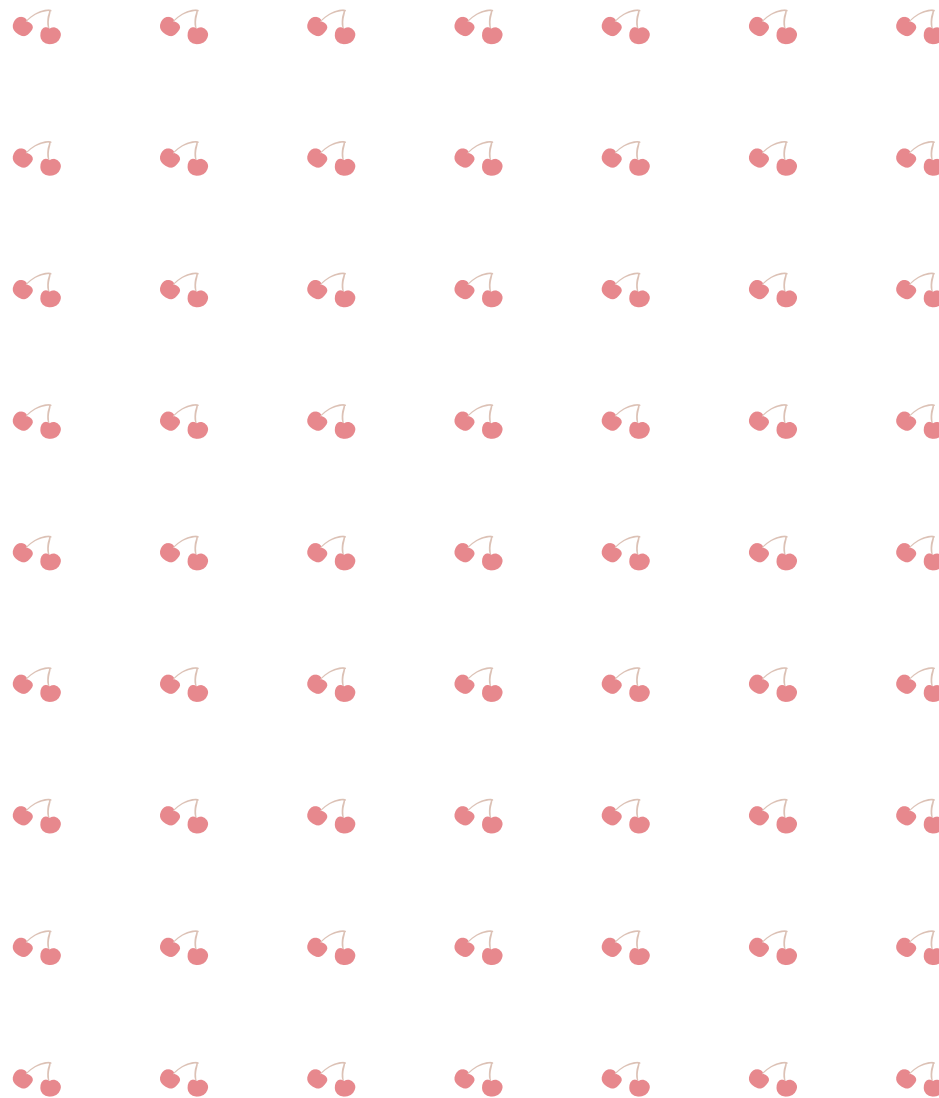
馬偕墓園——淡江中學

馬偕博士來到淡水是3月9日也是淡江中學校慶，6月2日則是逝世的日子。西元2001年正好是馬偕逝世一百周年，於是當時淡水鎮公所將6月2日訂為「馬偕日」，1985年8月19日經公告將馬偕墓園列為第三級古蹟，現由淡江中學管理。

安息於墓園中著名的人物有：曾任理學院大書院校長的吳威廉牧師 (Rev. William Gauld, 1892-1923)，他也是一位建築師，在淡水保有四棟優美的洋樓建築；受台灣巡撫劉銘傳之聘來台灣建造砲台的德國設計師巴恩士。此外，還有加拿大籍的葉資牧師 (Rev. Narcissus Peter

Yates, 1862-1938)，日治時期他在台東致力於原住民傳教，被稱為台灣原住民傳教的先鋒；以及華雅各醫師 (Rev. J.B. Fraser) 夫人，她是台灣第一位婦女宣教士，她的墓在外僑墓園最東北側，墓前刻有一個中文字「華」。

大人之外，墓園裡還葬了幾個宣教士的孩子：在吳威廉墓的右側有三個小孩的墓，分別是孫雅各牧師 (Rev. James Dickson, 1900-1967) 的兩個孩子；另一個是穆克禮牧師 (Clare Elliot McGill, 1919-1996) 的孩子；其他像是閔虔益牧師 (Rev. K.F. Junor, 1878-1882) 的小兒子法蘭克，逝世時年僅四歲；法蘭克左邊則是小傑克的墓 (L. J. Jack)，他是加拿大約美旦牧師 (Rev. Milton Jack,



1905-1917年在台灣)在臺期間生的孩子,約美旦1905年被派到淡水,他的新婚妻子次年也來到淡水,小傑克是他們的第一個孩子,在世僅三天而已,但還是修了這麼好的墓,還取了名字,可見當時有多麼捨不得。

「牧師娘」是一間教會中最溫柔的稱謂,卻背負著如同一個大家庭中「長媳」的龐大壓力。同樣都是基督徒弟兄的妻子,但牧師娘卻常被高度期待,如:成為牧師的賢內助、擁有諸多恩賜、會司琴、會講道,甚至被認為要有「完美的屬靈生活」,與牧師都作為「教會的代表」。

跟著牧師漂洋過海、離鄉背井來到人生地不熟又落後的地方,牧師娘除了要適應氣候、語言,在物資缺乏的情況下還要幫忙教會事務,更多時候是協助女性教友的工作。目前穆克禮牧師娘尚健在,每年還都會來台灣的墓園獻花,從這些小朋友墳墓可以窺見海外宣教士家庭在台灣生活艱苦的一面。

那馬偕博士呢?將一生奉獻給台灣的他其實也葬在馬偕墓園,只是為了表明自己「生是台灣人死是台灣鬼」,馬偕立下遺囑,要家人以一堵圍牆將他的墓碑與其他洋人的隔開。

馬偕墓碑為西式的造型,外觀為埃及方尖碑形式,石質為觀音山石。碑文正面刻有英文墓銘,背面則為漢字碑文採直行楷書體,右邊是妻子張聰明之墓,左邊葬著兒媳偕叡廉夫婦,外圍則是學生、姻親之墓。2001年,紀念馬偕逝世一百週年時,特別在馬偕墓園前立下紀念碑,並將最終的住家詩文鐫刻其上。

我最全心疼惜的台灣

我把全部的青春都奉獻給你

我最全心疼惜的台灣

我一生的快樂都在此

我從雲霧中看見山嶺

從雲間縫隙望見全地

波浪大海中遙遠的對岸

我喜愛在此永無停息地眺望

我心無法割捨的台灣

我一輩子的快樂都在此

期望我人生的最後一站

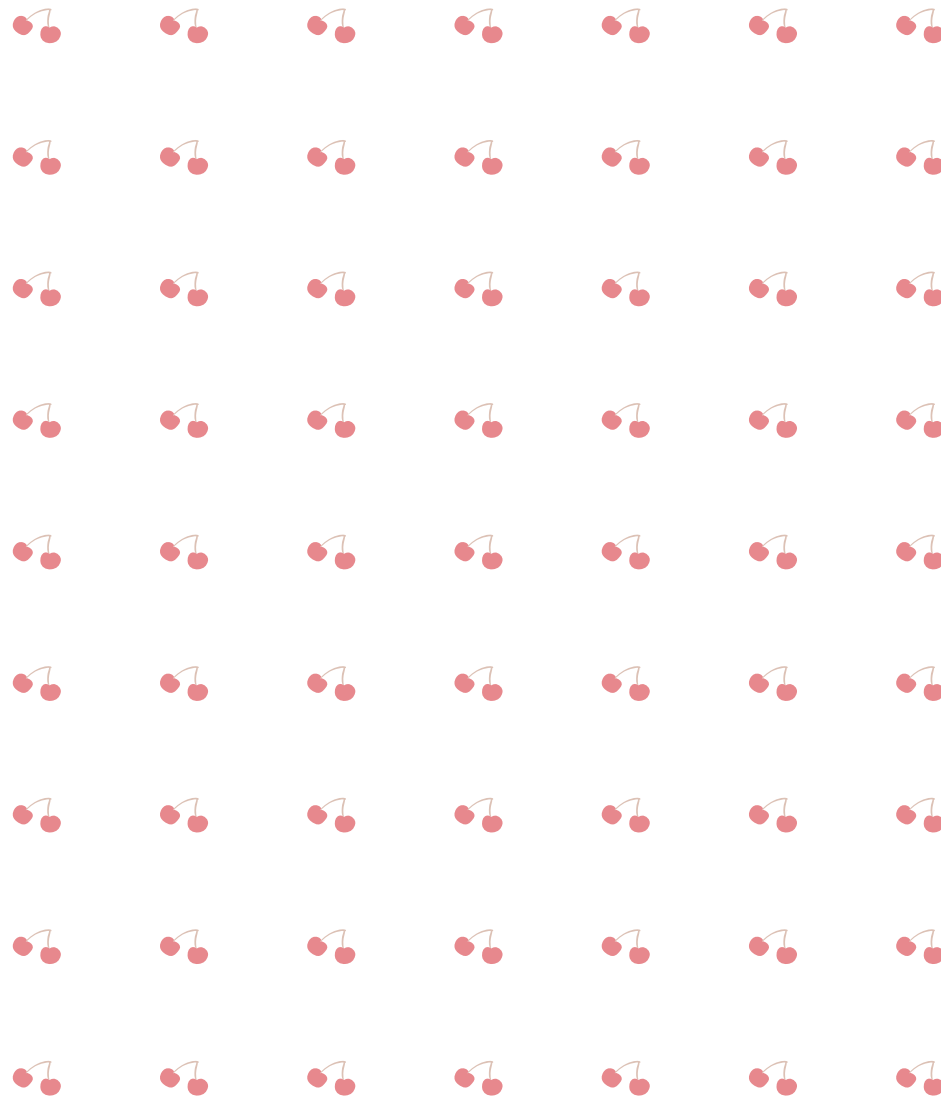
在巨浪拍岸的響聲中

竹林搖動的蔭影裡面

找到我一生最後的住家

馬偕在生命的最後時刻,寫下了《最後的住家》這首詩,詩中毫無保留的說出他對台灣的疼惜與摯愛。

參考資料:淡水維基館、淡水外僑墓園



不能說的秘密

八角塔與姑娘樓的淒美愛情故事



淡江中學八角塔主樓（攝影/呂慧娟）

文／戴君珉

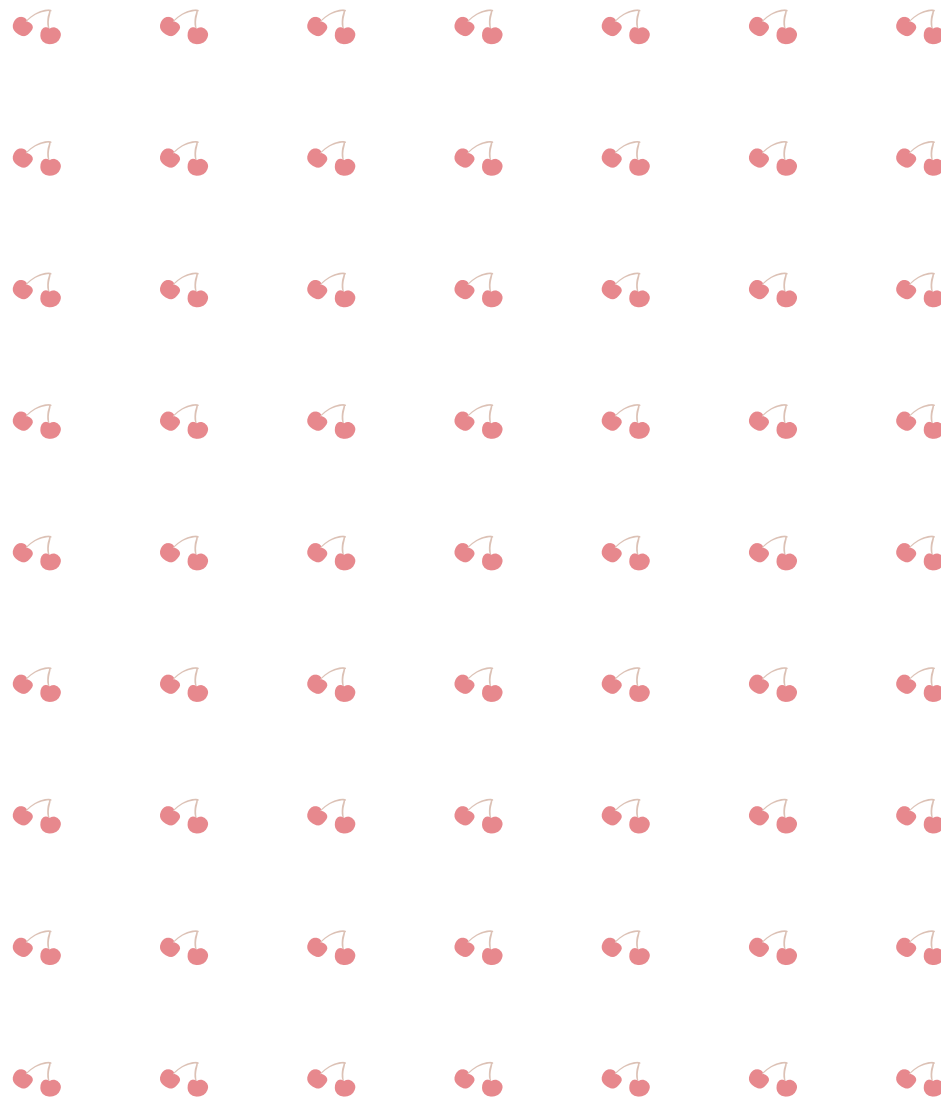
邂逅，是愛情的黏著劑，無論是時空的遞嬗或距離的遠近，都能夠將彼此牽繫。2007年周杰倫所主演的「不能說的秘密」，以淡江中學為背景，以淡水景致相襯映，成功的將「淡江中學」優美的校園建築、嚴謹的讀書學風、豐富的運動項目、多元的才藝課程，以及淒美的愛情故事，昇華到前所未有的高度。

此外，兩小無猜佇足之處的雕牆、行道綠籬、蜿蜒的休閒步道以及榕堤上談心時，暉映出的淡水夕照，將淡水的靜謐之美表現得如此自然。「不能說的秘密」中，最引人入勝的場景

之一是入學的校舍與拱廊教室，之二是初遇的琴房。本文就兩個古典樸雅的场景做概略的介紹，也讓影迷們可以再次回味。

淡江中學的精神象徵——八角塔

電影一開場，映入眼簾的就是淡江中學最著名的八角塔。話說淡江中學溯源於1882年馬偕博士所創辦的牛津學堂與淡水女學堂，牛津學堂為台灣新式教育的發祥地，女學堂則為全台女子首學。日據時期因應新時代環境，女學堂於1907年改制為女子學校。1914年在牛津學堂正式創辦淡水中學校，為台灣北部本土子弟就讀的



私立中學校。

淡水中學校開辦後，沿用牛津學堂為校舍，但由於該建築規模有限，且女學校校舍重新改建使用，男生校舍的新建成為首要工作（當時仍借用牛津學堂）。1919年春，日本政府允許為此項建築計畫募款，不久就募得一萬六千元日幣的捐助，同時也向加拿大申請補助。

1922年2月台灣總督府重新頒行《台灣教育令》，規定對非官方學校不得再用「學校」名稱。因此同年10月男女兩校分別改名私立淡水中學與私立淡水女學校。隔年（1923）6月，配合北部教會設教五十週年紀念大會，羅虔益先生（Mr. K. Doawie）所設計的男生體育館先行竣工落成作為會場之用。同年（1923）年底，由羅虔益先生設計的八角塔新校舍開始動工。經過兩年多的時間，八角塔於1925年6月完工，借用牛津學堂的男生即遷往新落成的八角塔（牛津學堂仍借用至1931年止）。

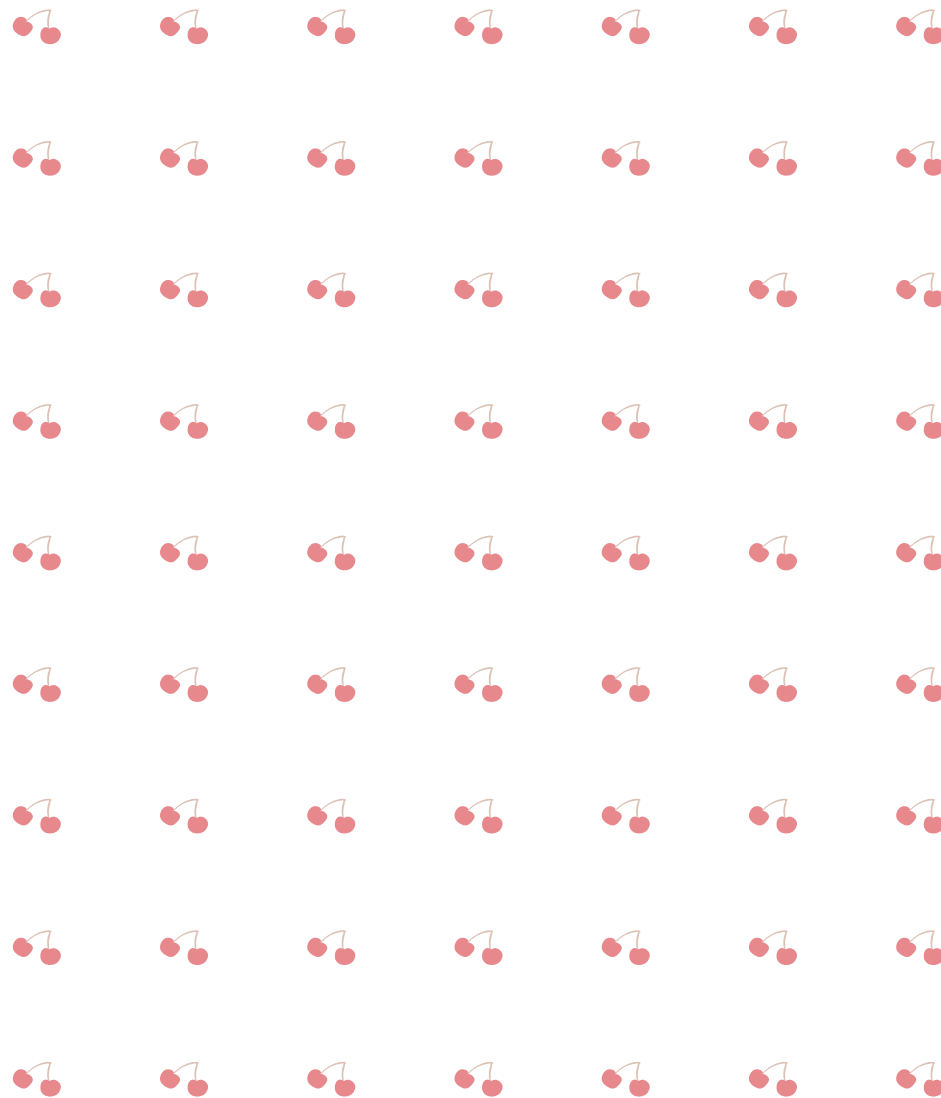
八角塔門楣上方有吳廷芳篆隸「信望愛」三字為立校校訓，門額上方原本雕寫「大正14年」和當時校名「淡水中學」。日人治校期間重雕「私立淡水中學校」校名，並在門前通道植

兩排亞力山大椰子樹及在東廂加蓋二樓。1956年男女兩校合併後，在西廂增蓋二樓而成今日面貌。從此八角塔成了淡江人的精神象徵。戰後，兩校回歸台灣基督長老教會，一度因新法令改名為淡江中學和純德女中，直到1956年男女才合併為今天的私立淡江高級中學。這棟迷人的建築，不僅為淡江中學塑造了高雅的學風，提供了啟發及培養人文氣質的最佳環境，也成為不少影視廣告最浪漫的外景地。

日據時期淡江中學的青龍寮—牧師樓

電影中典雅的琴房是男女主角第一次見面的地方，琴房在現實中是不存在的，劇中琴房所屬的西洋建築是由吳威廉牧師（William Gauld, 1861-1923）所設計的「牧師樓」搭景而成。

吳威廉擇地於馬偕博士宿舍西鄰，親自設計督工，聘請當時著名的洋樓匠師黃阿樹施工（黃阿樹是洪仔泉女婿，洪仔泉當年和馬偕合作蓋過馬偕宿舍、偕醫館、牛津學堂和女學堂等洋樓），這棟磚拱迴廊的「番仔樓」落成於1906年。今日在其屋頂西邊的氣窗上，仍有白灰所塑「1906」的浮字，所用的磚材和福杉據說來自廈門。磚工精細，造型、比例優美，是





真理大學校園內姑娘樓（攝影／呂慧娟）

難得的建築作品。由於最先住的是高姑娘、金姑娘兩位女宣教士，淡水人就稱它為「姑娘樓」。三年後（1909），吳威廉又在「姑娘樓」西側，建了一棟相似的紅磚洋樓作為其寓所。後來有明有德、孫雅各兩位牧師居住過，因而俗稱「牧師樓」。這兩棟造形優美的二樓紅磚迴廊洋樓，是後馬偕時代教會宣教士的宿舍。

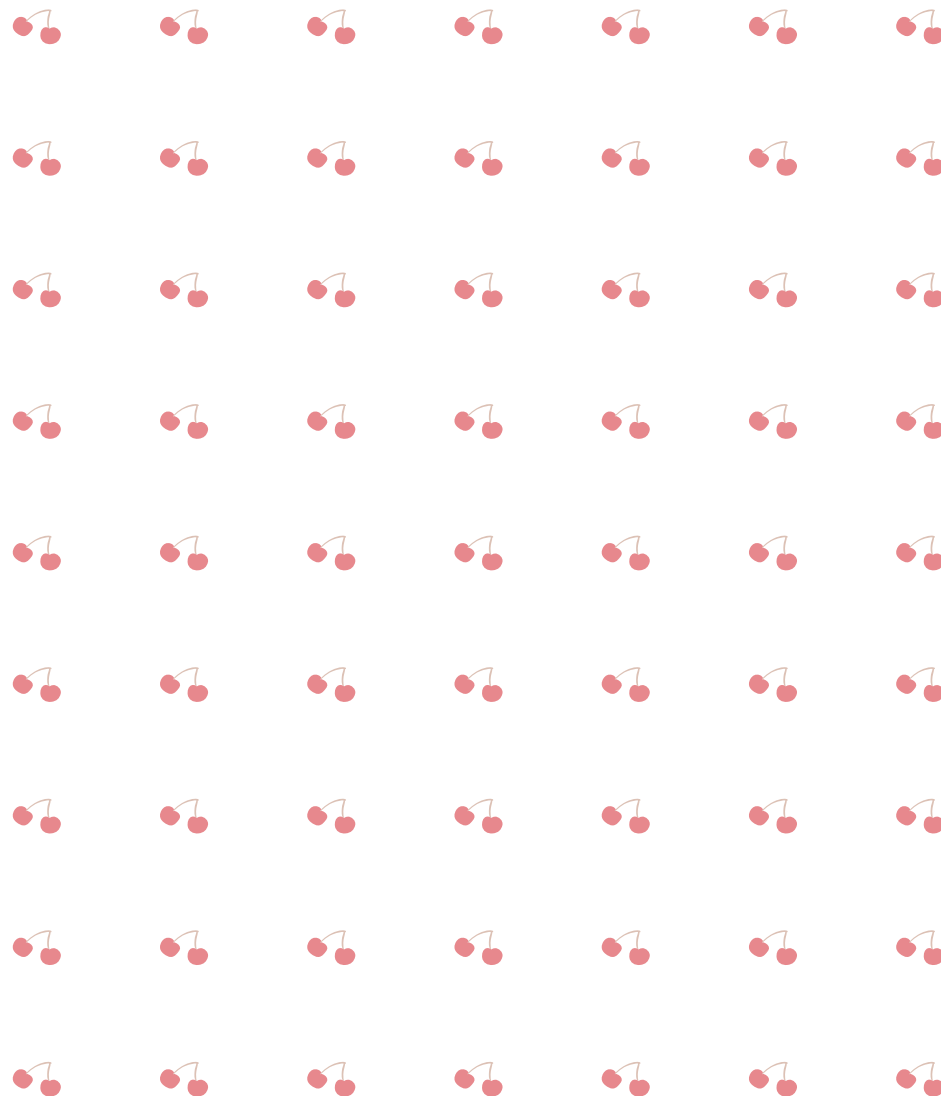
早年宣教士在砲臺埔不論是規劃淡江中學校園或是興建宣教士宿舍，建築樣貌多以中西融合方式為主。一方面保留西方建築藝術，一方面維繫臺灣閩南式地方建築特色，提供了啟發及培養人文思想的最佳環境。今日除

金仁里及高哈拿姑娘
（圖片提供／蘇文魁）



了草木扶疏、綠意盎然、蟲鳴鳥叫的情境外，古樸高雅的建築因中西合璧的文化內涵而豐富其藝術價值，更因百年滄桑而充滿許多歷史故事。

最後順道一提，周杰倫是1997年於淡江高中畢業，「不能說的秘密」是2007年發行，剛好是他離開母校的10周年紀念。在電影中，女主角到教室上課的時間1月18日，正是周杰倫的生日，當日值日生是主題曲的兩位作詞人方文山與黃俊郎先生。



人物風景

淡水代言人
——從雕像探索馬偕博士行誼三角公園內馬偕雕像
(攝影/呂慧娟)

文／戴君珉

雕像是高度紀念性的設置，具備在特定空間讓人有強烈注視感的特性，透過雕像的存在，傳遞其所具備的「價值」。

淡水對馬偕博士來說，是台灣北部第一個落腳地，也是長眠的安息地；馬偕博士對淡水而言，是知識、醫療與西方信仰的開拓者。台灣民眾感念馬偕博士「寧願焚毀，不願鏽壞」的胸襟，為其樹立四座雕像，以緬懷博士一生對台灣這塊土地的付出。

以下分別介紹四座馬偕雕像的位置與樹立原由，冀望未來在佇足欣賞雕

像之餘，能對馬偕博士有更多的認識：

第一座馬偕雕像，相信大家都不陌生，而且印象深刻，就是矗立在淡水老街中段「三角公園」中的巨大雕像。

淡水「三角公園」，位於馬偕街、建設街、三民街與中正路交會處。馬偕街在清代及日據時期稱為「龍井目」，是昔日滬尾街由新店段通往砲臺埔到紅毛城的小徑，二戰結束政府來台後，改名馬偕街。

1990年代，台北縣政府推動「鄉里



淡水河岸馬偕上岸處銅像（攝影/呂慧娟）

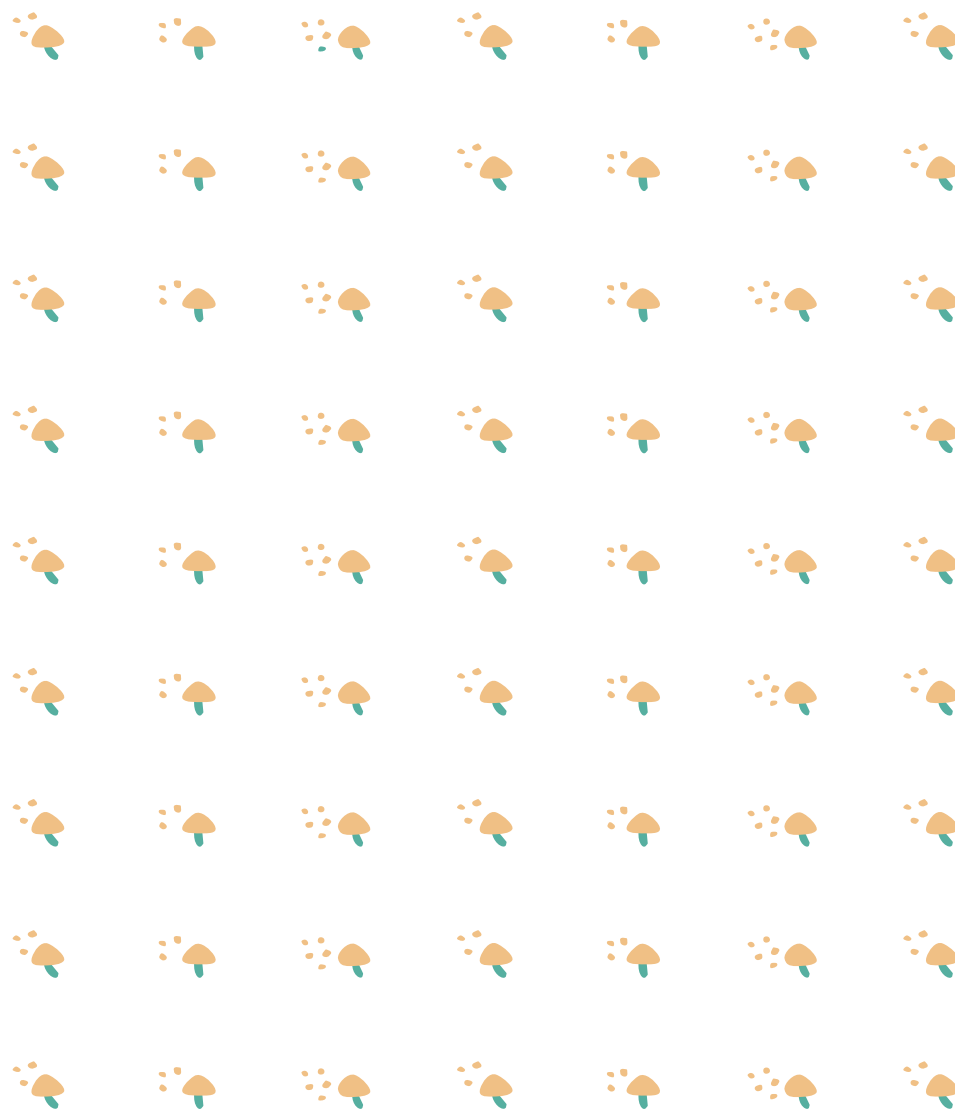
人傑立像」文化政策，淡水選擇「馬偕博士」和「施乾先生」為鄉里代表人物，並由淡水名雕塑家、台北藝術大學張子隆教授創作雕像，完成後於1995年11月19日邀請馬偕後代偕安蓮（Anna MacKay, 1912-2012）與偕約翰（John Ross MacKay, 1915-2014）回淡水，與加拿大駐台代表一同在「三角公園」為雕像揭幕。1999年淡水鎮公所所在拓寬中正路時，重新規畫「三角公園」，於隔年6月完工，馬偕博士雕像從此成為淡水名勝景點。2001年6月2日適逢馬偕逝世一百週年，淡水鎮頒給偕約翰「淡水鎮永久榮譽鎮民」，並宣佈每年6月2日為淡水馬偕日，此為全國首次由鄉鎮訂定的紀念節日，此後淡水區每年為馬偕博士舉行相關紀念活動。

第二座雕像設立於馬偕博士上岸

處，1872年3月9日下午3時，馬偕博士搭客輪「海龍號」抵達淡水，2007年12月27日，新北市政府為紀念馬偕博士對台灣的貢獻，特別在馬偕博士上岸處，舉行樹立藝術銅像的揭幕儀式。當日下午3點整，由舞者搭乘舢舨登岸入場，並由舞者的肢體韻律擺動呈現出力與美的張力，展現馬偕博士來到淡水親土愛民的奮發精神，為台灣奉獻青春的感人情誼。

馬偕博士上岸處的雕像為銅質，一般稱為「馬偕藝術銅像」。地點位於淡水郵局後方河岸處，淡水人一般稱「馬偕上岸處」。銅像由台北藝術大學美術系王志文教授製作，銅像設計為馬偕上岸的意象，銅像的形式為馬偕博士手捧聖經面向淡水，跪在一艘小舟前虔敬感恩禱告的姿勢，表達他謙卑依靠上帝的帶領，讓自己生命充滿愛心與毅力，在此奉獻一生。舟上放著一本聖經與一袋醫藥箱，代表著福音與醫療，這是馬偕人生下半場的理想與實踐。

以往每逢颱風大潮，這座馬偕博士銅像都會淹沒在河水之中，加上新聞媒體爭相報導，形成颱風天的觀光景點，新北市高灘地工程管理處遂在2014年2月進行為期三個月的「觀潮





淡江中學內馬偕銅像（攝影/洪德昌）

廣場周邊設施改善工程」，將銅像底座高程抬升60公分，讓銅像不必再受淹水之苦。

第三座雕像得經由馬偕街上行至真理街，到達「馬偕故居」，也就是現在的「馬偕紀念館」。

「馬偕紀念館」是真理大學為紀念馬偕博士，將其故居重新整理成立的，於2016年5月28日舉辦開幕感恩禮拜儀式，正式對外開放。紀念館內依據馬偕博士生前與家人共處的空間

格局做相關陳設展覽與說明，並在進門後的中堂走道盡處放置一尊馬偕雕像，表彰馬偕博士個人與家庭對淡水與台灣的貢獻。雕像上題有中文「馬偕博士」，基座的碑刻標題書（右側）「北部台灣基督長老教會開拓者」，落款書（左側）「北部台灣基督長老教會／史蹟委員會／敬製／一九九五年三月九日」，正文處書（中間）「偕理牧師」。

「馬偕紀念館」（淡水人稱馬偕故居）為市定古蹟，這棟美麗又充滿南歐情調的建築，是馬偕在1875年所建的家（過去一直住在「淡水禮拜堂」旁的租屋處）迄今已有一百四十餘年歷史，馬偕博士於此結婚直至終老。

「馬偕故居」全棟西班牙式全白建築，由馬偕設計、監督，建材由廈門購入。其殖民地式白堊迴廊建築，不僅適合熱帶氣候，其優美的造型，配合青翠的埔頂，展望淡水河與觀音山，風景秀麗宜人。

第四座馬偕博士銅像，是淡水最早設立的銅像，位置座落在淡江中學內的馬偕博士紀念圖書館旁。

淡江中學「馬偕博士紀念圖書館」的興建，早在1931年第35屆北部台灣基督長老教會會議中即已決議，並以

三萬元日幣為目標向淡江中學和全台教會募款。二戰末期，日人為推動皇民化教育，於1936年起接管學校，當時協議以設立馬偕銅像來肯定馬偕博士為時代貢獻代表做為交換條件，「馬偕博士紀念圖書館」的興建也列入讓渡條件之中。

在日人有坂一世校長接管淡江中學後，馬偕博士紀念圖書館於1938年動工興建，隔年4月落成並樹立馬偕博士的紀念銅像，銅像上題有英文「馬偕博士」。馬偕博士紀念圖書館原是一層樓建築，格局簡潔明朗，帶有樸素的日本黑瓦屋頂建築，圍繞於綠意盎然的庭院當中。後來在1983年為紀念前女宣教士杜姑娘，以捐款加蓋了二樓，是淡江校園內目前唯一的日式建築。

可惜銅像原作失竊，淡江中學參考銅像舊照片，於1957年由張福霖先生重新雕塑，再於1993年修整後重新立像，目前該銅像的神韻栩栩如生，是馬偕雕像中的佳作。

馬偕博士雖然已經離開，但是台灣仍然受到他的祝福，透過雕像，探索馬偕博士行誼，也緬懷博士一生對台灣這塊土地的付出。



砲臺埔上的媳婦 —— 張聰明



馬偕博士全家福
 (圖片提供/蘇文魁)

文／賴淑玲

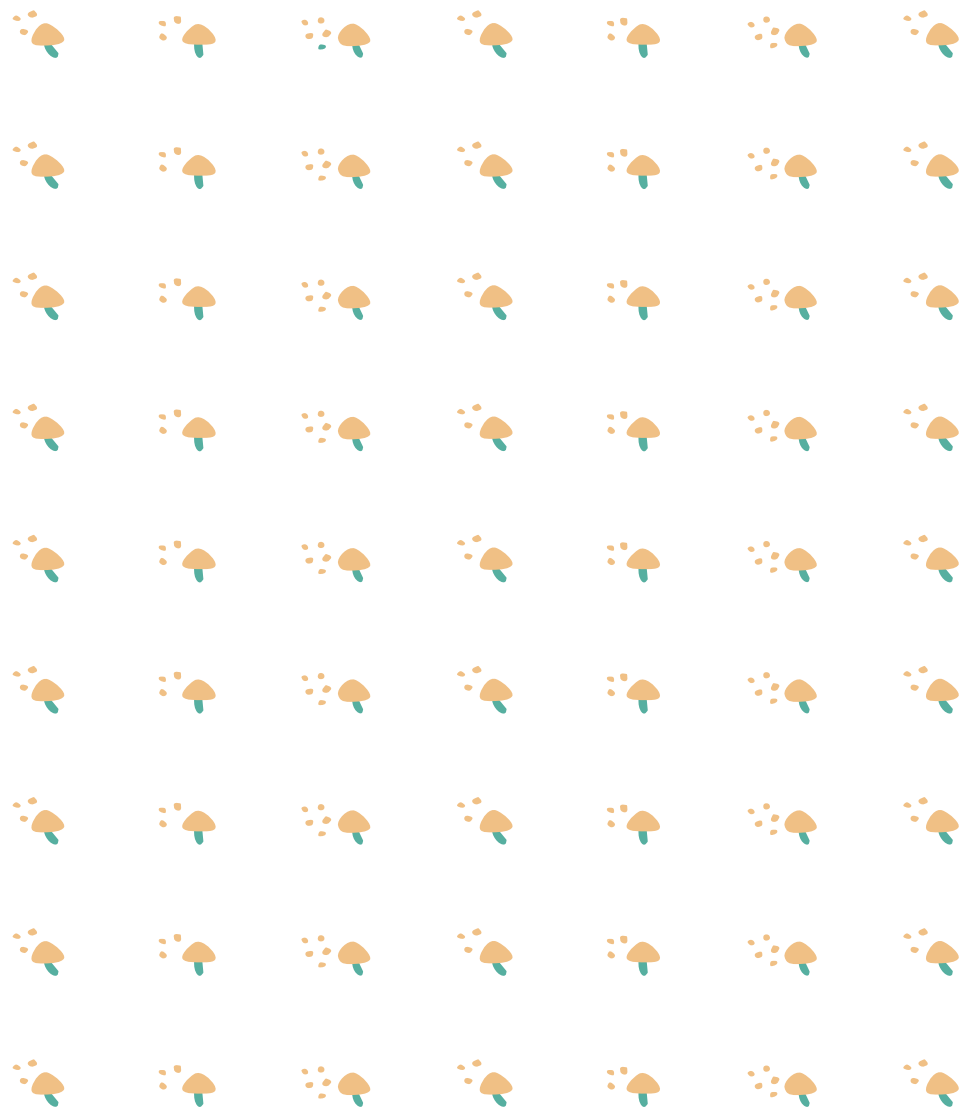
馬偕博士娶了平埔族女子張聰明成了台灣女婿，夫婦倆共同在台灣這塊土地上宣教、辦學、行醫。張聰明，這位砲臺埔上的媳婦，兒時的生活，其實是很多台灣童養媳的縮影……

「原籍五股坑，阿公張忠生有三男一女，女兒自幼分給五股坑口一位生孤子當童養媳，12歲他的對象即生病逝世。那時養母即用種種方法來虐待：一天要剝兩斗土豆，剝到手非常疼痛；過年二十九晚只食菜尾；有一次下大雨養母打得很凶，阿姑（張聰明）半夜逃回生母家，叫門時我阿媽叫大伯取一破棕蓑給她回養母家，不許她入內洗澡換衣服，阿姑就這樣在養母家痛苦過日。」

這是張約翰長老的手記，文起頭所述的正是他阿姑張聰明的故事——

個五股出生的女孩蔥仔，因父母生有三子一女，在經濟的壓力下，她從小就送人當童養媳。不幸的是寄養家庭的兒子卻在十二歲病逝，她自小就必須務農並做家事一刻也不得閒，直到基督長老教會至五股傳教，她的人生才出現轉捩點……

1873年馬偕傳福音傳到五股，連招一個月多無人要來讀白話字。於是馬偕就出告示：若有12歲以上男女小孩願意來讀，每月發一元白銀（當時一斗白米2角左右）。他又獎勵新舊約聖經一人讀一章讀最好者，第一名獎金三元白銀、第二名獎金二元白銀、第三名獎金一元白銀。百餘名學生中，蔥仔讀最好得到獎金三元白銀，拿回去給養母，養母非常歡喜。蔥仔



於1878年2月3日受洗，馬偕替她改名為聰明，在台語「蔥」與「聰」音相同。同一年的5月27日，在養祖母陳塔嫂（北部首位女信徒）與馬偕弟子嚴清華等促成下，她於淡水英國領事館，在領事的公證下與馬偕結婚。自此生活於砲臺埔上，和夫婿一起傳教、教育、持家……，是一位內外兼具的偉大台灣女性。

馬偕媳婦偕仁利（加拿大人）是這樣說她的婆婆：「在晚間聚會裡，馬偕牧師娘自然流露出幽默感，她喜歡開玩笑、靈巧又仁慈，讓大家重視，並且欣然接受她的評論。婆婆擁有交朋友的天賦和無限慷慨好客，使白房子成為整個基督徒的避難所。」

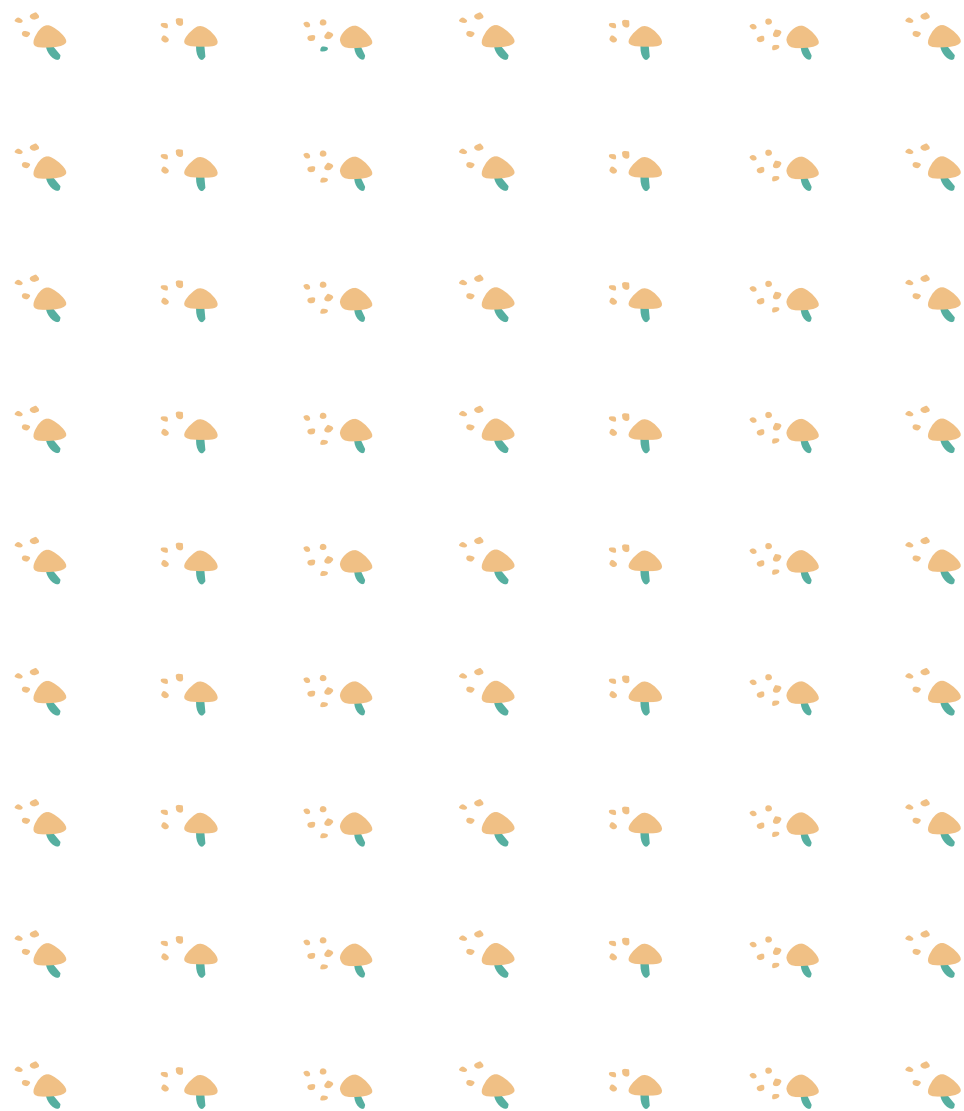
兒子偕叡廉眼中的媽媽：「母親通常不用言語告誡而是用行動來教導，忙碌的母親樹立勤奮、好客、慈愛和善良的模範，她喜歡模仿人，讓她很有喜感。她剛開始守寡的時候，還是個年輕的婦人，馬偕牧師娘很有智慧地從所有活動撤退。她安靜地住在一個小房子，離她當新娘所住的白房子只有幾步距離。宣道由其他人接力做下去，她從不給人指導也不批評，只努力地使人和諧及平安，當環境改變時，並不是所有成功的工作者都有恩

典可以安靜撤離，能夠做出這麼有智慧的決定。在過春節的時候，母親有一個習慣，就是拿她存了好些時日的錢用鍊子串起來，送給來到她面前拜年的小朋友。」

張聰明女士一生非常精彩，她是全台灣第一位環遊世界的女性，也是第一位在加拿大教會演講的台灣女性，更是在1882年牛津學堂開學六位教師中唯一的女性。一個平凡的台灣女性，卻活出不平凡的人生。

- 張蔥（聰明）生平
- 1860年生於五股
 - 1873年五股教會開啟智慧之路
 - 1878年嫁給馬偕博士
 - 1879年長女瑪連出生
 - 1880年次女以利出生
 - 1882年長男叡廉出生
 - 1899年長女嫁陳清義次女嫁柯思維
 - 1901年馬偕博士逝世
 - 1903年蓋聰明樓
 - 1925年病逝於台北
 - 馬偕家族將張聰明名下5000多坪的永代地捐給淡江中學做球場
 - 1965年聰明樓拆除捐地給真理大學興建教室

參考：台灣教會公報2091期、馬偕的孩子說故事



台灣教會偉大建設者

—— 吳威廉牧師

文／丁順玲

吳威廉（William Gauld），1861年出生於加拿大安大略省的農家子弟。16歲時，他聽了馬偕第一次返國演講後大受激勵，遂立志將來要成為一位牧師。1892年，他與 Margaret Mellis（中譯吳瑪莉）結婚後，便奉派來台協助馬偕博士宣教。

在馬偕第二次返回加拿大時，吳威廉一口氣承接六十間教會、兩千多位信徒以及醫院和神學院等宣教事業，期間又遭逢甲午戰爭（1894年）爆發，他必須獨當一面處理所有危機。馬偕逝世後，他更是毅然肩負起台灣所有的宣教工作，堅強韌性可見一斑。

此外，吳威廉也是將台灣南、北部教會過渡到組織和體制化時代的重要人物，在北部教會建立「中會」，為北部教會奠定堅實基礎，更逐漸邁向自治之路。吳威廉另一項貢獻是，向總會申請選派兩名女宣教師（當



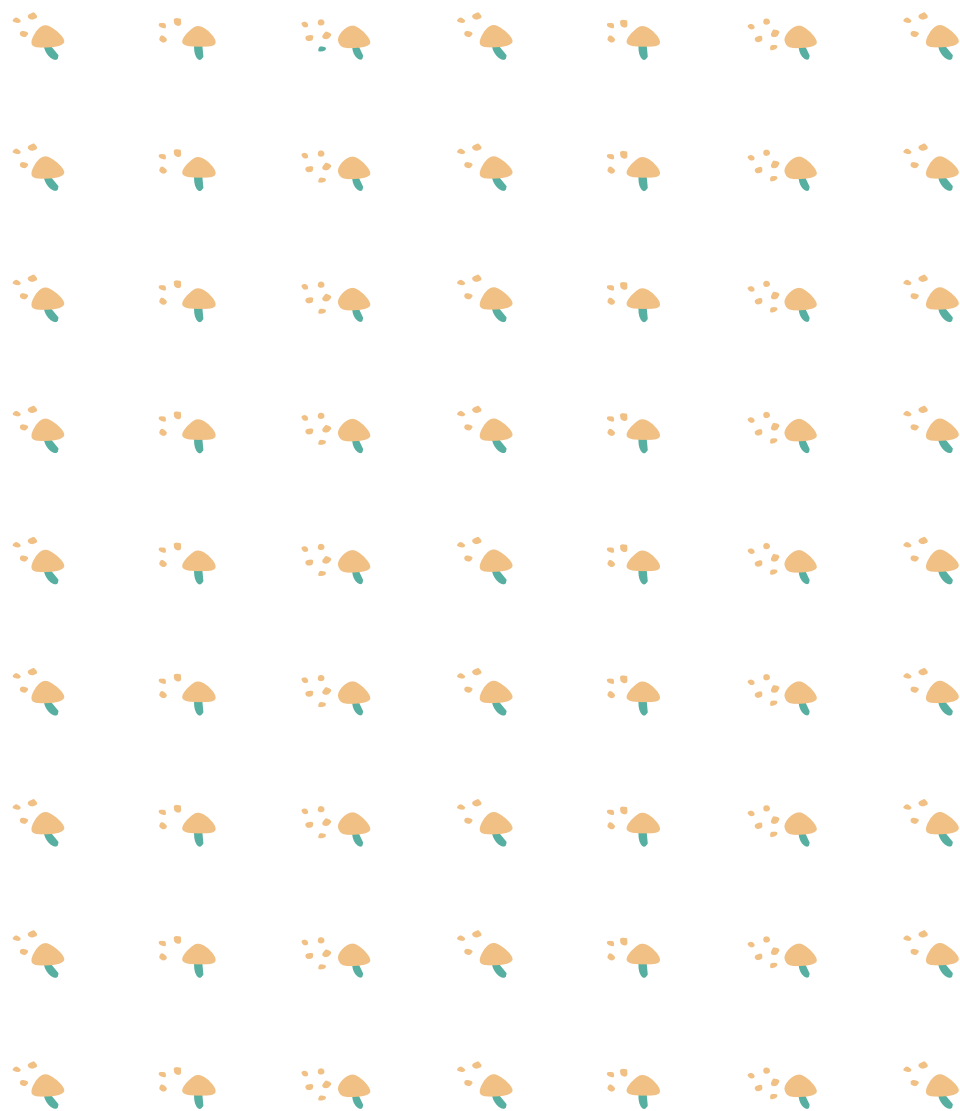
吳威廉牧師
（圖片來源／淡水維基館）

時台灣人稱呼她們為「姑娘」），常駐淡水女學堂以提升婦女教育，金仁里及高哈拿兩位姑娘培育了台灣第一位女醫生蔡阿信、女詩人汪李如月。

事實上，吳威廉的貢獻還不止如此，擁有建築長才的他在台灣監督建造許

多知名的建築，據文獻史料考證及淡水教會耆老的回憶，確定吳威廉設計的建築物包括有：

- 1901—馬偕墓
- 1906—姑娘樓，女宣教師宿舍
金仁理及高哈拿姑娘使用
- 1909—牧師樓，男宣教師宿舍
吳威廉住過
- 1910—婦學堂
為成人及已婚婦女教育之用
- 1912—北投教會落成及台北馬偕醫院
舉行落成典禮
- 1915—大稻埕教會
- 1916—淡水高等女學校，於5月竣工
宜蘭禮拜堂落成





真理大學校園內牧師樓側照 (攝影/丁順玲)



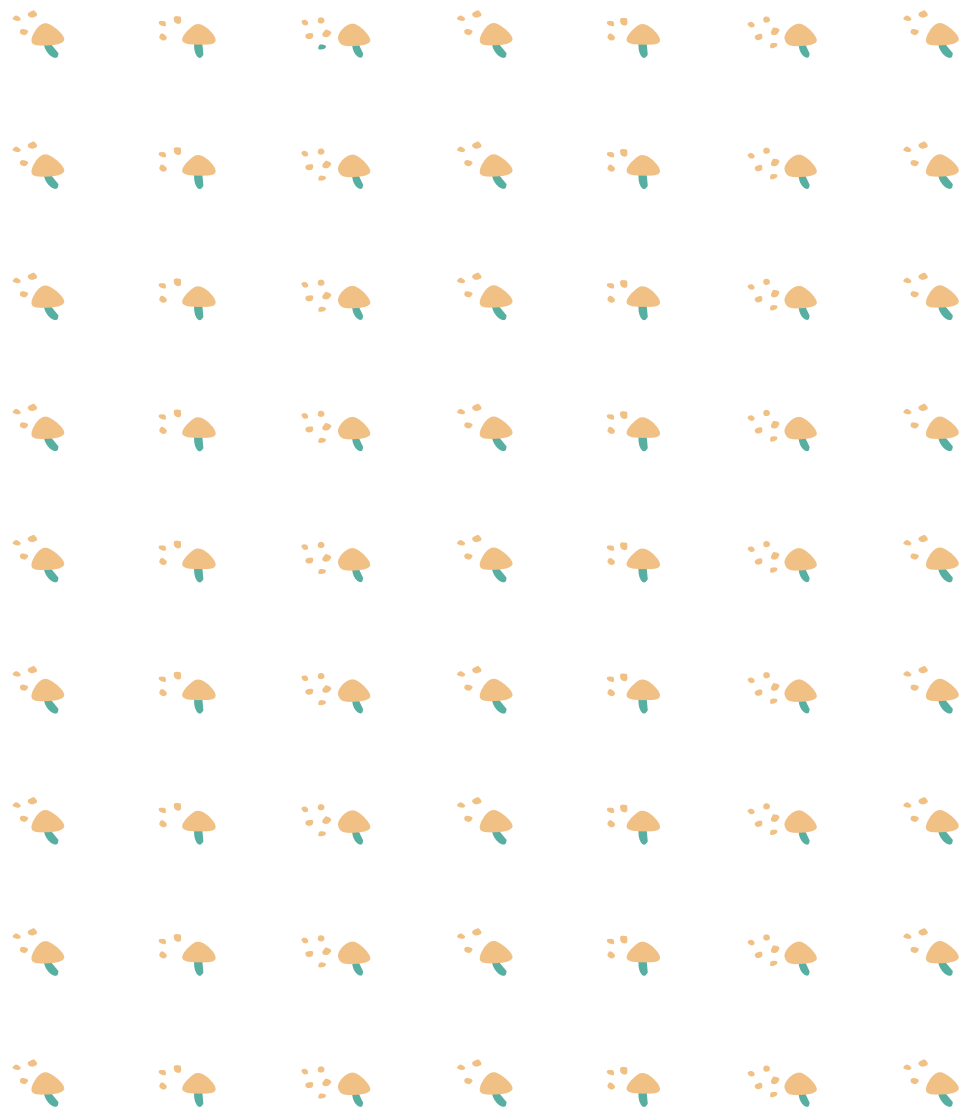
淡江中學校園內婦學堂正照
(攝影/丁順玲)

1918—台北神學校春天落成
1922—新竹教會、基督教會及
鳳林教會之禮拜堂

當中1912年興建的台北馬偕紀念醫院（1990年被拆除），曾被譽為「全亞洲最美麗之建築物」。雖然建築如今多數已經拆除或重建，但在淡水埔頂洋人區仍可見到姑娘樓、牧師樓、婦學堂、淡水女學校。

吳威廉在數學方面亦有極高的造詣，甚至日本人還會向他請教相關問題，事實上，縱貫線鐵路通車時刻表，就是由他擬算出來的。

而牧師娘吳瑪莉不只協助牧會工作，對於教會音樂的發展亦有著深遠





淡江中學校園內淡水女學校正照（攝影／丁順玲）

的影響。創辦台灣第一個合唱團、組織聖歌隊，淡江中學陳泗治校長、駱先春牧師（註1）就是她的學生。

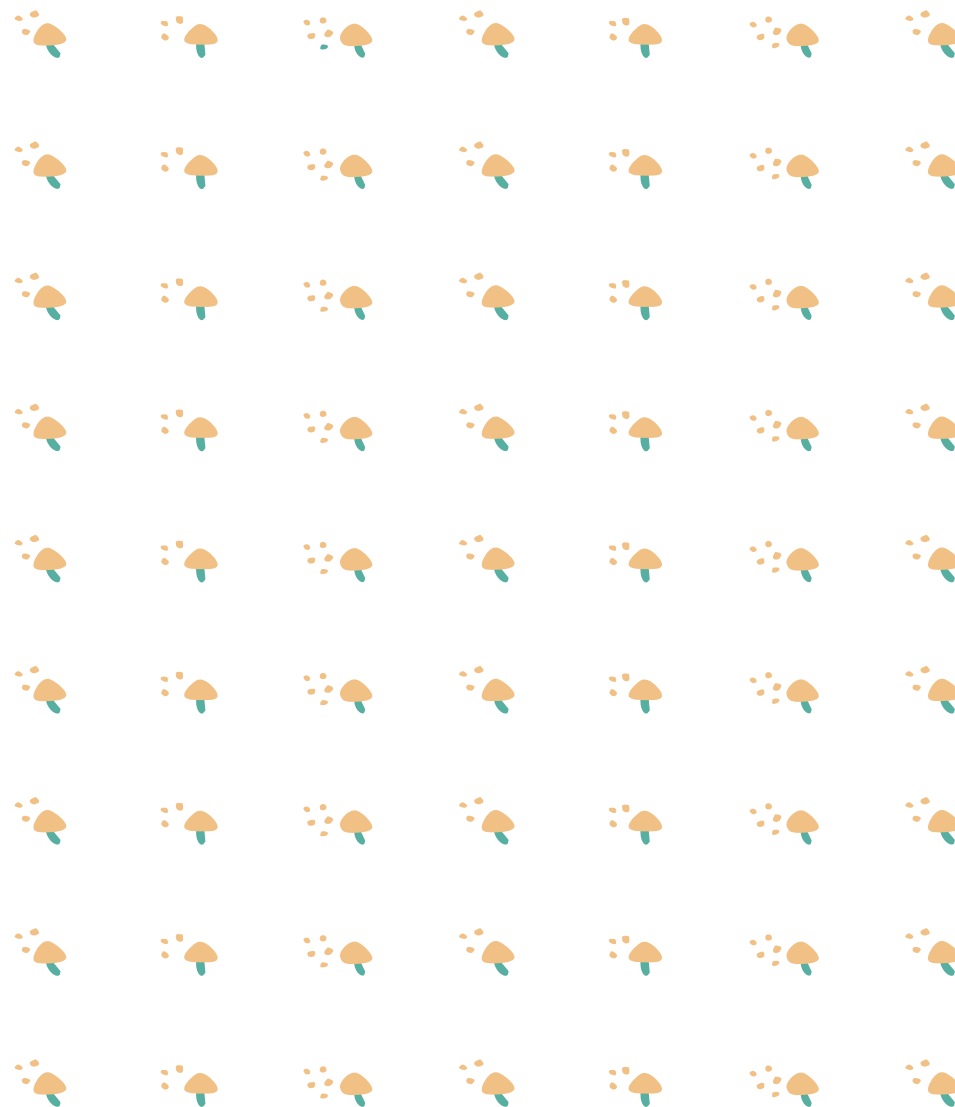
吳威廉在長達32年的台灣傳教生涯，僅回加拿大一次述職，幾乎將所有時間奉獻給台灣，最後也長眠這塊土地，葬在淡江中學北側的外僑墓園裡。但多數人對馬偕博士的貢獻印象

深刻，對於這位孤獨沉默的貢獻者卻所知有限。1956年台灣神學院遷移陽明山嶺頭後，將第一棟建立的本館命名為吳威廉紀念館，讓這位教會組織家、神學教育家及偉大建築家的事蹟得以更完整的保留下來。紀念館平常不對外開放，如想參訪，請洽詢台灣神學院公關室（註2）預約時間，免得吃了閉門羹喔。

註1
駱先春牧師：曾兼任淡水教會聖歌隊指揮，之後長期關注聖詩編譯工作。

註2
台灣神學院地址：台北市士林區仰德大道二段2巷20號

參考：台灣教會公報2091期、馬偕的孩子說故事



淡水閨秀詩人

—— 汪李如月牧師娘



汪宗埕牧師與汪李如月女士

文／楊麗貞

五虎崗第二崗砲臺埔，以洋樓、學校林立聞名，重建街有條戀愛巷，埔頂小白宮右側有著淡江中學同學口中的戀愛橋（也稱失戀橋），位於埔頂高處改建可眺望淡水美景的景觀平台，站在平台上，想像在男女授受不親的年代，當時少年仔情竇初開的模樣，令人不覺莞爾。而那平台扶手上還刻著兩首與美景相互輝映的詩句：

「泛舟入淡江，滄波平若砥；

游魚逐浪花，白鳥飛後語；

半天綺霞紅，日落風亦止；

掀開江上罇，雄談江月起。」

「煙籠小嶼水波平，月照空江分外明；

夜半倚欄情更逸，遙聞漁笛兩三聲。」

第一首詩是牧師娘汪李如月與昔日淡水女學校學妹蔡阿信於淡水遊船時

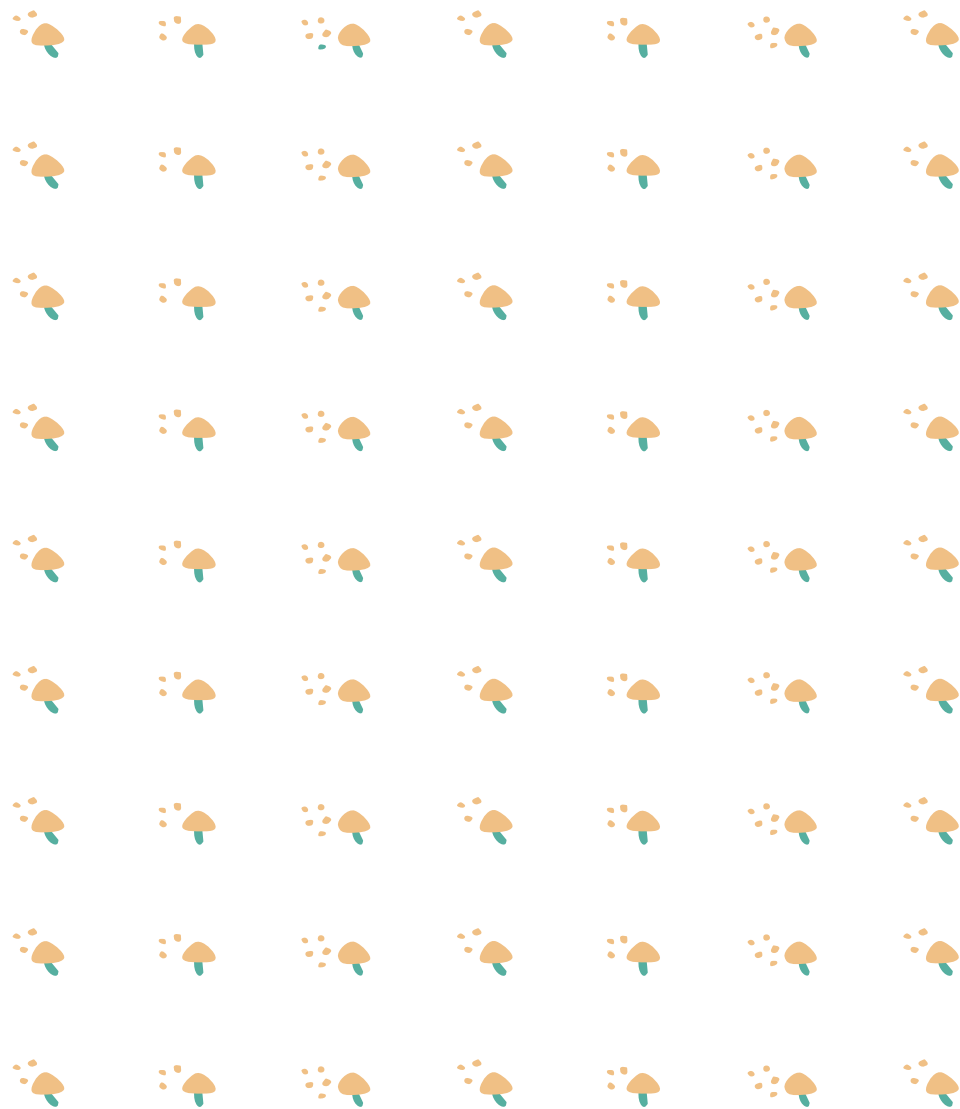
寫下的；第二首則是汪李如月追隨夫婿汪宗埕定居淡水牧會時，倚窗看著淡水傍晚美景、聽到遠處傳來漁笛聲，有感而發之作。句句美景如前，令人不勝懷想閨秀詩人——汪李如月。

汪李如月（1890-1980），字團卿，出生於大稻埕，為富商李春生之孫女，自幼跟隨秀才邱仁、張希袞、趙雲石等學習漢文詩詞，並讀過大稻埕公學校女子部。1908年，18歲時，她進入馬偕所創辦的淡水女學校（註1）就讀。1918年與青梅竹馬的汪宗埕

註1

淡水女學校：原淡水女學堂，因馬偕去逝而停辦，直到1907年才復校改名為淡水女學校。

圖片來源 <http://www.laijohn.com/archives/pc/Ang/Ang.Ctheng/biog/1.htm> 網站



結婚，而汪宗埕於1917年從台北神學院畢業，1920年開始牧會，汪李如月也開始了牧師娘的生涯。

1936年，汪宗埕牧師回淡水定居，轉任淡水長老教會，牧會直到退休，時間長達33年之久，是淡水長老教會至今任期最長的牧師。汪李如月平日除協助丈夫傳揚真理外，也擔任婦人會會長，並受聘純德女中、淡水中學擔任國文老師。一生熱愛詩作，詩作內容包含個人生活感懷、記景之樂、酬唱題贈、詠物、關懷時事、傷悼詩等，每逢親人婚喪喜慶，她常作詩抒情，直到90歲時，她仍寫了一首〈九十生辰書感〉，其詩作字字珠璣、首首精彩。

根據資料記載，早在1908年，年僅18歲的李如月即在《漢文台灣日日新報》發表第一首詩，比張李德和（1893-1972）或黃金川（1907-1990）等女詩人更早，寫詩數量更多達1029首（黃金川號稱台灣閩秀詩人，詩作僅有359首）。然而，出身稻江首富之家的汪李如月，因父母早逝，沒有強而有力的娘家後援，加上個性淡泊，在女性詩壇上，知名度並不高。致力於教會事奉的她，曾於報章雜誌發表詩作，卻始終未集結成

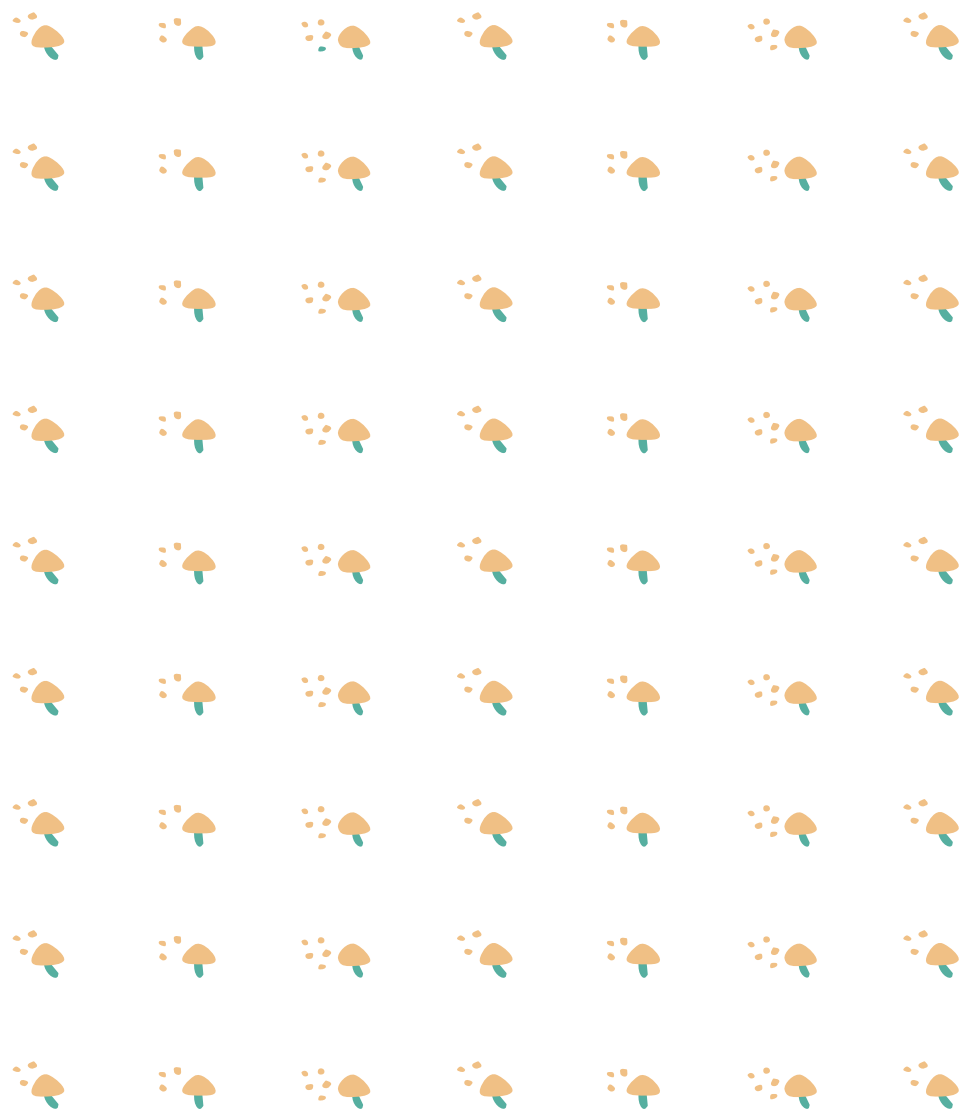
書。直至逝世周年紀念日時，才出版《汪李如月團卿詩集》紀念這位台灣詩人。

汪李如月專注於服侍天父，並不汲汲於世俗名利，導致對她詩文的研究較少。她的詩文未高舉女性意識，也少有關係民生疾苦，而是充滿家庭幸福、夫妻情深、信仰堅定的滿足感，與大多數閩秀詩人強調離愁感傷的氛圍大異其趣。其傷悼詩最有特色，有別於中國傳統死亡的悲戚色彩，而是強調基督教天堂美好與永生的觀念，充滿明亮與希望。

走在馬偕街上，相信您很難不注意到淡水禮拜堂，這座於1933年改建紅磚外觀的教堂，是為淡水基督教奉獻一生的牧師與牧師娘精神長存之地，如果您對日治時期的台灣詩人有興趣，隱身在淡水教會的汪李如月牧師娘絕對是值得研究的對象。

末了，再以汪李如月一首〈淡江初秋〉來描繪淡水的美與好：

「連天細雨晚潮飛，海國新秋澹四圍。
 桐月溶溶凝半榻，松風瑟瑟動雙扉。
 煙迷渡口翔鷗散，露下江皋旅雁歸。
 高捲重簾迎爽氣，砧聲何處搗寒衣。」



烏龍茶外銷之父

—— 約翰陶德



英商陶德先生（圖片出自
/維基百科）

文／陳明信

滬尾海關碼頭洋關開市

1862年7月18日滬尾設立洋關並正式開市，洋行營業活動的地區可涵蓋到台灣北部商業集散地的艋舺及大稻埕之淡水河沿岸各地。之後寶順洋行（Dent & Co.）、怡和洋行（Jardine Matheson & Co.）的快船相繼駛入滬尾港，輸入鴉片（洋藥）；出口樟腦、茶葉、糖、米、煤、木材、硫黃等，亦開啟了烏龍茶外銷之父——約翰·陶德的經商傳奇。

洋商約翰·陶德

約翰·陶德（John Dodd，簡稱陶德）為英國商人，原本是寶順洋行的買辦，1864年來台灣考察樟腦及茶葉的產銷情形。在香港接受英國駐台領事耶和（Robert Swinhoe）的建議：「可嘗試推展台灣茶葉直接外銷」。之後自福建安溪引進茶種及製茶技術。1866年寶順洋行因破產停業後，陶德便自立門戶，開設陶德洋行（Dodd & Co.）並承續原寶順洋行的業務。

烏龍茶的開發

1864年陶德在台灣調查茶葉後，發現文山堡、海山堡的土質及茶櫟優良，茶葉的生產大有利基。隔年試買了摘下的茶葉，但不滿意烘焙後的品質，故從安溪運來苗木及貸款給農友以獎勵種植。聘請來自安溪製茶師傅進行茶業之烘焙（當年在台灣每年有廟宇祭典時，街道上常可見許多製茶師傅安溪仙咁！），所產製的茶葉即為「烏龍茶（Oolong tea）」。

陶德終於在1867年成功試銷到澳門！



寶順洋行界碑立於英國領事官邸左側（圖片提供/陳明信）

烏龍茶的出口

由於英國的茶葉市場幾乎已由怡和洋行、怡記洋行 (Elles & Co.)、德記洋行 (Tait & Co.) 等所佔有，陶德自知難以打入。剛好美國南北戰爭結束不久景氣恢復後，興起了人們對休閒飲茶的風潮，1869年烏龍茶終於出口到紐約。因價格利潤高昂，農民收益也增加許多。

1872年起，陶德、德記、怡記、水陸 (Brown & Co.)、和記 (Boyd & Co.)、嘉士 (Case & Co.) 等洋行相繼出口烏龍茶，各年度烏龍茶出口數量如下：

年份	數量 (萬磅)	售價 (萬銀元)
1866	>18 (≒82公噸)	1.3
1876	>785 (≒3,556公噸)	190
1886	1617 (≒7,325公噸)	458
1894	2053 (≒9,300公噸)	690

*註：1893年所有茶種輸出共約9,836公噸

後記

該年代由於洋行向銀行取得的資金相當方便，洋行以雄厚的資金掌控外銷市場，獲得相當大的利潤。但不可否認，陶德開發了烏龍茶外銷，其品牌到現在仍享譽國際。台灣茶農、茶郊感念其功勞而尊稱他為「烏龍茶外銷之父」！

參考資料：
台灣省通誌稿、臭油棧傳奇、
淡水大事紀、中文維基百科

埔頂洋人

——台灣自然史開拓時期重要人物

文／丁順玲

1862年（同治元年），淡水開放為通商口岸，吸引不少西方自然學者、商人、官員、醫生、傳教士的到來。除了工作之外，他們的另一目的，其實是做風土調查以及採集稀有物種。

19世紀達爾文「物種起源」論興起，歐洲自然科學研究開始蓬勃發展，尤其是英國，隨著國力逐漸強大，成為世界生物學研究的重心。

事實上，1860-1895年來台的西方人就以英國人佔多數，他們將在台灣採集到未為人知的標本，提供英



英國駐台首任領事鄒和先生
（圖片出自/維基百科）

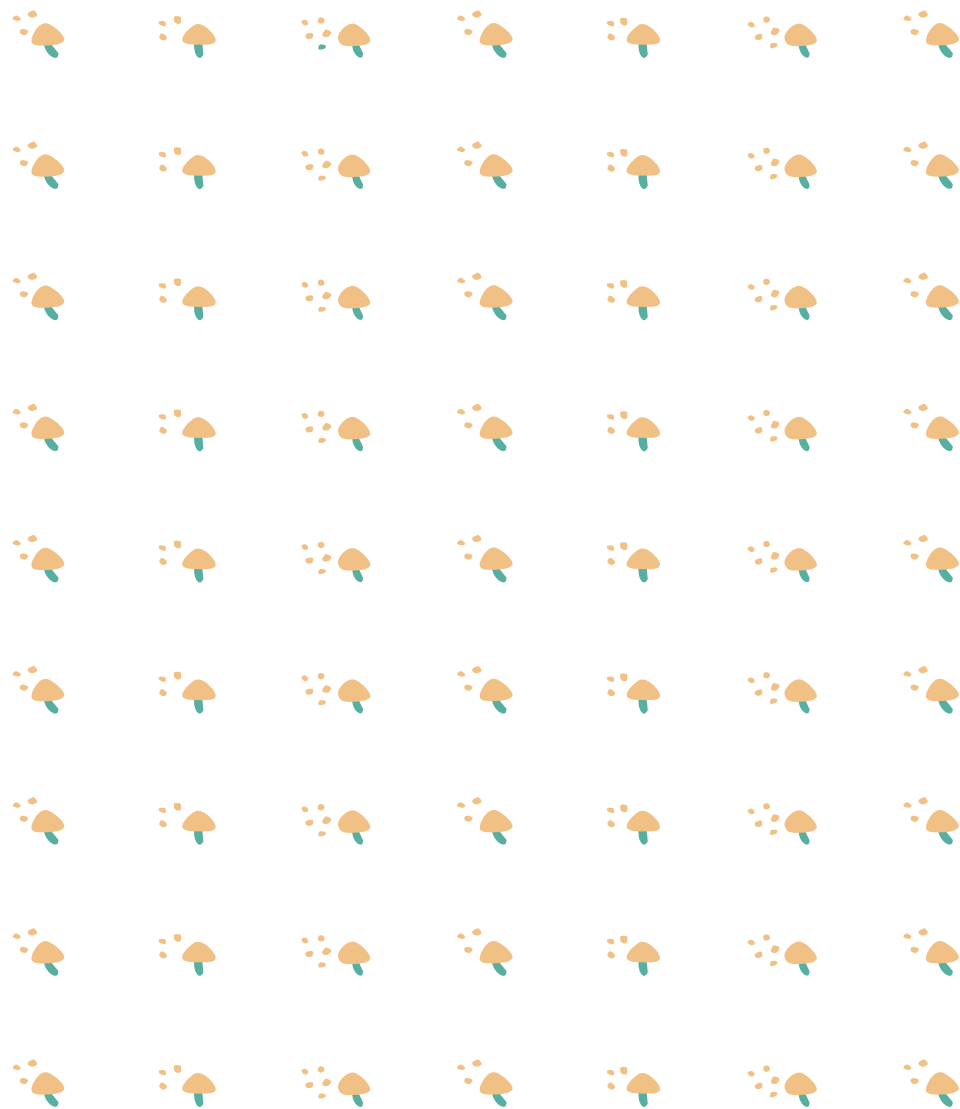
國動物園學會及英國皇家植物園「邱園」（Kew Garden）等世界頂尖的分類學者，進行研究與命名。他們是為台灣自然史開拓時期的重要人物，而英國駐台首任領事鄒和（Robert Swinhoe）即為代表人物。

鄒和童年在印度成長，對於印度許多鳥類十分熟稔，所以以鳥類研究為主。他在台時間不超過四年，主要住在淡水、台南和高雄，利用職務之便，他在台灣各地進行採集和觀察，由他命名或因他有系統採集而發表的物種名錄，鳥類就有200多種（台灣總計約400多種），例如：1861-1864年間，他在淡水採獲紫嘯鶇、台灣藍鵲、藍腹鵲、灰面鵲鷹、黑面琵鷺等，其他物種還有哺乳類、魚類等。

順道一提，蘆草這種低海拔山區常見植物，也是在這個時期西方人在淡水採集到的。蘆草是種可以長到六



台灣藍鵲（圖片提供/陳江河）





通草 (攝影/丁順玲)

公尺高的喬木，葉片大而碎裂有如掌心，剛長出來的嫩枝佈滿星狀毛。

西方人認識通草，始於清朝藝術品外銷產業。19世紀，英國流行使用「米紙」(rice paper)書寫、繪畫、製作假花，或用於中國畫作外銷的包裝襯墊。人們對於這麼細緻質地的紙著迷，都想知道其來自何處。

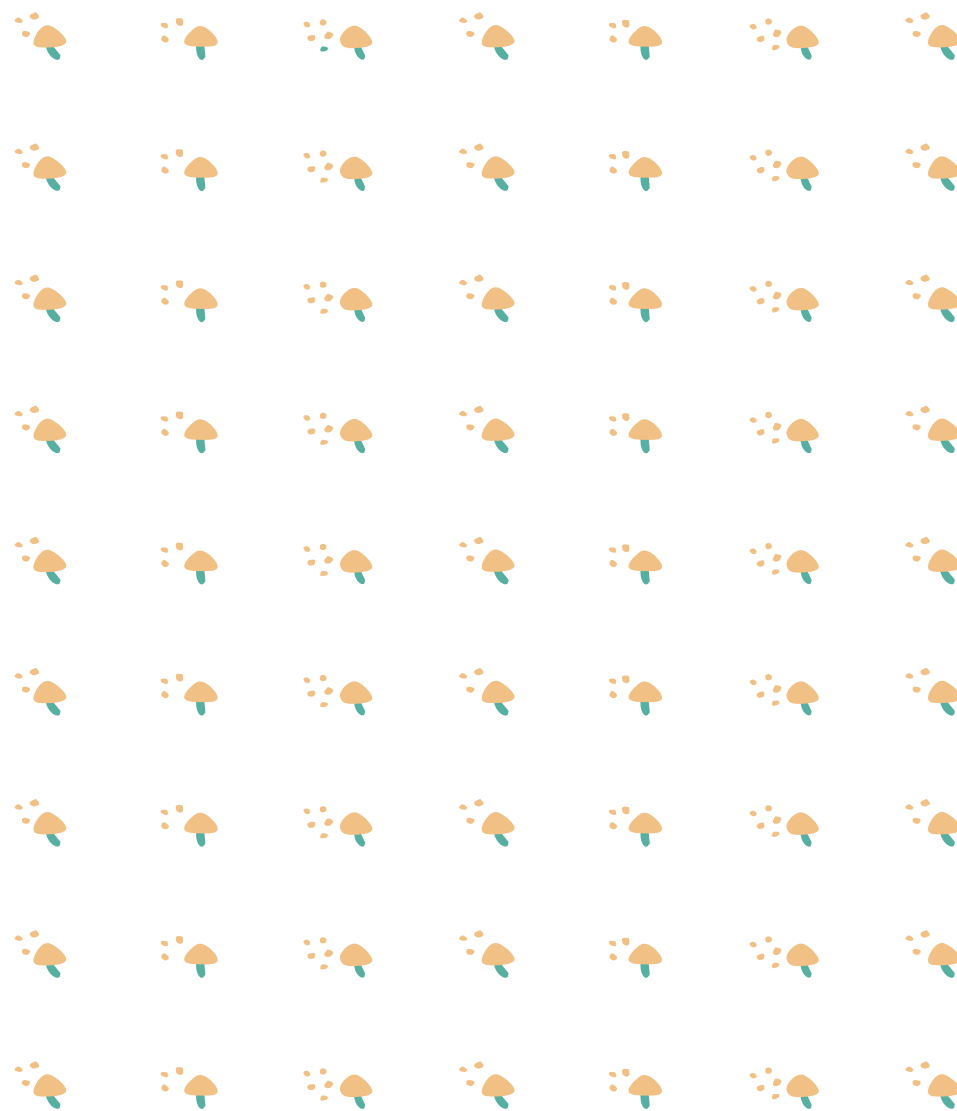
1849-1850年，英國駐廈門領事館陸續將這種植物標本、枝葉傳回英國皇家植物園「邱園」(Kew Garden)，初步證明這種植物是來自於「Formosa」，1852年由邱園首任園長威廉胡克(Sir William Hooker)發表於《Journal of Botany》植物學期刊，通草成為台灣第一個依照分類學命名發表的植物，又名通脫木。

在日治時期，通草為新竹地區的特產之一，也是當地婦女十分重要的家庭副業，占全台生產量95%以上，當時為日本皇室指定使用。1993年最後

一家通草紙製造業者遷廠到中國，台灣通草紙產業正式畫下休止符。

台灣自然史開拓時期重要人物還有淡水海關官員德拉圖什(La Touche, John David Diques)。德拉圖什是英國愛爾蘭人，1894-1895年間任職於淡水海關，本身從事鳥類觀察研究，平時採集多種動物，在其旅行日記中寫到1894年他在淡水住處捕獲兩隻角鴉。而我們所熟悉的馬偕博士，在他於全台各地傳教時，日記中亦清楚敘述在居住地或野外遭遇六種台灣蛇的經過，例如錦蛇、眼鏡蛇等等。

這些學者以博學家的眼光，紀錄了150年多前台灣的生態。當時西方採集屬於個人式調查，日治時期是以親身實地的田野調查。這兩個時期保存下來的標本見證了台灣自然史演變歷程，對於日後台灣生態研究有著深遠的影響，下回路過埔頂，不妨對這些自然觀察家致上最崇高的敬意。



真正愛淡水人日商

—— 中野金太郎

文／徐耀生

順著觀光客口中的淡水老街往漁人碼頭方向前進，過了淡水長老教會前的藝術川堂，拐進淡水派出所旁的巷弄，緊挨著得忌利士洋行斜坡上，有一棟頗有歷史韻味的建築，原是日籍商人中野金太郎在台的私人宅邸（如圖）。2008年公告為市定古蹟，也就是如今人們習稱的「日商中野宅」。

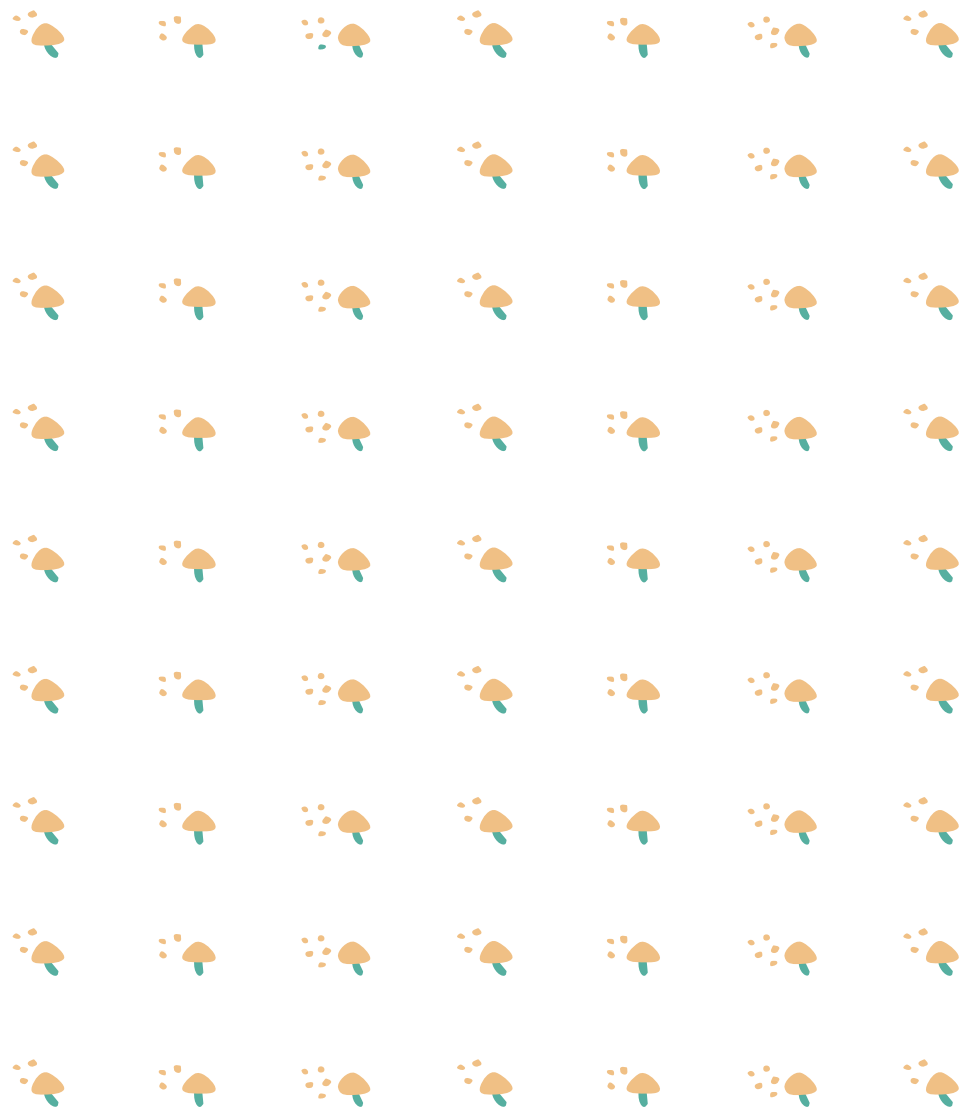


日商中野宅（攝影／呂慧娟）

人居住的和洋改良式建築，可作為日治時期日本人在淡水發展之實際見證，同時在淡水地理與道路變遷史上具有重要意義。目前正依文化資產保存法相關規定，做適當之修復或再利用計畫中。

該建築物之戶主為中野金太郎（1871-1938年），原籍長崎縣長崎市。日本政府領台之後，總督府重新整理及劃定清末外國人居留地的範圍，對於其原有的外交、土地、經商等特權加以限制，外國商行及商業貿易漸漸被日籍商業會社所取代，陸續撤出淡水。而洋人碼頭、洋行、住宅等建物集中的「烽火街（段）」地區，也成為日本政府官方設施及高級官員住宅區。日本商人中野金太郎即在此背景之下來到淡水發展，先在龍目井開設了「川口屋」經營旅館業，後期轉而經營石油販賣及運送業，並於1916年遷入「烽火十四番地」（即古蹟現址）居住。

在淡水期間，除了經商之外，中野金太郎還身兼淡水協議會會員、商工





日商中野宅及宅旁的游泳池殘跡
(攝影/徐耀生)

會幹部、信用組合理事等多項要職，與官民關係亦十分良好，遇到公會堂、淡水神社等地方建設經費不足或是發生地方災害需要賑災捐款時，他也會帶頭率先義捐，為淡水街有力人士之一。

在《台灣日日新報》上有幾篇中野金太郎為淡水地區盡心盡力及與當地官員互動之報導：

- 一、1921年9月19日，中野金太郎與淡水官員約一百多人，組織成海上觀月會，乘坐基隆建生商行店主陳儒所有的4500噸中越丸號，夜遊富貴角。
- 二、1921年12月13日〈淡水20年會〉中野金太郎等12位日本朋友共同慶祝定居淡水20年的聚會。
- 三、1923年9月11日〈各地義賑續報〉台北州舉行東京震災義捐募款磋商會，中野金太郎慨捐200日圓。
- 四、1927年5月20日〈淡水街公會堂於五月中動工〉郡守山本正一號召興

建公會堂，中野金太郎慨捐1000日圓。

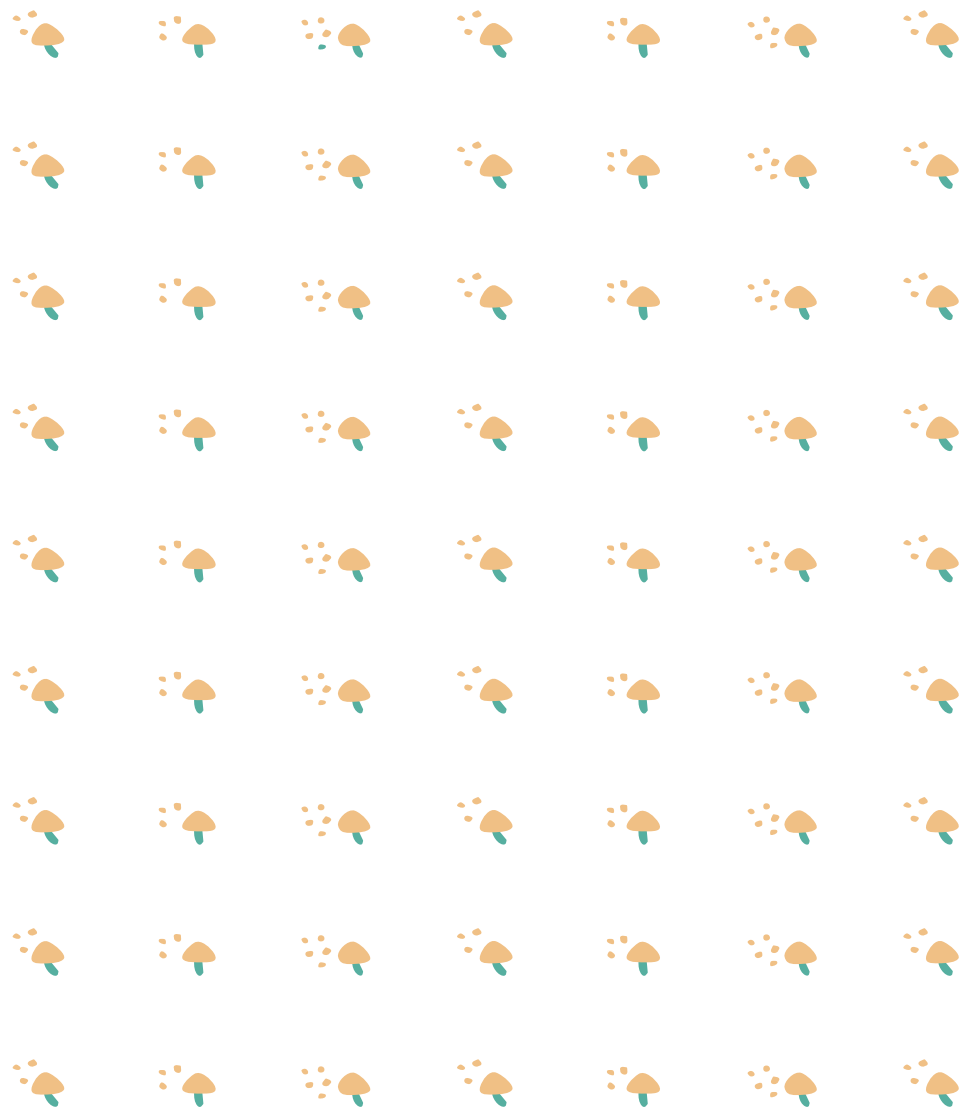
- 五、1932年10月2日〈淡水街代表向鐵道部陳情〉中野金太郎與地方上的有力人士，一同連署向鐵道部陳情改建淡水車站。

- 六、1933年7月5日〈淡水大會提案〉中野金太郎被推選為淡水商工會代表，積極向第17屆全島實業大會提案，爭取淡水港灣修築。

- 七、1938年10月21日〈捐出節省下來的葬儀費〉中野金太郎家屬遵瞭遺囑捐款。

從以上報導可見，中野金太郎自1921-1938年在台社交、公益活動相當活躍，1938年旅行中因病過世。中野金太郎在淡水生活了四十幾年，積極投入地方公共事業，甚至還事先交代家人省下他的葬儀費，捐助給淡水街的社會事業使用，一生鞠躬盡瘁，真正是愛淡水啦！

參考資料：台灣日日新報



少見以服務公共事務為樂者

—多田榮吉



多田榮吉故居側照
(攝影/呂慧娟)

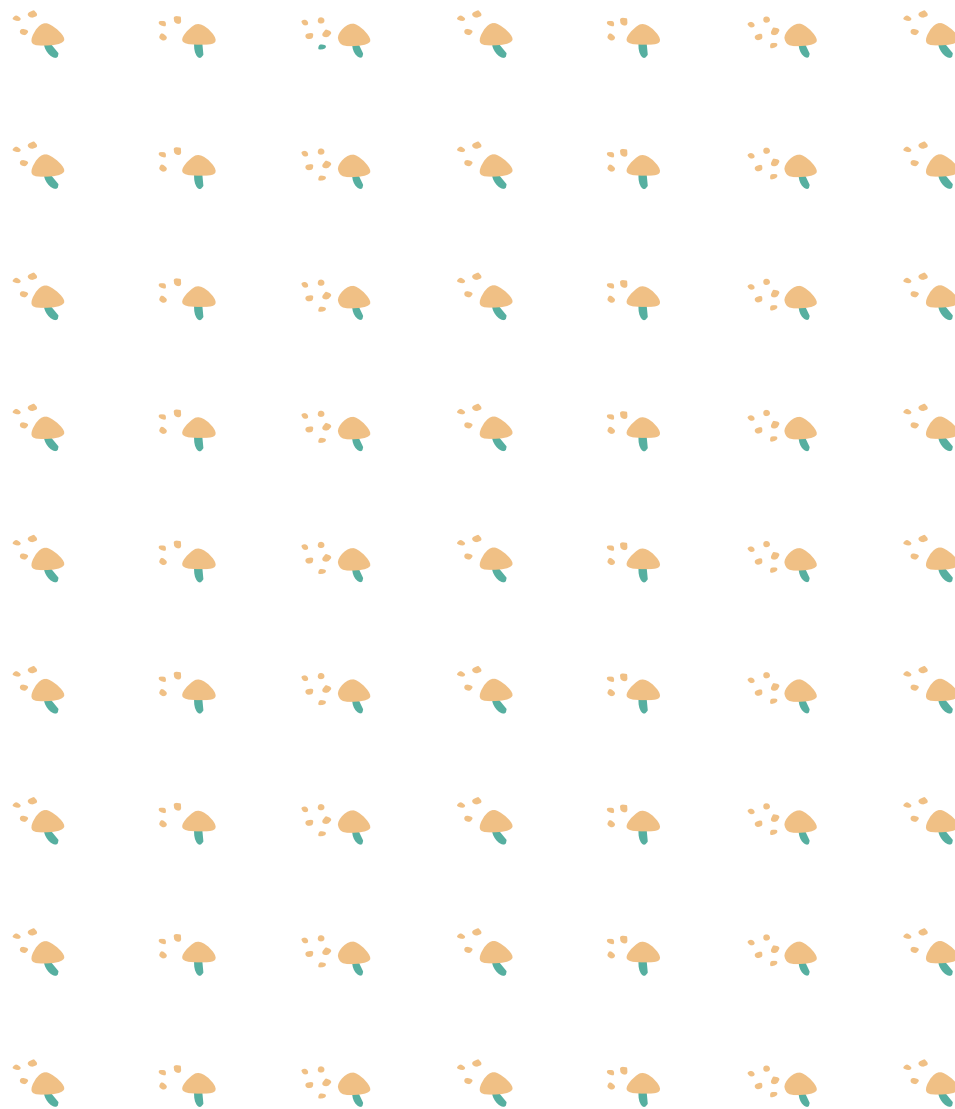
文／黃明芳

多田榮吉故居是埔頂唯二的日式建築（另一棟原為淡水中學校有坂一世校長宿舍，後期作為一信幼稚園校舍），位於埔頂山麓前緣，面對淡水河口，視野極為寬廣，觀音山與淡水河一覽無遺，這或許就是淡水街長多田榮吉選擇在此建築私人住宅的原因。

多田榮吉故居創建於1937年（昭和12年），占地約100坪，建物約30多坪，以檜木搭建，屋頂為四披水形式，屋瓦保留日式黑色的文化瓦，屋架採用傳統木造屋架。因應淡水多雨的氣候，外牆以雨淋板構建而成，地

基則挑高、挑空，用以防潮。其址原為清朝學海書院的學產地，日本人接收後為「日產」，由總督府財團法人學租財團進行管理，多田榮吉承買地上權，建築為私人住宅，為淡水地區較早接引自來水的民宅。是目前淡水地區少數僅存且具有歷史意義與特色的日式建築，於2005年4月指定為台北縣定古蹟。

1920-1945年，淡水街共有八位街長，多田榮吉為第四任街長（也是首位日籍街長）。多田榮吉街長任內，1930-1933年間，拓寬關渡到淡水間的道路，新拓淡水通往北新庄道路及





多田榮吉故居正照 (攝影/呂慧娟)

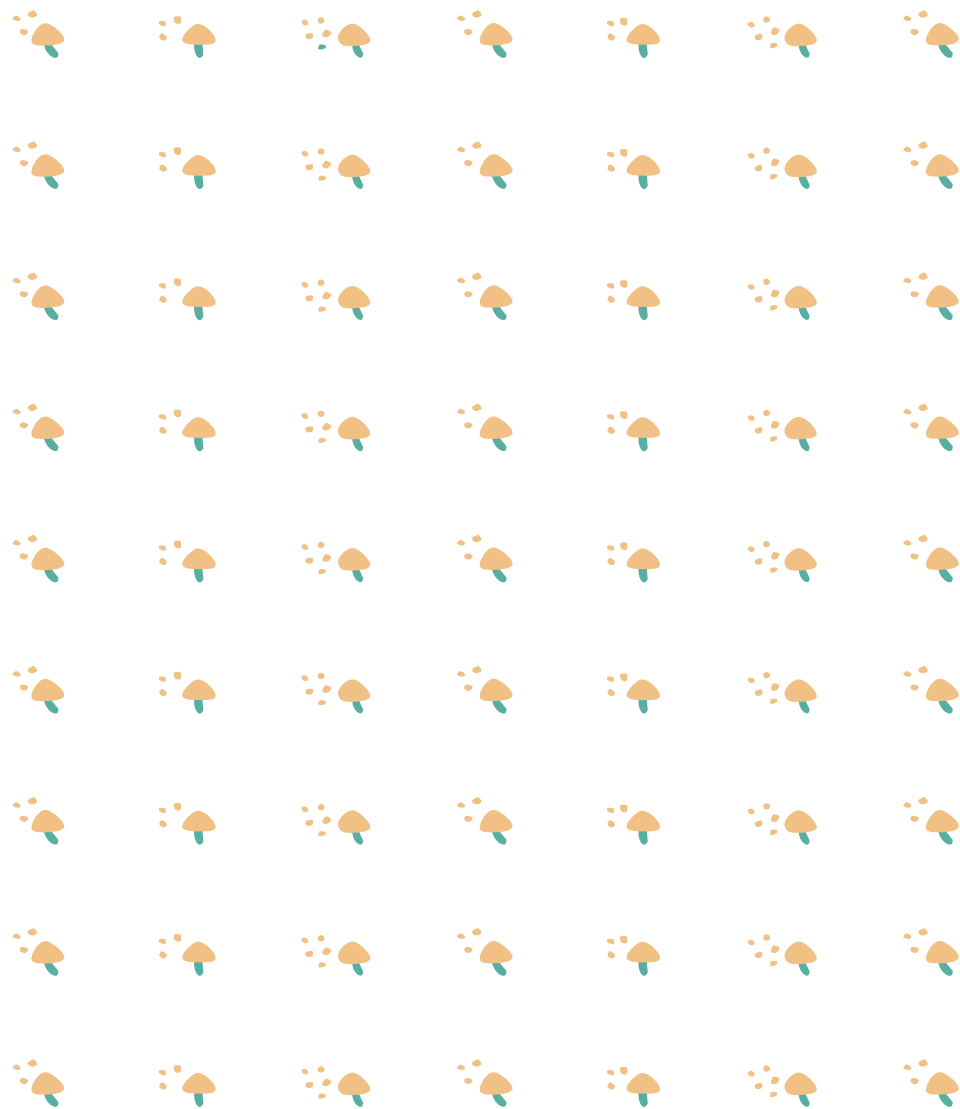
淡水到水梘頭間的產業道路。力排眾議，改建淡水圖書館。協助女子公學校的創設，滬尾小學校校舍興建。在他辭任淡水街長時，在小學校和女子公學校，各寄贈一個氣派的金庫，傳為佳話。

多田榮吉1864年10月24日生，原籍日本兵庫縣神戶市，是一位實業家。1897年（明治30年）渡海來台，1905年（明治38年）遷居淡水。1920年（大正9年）擔任第一屆淡水街協議會員，連任五屆，直到1940年（昭和15年）止，是所有淡水街協議會員任期最長久者。

1933年（昭和8年），多田榮吉成立「多田商會」，經營和洋雜貨、陶瓷器、化妝品、文具等。1942年（昭和17年）11月，他在新店街經營度量衡器材專賣，另代理三菱海上火災保險的業務。

多田榮吉曾任淡水生產販賣組合長、淡水副業利用販賣組合長、淡水築港期成同盟會委員長、淡水商工會會長、淡水漁業組合組合長、台北市水產會委員、淡水商工會顧問、勸業港灣調查社會事業委員、台北州畜產會特別議員、台北州稅務課所轄郡部所得調查委員、保證責任淡水建築信用購買利用組合組合長。透過多田榮吉的經歷，了解日治時期淡水的商業活動。多田榮吉除了努力於事業之外，更是一位「少見以服務公共事務為樂者」，1940年代，已是古稀之齡的多田，仍然熱忱為淡水奉獻奔走，備受淡水民眾的敬佩和懷念。

多田榮吉的兩任妻子都沒有生育，所以收養堀口初三郎的次男，改名為多田敬二。1945年戰爭結束，多田榮吉一家三口遣送返回日本神戶，之後多田榮吉的相關資料，就很少記載。



台灣第一位女醫師

蔡阿信輝煌燦爛又坎坷的一生

文／林貞

出身淡水的蔡阿信1896年生，是台灣第一位女醫師。人生坎坷，但她克服各種逆境，終究成為一位救人救世的醫師。創立產婆學校，訓練不少的助產士，讓許多產婦安然度過生產的危機。後來政治的因素，無法長期貢獻所長，但她對台灣醫學的奉獻，是那個時代女性的榜樣。

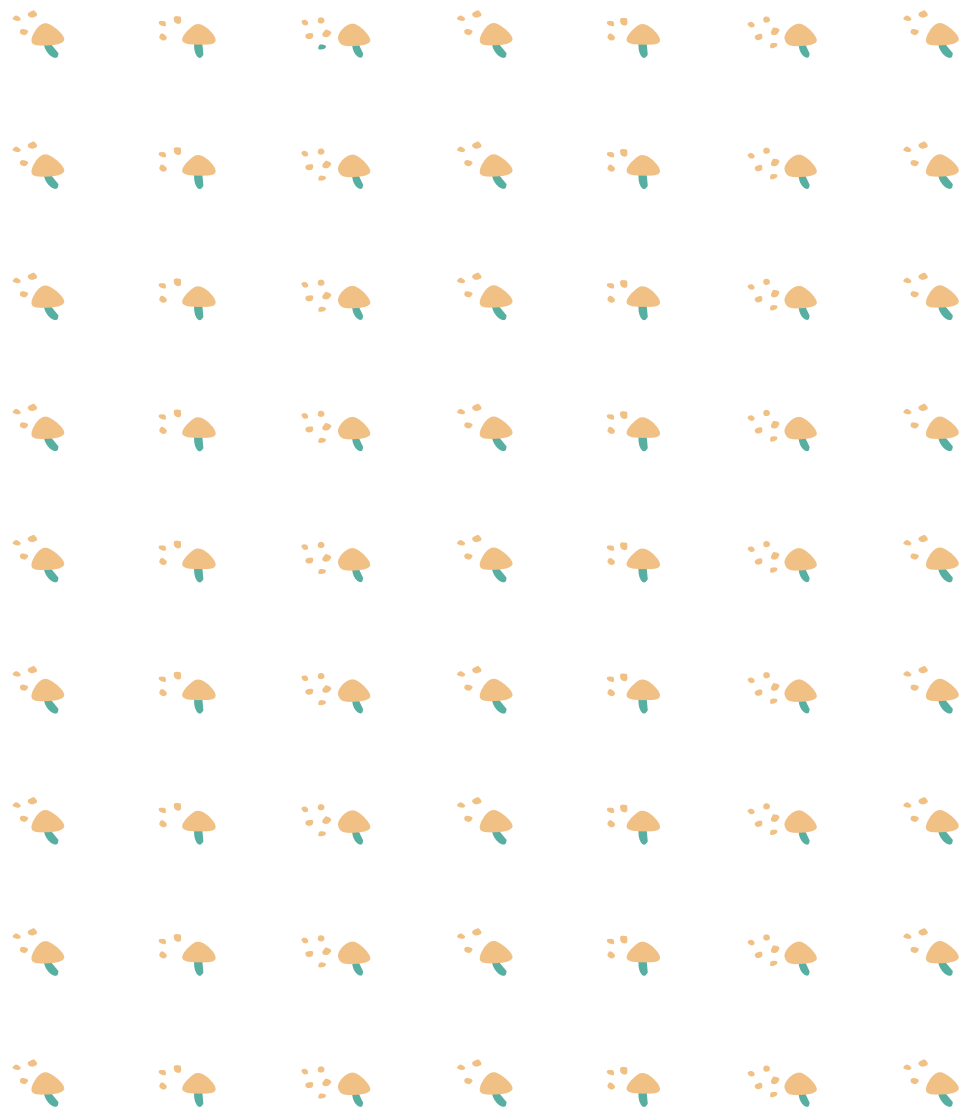
蔡阿信1908年進入淡水女學校就讀，在這裡度過她人生最無憂無慮的時光；當時女學校入學年齡12歲以上，是一所中學教育學校，金仁理擔任校長，師資還有高姑娘、牧師娘吳瑪莉、偕以利以及幾位日本教師。

阿信年紀最小，當時尚未滿12歲，但是有一位基督徒的女兒年齡較長要讀女學堂，自願要照顧阿信，才使得阿信能與她就讀淡水女學校。因當時社會環境封閉，淡水女學校外側是一座高牆，高牆裡有教室、宿舍、禮堂、食堂、草地、運動場，萬物具備，自成一個小世界。而且管理嚴格，作息規律；每天早上禱告，用完早餐，還要做禮拜；白天上課，晚上

有晚自習；一年只能回家兩次。開始時學生很不習慣，但逐漸習慣後，大家相處好像一個大家庭。同學間感情融洽，讀書之餘還能自得其樂，中秋節猜燈謎押韻、經常玩起樹仔起厝和辦公貨仔等遊戲，也偷運零食解饞。

同學中，阿信與李如月感情最要好，建立數十年不渝的友情。感情豐富的李如月；後來成為牧師娘，以寫詩聞名。從幾首詩的賦詩題詞就可看出她們的感情：〈偕阿信同學淡江泛舟〉的詩有四首：〈阿信同學罔顧賦呈〉：「故人登我堂，邀我淡江遊，買舟下淡江，淡水碧如油。」〈同學蔡阿信女醫學博士見訪賦呈〉：「話到三更夜，情逾骨肉敦。」阿信每回自台中到艋舺看母親，總會順便繞到淡水，探望在淡水基督長老教會傳教的好友夫婦。

阿信在女學校讀書期間成績優異，讀聖經能力強經常得到讚賞，曾獲吳威廉牧師頒發獎狀，且能用英語溝通及書寫，由姑娘們與吳瑪莉擔任她啟蒙的老師，阿信英文、物理、數學等



成績優異，因此在金姑娘鼓勵下前往日本攻讀醫學。

到了日本，阿信先於聖瑪格莉特女學修課，畢業再考東京女子醫科大學。在一次總督府辦的留學生夏季園遊會，認識了郭馬西牧師、江東蘭與未來的先生彭華英。

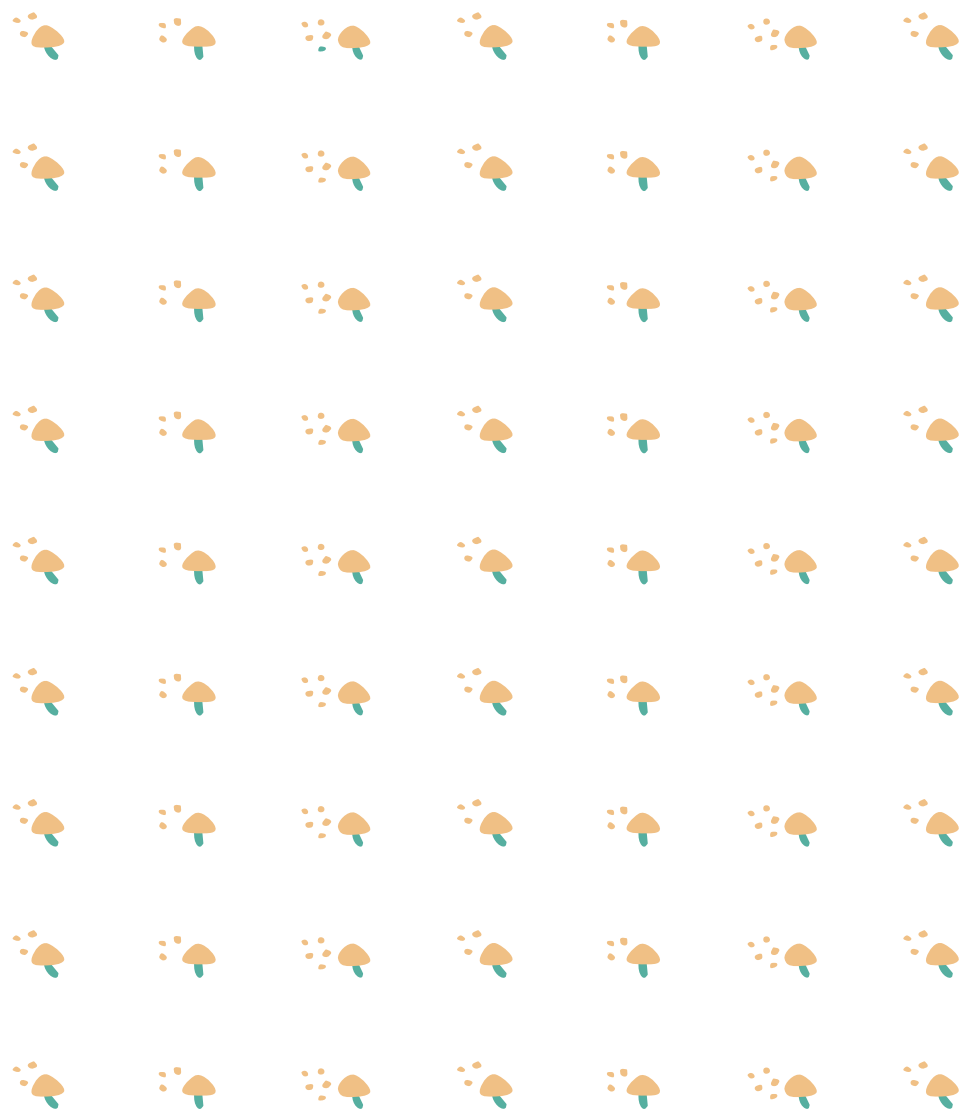
1921年阿信從日本坐船回基隆港，當時媒體爭相報導這位台灣第一位女醫師。回台期間，因沒有婦產科醫師缺，她任眼科醫師。之後經蔣渭水媒妁與彭華英結婚，同去中國東北遊歷。但阿信心繫台灣，於是返台，在台中開設清信醫院和清信產婆學校。清信醫院收費標準，採取富者多收貧者少收，赤貧者甚至一文不收，還贈送兩套嬰兒服和一打鷹牌煉乳，事後鄉下人常拿農產品當禮物給蔡阿信醫師。產婆學校每期一年，每半年收三十個學生，每年畢業六十個學生，對當時醫療人員相當缺乏的台灣貢獻很大，說她是台中之母也不為過，因為當時台中最少有一半的人由阿信或產婆學校接生。

隨著戰爭爆發，當時父母怕女兒被征調到戰場，而不願女兒來產婆學校學習。阿信也因為與彭華英離婚，而想去國外進修。她由日本轉美國，到美國哈佛大學進修醫學。1941年3

月，她受金姑娘邀請訪問加拿大，參觀當地教會閒話家常，談到在女學校生活，阿信感慨萬千。思鄉情懷讓她歸心似箭，無奈太平洋戰爭爆發斷了回台灣之路，被迫停留加拿大溫哥華。但她拿的是日本護照工作受阻，幾經磨難，曾因無加拿大醫照開業被檢舉入獄。戰爭結束後，加拿大政府又以她擁有日本國籍，拒絕發給中華民國護照，阿信輾轉到美國取得中華民國護照。

回到家鄉台灣，阿信雖滿腔熱血，卻無法施展。那時台灣局勢非常亂，1947年228事件後，她的很多朋友不是被殺就是被關。好友郭馬西牧師勸她與吉甫生牧師結婚取得英國國籍避開困擾，阿信與吉甫生1949年在英國領事館結婚。1971年中英斷交，阿信又面臨被遣送回英國，她只能遠走異鄉，旅居加拿大，直到1979年才返台探親。這次返台，她深深感受到獨居婦女貧困與孤寂的處境，尤其是年老無依的寡婦，1980年特別成立「至誠服務基金會」來照顧無依的婦女們。

阿信返回加拿大後，於91歲住進加拿大醫院長期療養，在1990年過世。蔡阿信的一生，雖有坎坷，但她克服困難，創造出傳奇美麗的人生，是淡水女學校最傑出的學生之一。



生活砲臺埔

淡水貓
一個淡水河堤邊的感動

文／楊麗貞

走在淡水的河堤邊，眺望觀音山欣賞淡水河美景之餘，您是否曾發現在河堤邊，有個王秀杞老師的雕塑品——「忽忽與馬小三」的戶外藝術銅像，述說著作家忽忽與馬小三的戀曲……。

2009年12月，一個寒流來襲的冬夜裡，愛貓的忽忽在家餵完八隻貓後，因擔心街貓捱餓受凍，特別到淡水河畔餵食流浪貓。在徒步返家途中，卻遭機車騎士撞成重傷宣告不治，得年49歲。在愛貓人士的鼓吹下，2010年台北縣長周錫瑋在淡水河堤旁，為忽忽和她的街貓馬小三設立雕像，來紀念這位永遠的街貓天使。

「忽忽」是林維小姐的筆名，她本名林岱維，報戶口時因戶政單位的疏忽，漏了「岱」字，故身分證姓名欄是「林維」。後自行改名林蔚伶，



淡水河邊忽忽的雕像（攝影/楊麗貞）

或稱莎兒。是蘭陵劇坊早期演員，資歷橫跨劇場、文學、詞曲創作等領域。後期專事寫作，同時也是中時部落格作

家的林蔚伶女士，有部落格「忽忽亂彈」。曾參與創作社《愛錯亂》演出，她在劇中飾演一位言情小說家。2006年出版短篇小說集《明明不是天使》，以女性視角描寫都會愛情。

她的文學創作以小說為主：多以女子為作品主角，寫女人於城市中之小愛小恨，善經營幽默、奇巧之譬喻，結合當代新興娛樂與文化百態，以女性視角出發，演繹現代都會中男女相處之感情和慾望。

忽忽三十八歲時搬到淡水老街居住，感情豐富的她很快跟流浪在街頭小巷的貓咪建立起情感，天天帶著食物大街小巷餵貓，越餵範圍越廣，逐漸建立起一條餵貓路線。當

年，淡水河堤邊，街貓似乎與觀光結合，然而，河岸附近店家抱怨街貓帶來跳蚤，影響生意，通報環保單位捕捉，造成短短一個月內街貓被清潔隊捕捉殆盡。長期在淡水照顧街貓的忽忽，只得向媒體投訴，於是2008年9月10日聯合報以「淡水老街沒有街貓，還叫老街嗎？」為題做了篇報導。為了替這群不會說話的街貓請命，忽忽又串連所有愛貓的志工，於11月8日在「有河Book」書店開會，與會者擠滿了小小的書店，包括大個子——前台北縣長周錫璋。志工們輪番述說被捕殺的貓咪們的故事，還有收容所內不通風的惡劣環境、以雞籠關著抓來的流浪貓等，大家表達為何不能仿效台北市實行的絕育代替撲殺的TNR（捕捉Trap，絕育Neuter，放回Return，是國外進步城市行之有年面對流浪街貓人道文明並有效的做法），同時可將街貓當成觀光資源？

會後，周縣長承諾在淡水鎮立即停止捕捉街貓，並發了一份「禁止捕殺」的公文給鎮公所與各村里，縣府觀光旅遊局還拍攝了一支淡水貓的宣導短片。忽忽也為倖存的街貓們製作了一份「淡水貓散步」地圖傳單，還有志工們做的「淡水有貓」貼紙，希

望讓店家認知貓咪們其實是地方的資源，而非待清除的垃圾。

也因這次的活動及志工們的持續付出，2009年8月愛拍貓的攝影人在捷運中正紀念堂站，舉辦了「淡水有貓聯合攝影展」，用攝影作品將淡水貓介紹給全世界。讓這些貓咪邁出成為觀光資源的第一步，也成為了赫赫有名、人見人愛的貓明星。

然而2013年開始，陸續發生街犬攻擊事件，貓咪身上出現牙洞、骨裂重傷，甚至因此肚破腸流而死。因為不忍繼續看見街貓們受到傷害，2015年5月小賢（王瓊賢）與志工們做了一個歷史性的決定，她毅然將自己位在三芝剛整修好，本來要搬回去住的房子，讓出來成為淡水貓的「諾亞方舟」。因為位在三芝，小賢將其取名「三芝貓咪收容所」。幾位理念相同的志工也排除萬難，拚了命把危險區的貓陸續誘捕，帶到方舟安置。目前三芝貓咪收容所收容了十多隻的淡水貓。

本以為淡水只有老街名貓：淡水咪咪貓，現在才知道淡水街貓是這麼幸福，有這樣一群人不計利害得失、用心守護，也有這樣一個人，為了流浪貓而失去寶貴的生命。



尋找砲臺埔美食



淡水領事館咖啡
Consulate 正照
(攝影/李春滿)

文／李春滿

城市旅遊除了景點，美食也是令人流連再三的重要關鍵，遊客走累了，如有一處環境幽雅，可歇腳，又可滿足味蕾的好地方，一定會是所有遊客的首選！

第二崗砲臺埔是遊淡水必臨的景點，紅毛城、牛津學堂、馬偕故居、小白宮等眾多的古蹟景點，隨意逛逛也需要花上半天的時間，逛得腿累腳酸最想找個滿足味蕾、環境幽雅，可歇腳、有冷氣、老闆服務好、又不會趕人的好地方。推薦兩家美食，一家位於紅毛城南門斜對街的「淡水領事館咖啡Consulate」西餐，另一家是在真理街、文化路和新生街交叉口的中式小吃「蒸美味小籠湯包」。

淡水領事館咖啡Consulate

走進領事館咖啡，濃厚的歐式氛圍和遼闊的淡水河景與觀音山，讓人疲累頓時消失不見。

咖啡館的成立起於老闆三姊妹的孝心和夢想，不忍年紀大的媽媽獨自辛苦經營柑仔店。加上小妹的夢想，三姊妹決心將媽媽的柑仔店改建為複合式西餐和咖啡廳。也因為從小就在紅毛城旁長大，紅毛城和領事館官邸是她們記憶中不可磨滅的一部份，所以就將餐廳命名為「領事館Consulate」。大姊張淑真負責營運管理，二妹負責出餐，小妹負責裝潢。

1995年，砲臺埔附近西餐廳還很





蒸美味小籠包餐館美食 (攝影/呂慧娟)

少，相較於其他經營沒多久即轉手的餐廳，領事館能維持到現在，且平日還能維持著2/3的來客量，正是憑藉三姊妹的用心和堅持。堅持選用好食材，用心親手製作手工麵包，加上親切的服務、幽雅的環境，以及無敵的淡水河觀音山美景，一客料理280元起，真的是物超所值。（建議路線：由真理街多田榮吉故居沿路參觀小白宮、淡江中學、婦學堂、女子學校、馬偕故居、牛津學堂、領事官邸、紅毛城，下紅毛城到對面的領事館Consulate用餐休息）。

蒸美味小籠湯包

在真理街、文化路和新生街的三叉口，一間不起眼的小小店面，寫著蒸美味小籠湯包，走進店裡，乾乾淨淨、古色古香又平民化的中式裝潢，讓人備感親切。72年次的楊老闆帶著憨厚靦腆的笑容，以熟悉俐

落的動作，一邊桿著麵皮，一邊向我解說豬肉小籠湯包的餡料是採用三芝無豬腥味的黑豬後腿肉精絞再搭配其他配料做成。楊老闆當完兵後，就到三芝親戚開的人氣名店「老地方」學習工作，多年學藝成為師傅後，偶然間在淡水看到現在這個店面，覺得很適合，於是和太太商量後就出來自己創業開店。招牌拿手菜當然是小籠湯包，有豬肉和鮮蝦兩種口味，口感厚實，價格便宜！

另外，還有清蒸肉圓、油豆腐細粉、小菜等等，價格都很親民，200元就可以享受兩籠小籠湯包和兩道小菜，CP值超高！想吃小籠湯包不用千里迢迢跑到台北國際知名的小籠湯包店傷荷包，想吃油豆腐細粉也不需要捨近求遠，在這兒就可以解饞了！

（建議路線：由紅毛城開始參觀，從領事官邸後門進入真理大學，沿途參



新生豆腐店
(攝影/呂慧娟)

觀牛津學堂、牧師樓、姑娘樓、馬偕故居、女子學校、婦學堂、淡江中學、小白宮、多田榮吉故居，再由真理街下，到文化路口享受小籠湯包的美味）。

砲臺埔上的美食當然不只這兩家，尤其若提到在地老味道，位在文化國小後門的「新生豆腐店」可是有著五十年歷史的老店！

才早上八點，豆腐店裡已經收拾得差不多，準備打烊，坐在椅子上休息的第一代創始人黃媽媽，害羞地說她不會表達，不要拍她。第二代接手經營的黃老闆表示他們的產品全部採用加拿大非基因改造的黃豆製成，有：傳統板豆腐、油豆腐、豆乾、豆漿。豆漿的濃度相當濃厚，帶回去必須立刻冷藏，否則很快就會餿了。磨豆和製作工序從前一天晚上即開始，

直到清晨才結束，八點以前就結束銷售。現在是由第三代的孫子接手生產製作。黃老闆也提到，之前電視台採訪報導後，引起他們很多的困擾：他們可以繳稅沒問題，但政府要他們搬到工業區去；他表示這只是小小的店面，五十年來維持著傳統模式生產並做銷售，實在沒有多餘的人力和金錢去工業區租廠房；擴大後的銷售管道也沒有，所以不願再生事端。

結束採訪前，特別懇請老闆能否破例讓我拍照，老闆幽默風趣的說：「小姐，妳比較美啦！我的店不漂亮的！」順便想買包豆漿，老闆得知我沒有要馬上回家，堅決不賣，說是豆漿太濃，沒添加防腐劑，沒馬上冷藏會壞掉，真是善良又可愛的老闆呀！下次一定要起個大早，才能品嚐到原味濃厚的純豆漿。



獸疫血清製造所在淡水



家畜衛生試驗所
(攝影/李淑芬)

文／楊添榮

神秘的家畜防疫門神

在美麗港口城市淡水，第二崗砲臺埔，到處充滿異國文化色彩，古堡、教堂、歐式洋房、日式宿舍、洋行倉庫……等建築，總是引人注目及讚賞。但有一處在淡水近九十年歷史，位於紅毛城旁，深藏在停車場後側進口處，路旁植立台灣欒樹，對台灣農業發展有著偉大貢獻的神祕單位卻鮮為人知，它就是台灣家畜防疫門神——家畜衛生試驗所，也是淡水人口中所稱血清製造所。

試驗所成立背景

早期台灣為農業社會，牛隻為農民耕作最有力的工具，也是最重要的資

產，但因當時環境衛生極差且對牛瘟傳染病不了解，而發生重大牛瘟疫情流行。日本總督府於阿猴廳（今屏東縣）創立牛瘟血清製作所，製造牛瘟血清並普及預防注射及執行強制隔離。經數年的努力，終將牛瘟疫情有效撲滅。而後搬至台北，製造豬瘟血清、家畜霍亂血清及各種血清疫苗，且開始試驗研究工作。但因房舍狹窄、設備簡陋無法擴充，導致血清產量不敷供應需求。加上地理環境也不宜血清製作，遂選定淡水做為試驗所基地，1931年建物落成並充實內部設備，除試驗研究外並訓練獸醫人才。

防疫重大貢獻

二次大戰期間，試驗所遭到轟炸損毀。1946年開始重建，並接受美援補助，設備越趨充實。1958年成功研發「乾燥兔化豬瘟疫苗」有效控制全省豬瘟，促使台灣成為養豬王國；也全面完成乳牛結核病的篩檢與布氏桿菌病撲滅，讓國人能飲用衛生安全的牛乳。

淡水家畜衛生試驗所製造的藥品主要有三類：（一）血清：治療或短期預防與共同預防；（二）疫苗：專用於防預；（三）診斷液：用於檢查傳染病。從1967年電話廣告中，可以知道1960年代的血清價格，一劑豬瘟血清50cc就需51元。

後記

淡水家畜衛生試驗對於台灣畜牧業的蓬勃發展有極大的貢獻，基於防疫需求作為實驗用的動物，家畜試驗所曾立碑紀念也會舉辦犧牲動物祭表達感謝。

遠從新石器時代，人類的生活就與家畜息息相關，位於紅毛城一旁的家畜試驗所不但書寫了防疫的歷史，至今也仍為了國人的衛生健康把關！

淡水阿給一條街

永不消失的老味道

文／陳智富

「阿給」是淡水最著名的地方小吃之一，阿給是由日語發音而來的，我的父母親都是成長於日據時代，我問他們阿給是什麼意思？他們說阿給（阿不拉給），在日文裡是指用油豆腐包東西炸起來吃的食物。

日據時代的清水街，也就是米市，是淡水一條非常熱絡的街道。1940年代一位住在當地的許先生，在一個偶然的機會，去了日本學到了阿給的原始做法。這第一代的阿給，做法跟現在的做法是有些不一樣的：當時的阿給也是用油豆腐還包裹著冬粉，但是豆腐比較粗；而且冬粉裡面還有金鉤蝦、筍絲；夏天是用綠竹筍，冬天是用筍白筍，筍要切得細細的，然後這幾種東西要先烤熟，再包在豆腐包裡。外面缺口是要抹一層魚漿放在蒸籠裡蒸熟了以後，泡在湯裡面待售的，這是第一代阿給的做法。

從1968年起，阿給的美味就深深吸引我，到現在已經吃了三、四十年。就讀國中時代，位在真理街淡水國中的隔壁，是阿鳳跟阿英看顧的阿給

店，讓我初次嚐到阿給的美味。接著就讀五年淡專時代，午飯時候也常常跑到阿給店。這一家阿給店大約是在1966年開始營業的，除了賣阿給，也賣冰、冷飲、咖哩飯等。當時的阿給已經做了些微的改變，裡面單純包著冬粉，不再有金鉤蝦、筍絲了。因為售價便宜，讓處於發育期的國高中生，下課後回家前，經常順路買個阿給做點心。而她們用輕便的塑膠袋，將阿給裝入後，加湯、加醬束緊封袋，再用報紙包著的俐落手法是大家難忘的一景。後來淡水國中擴大校園，阿給店搬遷，也讓阿給分枝開花，真理街成了阿給一條街，最有名的有招牌阿給、文化阿給、三姊妹阿給。

阿給因為有斷層，又經時代變遷，古早味的餡料漸漸被新食物所替代。像金鉤蝦是早期的產物，早期的鹹甜粿、鼠殼粿內餡，都會用到金鉤蝦。加上綠竹筍絲、筍白筍絲的貨源也不能長期充足供應，古早味已淡出市場。加上新一代的阿給商家，講求



阿鳳阿給小吃店（攝影／陳智富）

快速、簡單；降低製作成本，導致現在阿給不再有早期最原汁、原味的味道。

淡水現在賣阿給的店家，不下數十家。但是對我這個吃了三、四十年阿給的老食客來講，保有1960年代阿給味道的，只有水碓「阿鳳阿給」才吃得到。阿鳳還是胖胖的，穿著圍兜兜綁著頭巾，總是面帶微笑的招待著客人。當客人跟她談起阿給的時候，她總是眉飛色舞的侃侃道來，如同讓人上了一堂阿給的課。這些老東西、老味道，還有老老的人情味，就是讓人一再品嚐，永不消失的古早味。

淡江中學的回憶



左起：淡江中學校園內禮拜堂（攝影/洪德昌）、埔頂鐘聲（攝影/呂慧娟）、體育館、橄欖球場（攝影/洪德昌）

文／洪德昌

周杰倫的「不能說的秘密」讓母校淡江中學紅到海外，吸引許多觀光客前來朝聖，對我而言，就讀淡江中學的時光也霎時躍然於眼前……

淡水國小畢業，轉進美麗的淡江中學就讀國中部。報到暑期上課的第一天，導師帶著全班同學認識環境。從校門進去，兩邊有桂花樹，清香撲鼻讓人心情很好，右邊就是母校純德幼稚園。只記得當時年紀小，園內榕樹下有很多紅褐色種子（同學互丟打仗用）和很大隻的黑螞蟥，點心紅豆湯很好吃，幼稚園的時光真的過得很開心，當時園長就是陳泗治校長的夫人。

進校門是直直紅磚鋪設的道路，榕

樹一路伴隨，片片樹蔭，桂花四處飄香，早晨、黃昏在這裡徘徊還真是享受。左邊一排是教職員宿舍，進校門的第一間就是校長宿舍，往前走右手邊籃球場，也是升旗和教官出操的地方，操場再往前走就是蓮花池，池中有福杯滿盈，池兩邊有一小橋，走上橋欣賞荷花確實很美，老師說希望同學都要跟池中荷花一樣出汗泥而不染堂堂做人；旁邊教堂是當時遠東最大的教堂，是當時學生做禮拜的地方。其實禮拜堂是早自習學生補眠的好地方，不過要是被陳泗治校長點名背英文時就慘了，所以做禮拜還是要乖乖聽話。向右拐即可看到電影的場景八角樓，兩側二樓就是上課的教室。籃

球場左手邊往前走，左邊建築物正面是男生宿舍、右側是圖書館，左側盡頭穿過圍牆是女生宿舍，男生止步。

再往前走，左邊緣地道路旁有一排石椅，兩端都有H形的鐵竿，是橄欖球達陣和射門得分的位置，足球場也是在這裡，淡江中學橄欖球是國內最早的發源地。早期國際賽國手大都是這裡的成員，教練幾乎都由這裡的老師擔任，像陳博釧老師。當時淡江中學橄欖球隊遠近馳名，常有國外球隊來校友誼賽。尤其是原住民部落學生慕名而來此就學，所以同學是來自全各地學生，還有國外的華僑。

右邊就是高中部教室，男女生分班，這裡的教室風景沒初中部的漂

亮，而且我們還是男女合班呢！但是校長說：「專心讀書不可以談戀愛，男生女生不可以牽手！」

再來是室內體育館，是淡江中學早期的建築物。還沒有興建教堂時，校內活動幾乎都在這裡舉辦，早期畢業典禮也在體育館舉行。而體育館右側便是馬偕家族和外僑墓園，雖然覺得陰森，相處久了便不覺得怕了！

淡江中學是學習音樂和繪畫的好地方，全校約有六十幾台的鋼琴、風琴，走到哪都有鋼琴或風琴可用，學習音樂風氣盛行。繪畫風氣也很鼎盛，畫家楊維中就是我們的美術老師，還好音樂課沒讓陳校長教，要不然英文會背不完。

Tamsui
Riverside

悅讀 淡水河岸的學習記事 4

西風泱泱 · 異色繽紛 砲臺埔

發行人 | 許慧明

總編輯 | 曾義明

主編 | 謝德錫

撰文 | 丁順玲、王嘉成、呂俐俐

吳峻毅、李春滿、林貞

林春、洪德昌、徐耀生

高宗瑋、陳智富、陳明信

黃明芳、楊添榮、楊麗貞

賴淑玲、戴君珉

(依筆畫順序)

指導老師 | 謝德錫、張建隆、蘇文魁

蕭進銘、吳峻毅

執行編輯 | 呂慧娟

編輯群 | 李淑芬、黃為敏、何以文

蔡惟茗、劉彥穎、黃皓愷

張景揚

美術編輯 | 創意人工作室

出版日期 | 107年12月印製

定價 | 250元

出版 | 新北市淡水社區大學

25147新北市淡水區鼻頭街22號

(捷運淡水站旁)

電話02-26228505

e-mail : university@tamsui.org.tw

<http://university.tamsui.org.tw/>

Facebook粉絲頁 | 淡水社大

指導單位 | 新北市政府教育局

主辦單位 | 財團法人淡水文化基金會

執行單位 | 新北市淡水社區大學

ISBN 978-986-95965-2-7



9 781234 567897